

No. 28323

---

**MULTILATERAL**

**Community-COST Concertation Agreement on seven concerted action projects in the field of the environment (with annexes and appendix). Concluded at Brussels on 18 January 1989**

*Authentic texts: Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Italian, Dutch and Portuguese.*

*Registered by the European Economic Community on 21 August 1991.*

---

**MULTILATÉRAL**

**Accord de concertation Communauté-COST relatif à sept projets d'action concertée dans le domaine de l'environnement (avec annexes et appendice). Conclu à Bruxelles le 18 janvier 1989**

*Textes authentiques : espagnol, danois, allemand, grec, anglais, français, italien, néerlandais et portugais.*

*Enregistré par la Communauté économique européenne le 21 août 1991.*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO DE CONCERTACIÓN COMUNIDAD-COST SOBRE SIETE  
PROYECTOS DE ACCIÓN CONCERTADA EN MATERIA DE  
MEDIO AMBIENTE

LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA, en lo sucesivo denominada  
"La Comunidad",

LOS ESTADOS SIGNATARIOS DEL PRESENTE ACUERDO, en lo sucesivo  
denominados "los Estados no miembros participantes",

ambos en lo sucesivo denominados "Partes Contratantes",

Considerando que la cooperación europea en materia de medio  
ambiente puede contribuir eficazmente a la protección del medio  
ambiente y a una utilización más económica de los recursos  
naturales;

Considerando que, previa aprobación por el Consejo de las  
Comunidades Europeas con fecha 10 de diciembre de 1984, se  
celebró un Acuerdo de Concertación Comunidad-COST sobre cinco  
proyectos de acción concertada en materia de medio ambiente entre  
la Comunidad y algunos Estados COST y que dicho Acuerdo expiró el  
31 de diciembre de 1985;

Considerando que los susodichos proyectos de acción concertada  
han dado resultados muy alentadores,

Considerando que, de acuerdo con la Decisión de  
10 de junio de 1986, el Consejo de las Comunidades Europeas  
aprobó programas plurianuales de Investigación y Desarrollo en  
materia de medio ambiente (de 1986 a 1990), entre ellos un  
programa de protección del medio ambiente que incluye la  
realización de proyectos de acción concertada;

Considerando que los Estados miembros de la Comunidad y los  
Estados no miembros participantes, en lo sucesivo denominados

conjuntamente "los Estados", se proponen, ateniéndose a las normas y procedimientos aplicables a sus programas nacionales, realizar la investigación descrita en el anexo A y están dispuestos a integrar dicha investigación en un proceso de concertación que consideran será de recíproca utilidad;

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

#### ARTICULO 1

Las Partes Contratantes participarán hasta el 31 de diciembre de 1990 en uno o más de los proyectos de acción concertada siguientes:

1. Comportamiento físico-químico de los contaminantes atmosféricos (COST 611/2);
2. Efectos de la contaminación atmosférica sobre los ecosistemas terrestres y acuáticos (COST 612/2);
3. Microcontaminantes orgánicos en el medio acuático (COST 641/2);
4. Tratamiento y utilización de los lodos orgánicos y de los residuos líquidos agrícolas (COST 681/2);
5. Ecosistema béntico costero (COST 647/2);
6. Calidad del aire dentro de locales y su impacto sobre el hombre (COST 613/1);
7. Protección de especies (COST 691/1)

Estos proyectos consistirán en una concertación entre los proyectos de acción concertada de la Comunidad y los correspondientes programas de los Estados no miembros participantes. Los temas de investigación incluidos en el presente Acuerdo se enumerarán en el anexo A.

Los Estados continuarán siendo enteramente responsables de la investigación realizada por sus instituciones u organismos nacionales.

#### ARTICULO 2

La concertación entre las Partes Contratantes se efectuará mediante comités de concertación, uno por cada proyecto, en lo sucesivo denominados "los comités". Los comités tendrán el estatuto formal de grupos de trabajo ad hoc del Comité Consultivo de Gestión y Coordinación de Medio Ambiente y Climatología, creado por la Decisión 84/338/Euratom/CECA/CEE del Consejo de 29 de junio de 1984, relativa a las estructuras y procedimientos de gestión y de coordinación de las actividades comunitarias de investigación, de desarrollo y de demostración, en lo sucesivo denominado "CGC".

Las competencias y la composición de estos comités se definen en el anexo B.

#### ARTICULO 3

En orden a asegurar una eficacia óptima en la realización de estos proyectos de acción concertada, la Comisión de las Comunidades Europeas, en lo sucesivo denominada "la Comisión", podrá nombrar, de acuerdo con los comités, jefes de proyecto.

#### ARTICULO 4

Las contribuciones financieras estimadas de las Partes Contratantes a los costes de coordinación para el período al que se hace referencia en el párrafo primero del artículo 1 serán las siguientes:

- COST Proyecto 611/2:
  - 720 000 ecus por parte de la Comunidad,
  - 60 000 ecus por parte de cada Estado no miembro participante;

- COST Proyecto 612/2:  
720 000 ecus por parte de la Comunidad,  
60 000 ecus por parte de cada Estado no miembro participante;
  
- COST Proyecto 641/2:  
720 000 ecus por parte de la Comunidad,  
60 000 ecus por parte de cada Estado no miembro participante;
  
- COST Proyecto 681/2:  
720 000 ecus por parte de la Comunidad,  
60 000 ecus por parte de cada Estado no miembro participante;
  
- COST Proyecto 647/2:  
720 000 ecus por parte de la Comunidad,  
60 000 ecus por parte de cada Estado no miembro participante;
  
- COST Proyecto 613/1:  
432 000 ecus por parte de la Comunidad,  
36 000 ecus por parte de cada Estado no miembro participante,
  
- COST Proyecto 691/1:  
432 000 ecus por parte de la Comunidad,  
36 000 ecus por parte de cada Estado no miembro participante;

El ecu es la unidad monetaria definida por el Reglamento (CEE) nº 3180/78 del Consejo, de 18 de diciembre de 1978 que modifica el valor de la unidad de cuenta utilizada por el Fondo Europeo de Cooperación Monetaria, modificado por el Reglamento (CEE) nº 2626/84,

Las normas de financiación del Acuerdo se exponen en el anexo C.

#### ARTICULO 5

1. A través de los comités, los Estados intercambiarán con regularidad toda información de utilidad resultante de la realización de las investigaciones incluidas en los proyectos de

acción concertada. Asimismo procurarán informar sobre investigaciones semejantes proyectadas o realizadas por otros organismos. Toda información se considerará confidencial si el Estado que la proporciona así lo requiere.

2. La Comisión publicará los resultados científicos de los proyectos de acción concertada, excepto aquellos que se declaren confidenciales.

3. La Comisión, de acuerdo con los comités, elaborará informes de actividad anuales en base a la información suministrada y los hará llegar a los Estados.

4. Al término del periodo de concertación, la Comisión, de acuerdo con los comités, hará llegar a los Estados los informes generales sobre la realización y resultados de los proyectos. La Comisión, con el acuerdo de los comités, podrá publicar dichos informes.

#### ARTICULO 6

1. El presente Acuerdo se pasará a la firma de la Comunidad y de los Estados no miembros participantes que asistieron a la conferencia de ministros celebrada en Bruselas los días 22 y 23 de noviembre de 1971.

2. Como condición previa a su participación en los proyectos de acción concertada definidos en el artículo 1, cada una de las Partes Contratantes deberá haber notificado, en el momento de la firma del presente Acuerdo, al Secretario General del Consejo de las Comunidades Europeas los proyectos de acción concertada en los que se propone participar y, después de la firma del presente Acuerdo, deberá notificar al Secretario General del Consejo de las Comunidades Europeas la adopción de los procedimientos necesarios conforme a sus disposiciones internas para la ejecución del presente Acuerdo.

3. Para las Partes Contratantes que hagan la segunda notificación mencionada en el apartado 2, el presente Acuerdo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a aquel en que la Comunidad y al menos uno de los Estados no miembros participantes hayan hecho dicha notificación.

Para las Partes Contratantes que hagan la notificación después de la entrada en vigor del presente Acuerdo, el mismo entrará en vigor el primer día del mes siguiente a aquel en que hayan hecho la notificación.

Las Partes Contratantes que no hayan hecho dicha notificación en el momento de entrada en vigor del presente Acuerdo podrán participar en los trabajos de los comités sin derecho de voto.

4. El Secretario General del Consejo de las Comunidades Europeas informará a cada una de las Partes Contratantes de las notificaciones hechas de conformidad con el apartado 2 y de la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo.

#### ARTICULO 7

El presente Acuerdo se aplicará, por una parte, a los territorios en los que se aplica el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea, en las condiciones que el mismo establece, y, por otra, a los territorios de los Estados no miembros participantes.

#### ARTICULO 8

El presente Acuerdo, redactado en ejemplar único en las lenguas alemana, danesa, española, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa y portuguesa, siendo cada uno de los textos igualmente auténtico, se depositará en los archivos de la Secretaría General del Consejo de las Comunidades Europeas, que remitirá una copia certificada a cada una de las Partes Contratantes.

*[For the signatures, see p. 224 of this volume — Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

## SAMORDNINGSAFTALE FÆLLESSKABET-COST OM SYV SAMORDNEDE AKTIONER PÅ MILJØMRÅDET

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

DE STATER, DER HAR UNDERTEGNET DENNE AFTALE, i det følgende benævnt "deltagende ikke-medlemsstater",

i det følgende benævnt "kontraherende parter"

er -

ud fra følgende betragtninger:

Et europæisk samarbejde på miljøområdet vil sandsynligvis kunne bidrage effektivt til at beskytte miljøet og til mere økonomisk at udnytte naturressourcerne;

Rådet for De Europæiske Fællesskaber godkendte den 10. december 1984 en samordningsaftale Fællesskabet-COST om fem samordnede aktioner på miljøområdet, der blev indgået mellem Fællesskabet og nogle COST-stater; denne aftale udløb den 31. december 1985;

de ovennævnte samordnede aktioner har haft meget opmuntrende resultater;

Rådet for De Europæiske Fællesskaber vedtog ved afgørelse af 10. juni 1986 flerårige forsknings- og udviklingsprogrammer på miljøområdet (1986-1990), som bl.a. dækkede et program for miljøbeskyttelse, der omfattede gennemførelse af samordnede aktioner;

Fællesskabets medlemsstater og de deltagende ikke-medlemsstater, i det følgende benævnt "staterne", agter at udføre den i bilag A anførte forskning under iagttagelse af de regler og procedurer, der gælder for deres nationale programmer, og er indstillet på at lade denne forskning indgå i en samordningsproces, som de mener vil være til gensidig fordel -



BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### ARTIKEL 1

De kontraherende parter deltager i perioden indtil den 31. december 1990 i en eller flere af følgende samordnede aktioner:

1. Luftforurenende stoffers fysisk-kemiske adfærd (COST 611/2);
2. Luftforureningens indflydelse på land- og vandøkosystemer (COST 612/2);
3. Forurenende organiske mikrostofer i vandmiljø (COST 641/2);
4. Behandling og anvendelse af organisk slam og flydende landbrugsaffald (COST 681/2);
5. Benthisk kystøkologi (COST 647/2);
6. Indeluftens kvalitet og dens indvirkning på mennesker (COST 613/1);
7. Beskyttelse af arter (COST 691/1).

Disse aktioner består i en samordning af Fællesskabets samordnede aktioner og de tilsvarende programmer i de deltagende ikke-medlemsstater. De forskningsemner, der er omfattet af denne aftale, er anført i bilag A.

Staterne forbliver fuldt ansvarlige for den forskning, som udføres af deres nationale institutter og organer.

#### ARTIKEL 2

Samordningen mellem de kontraherende parter finder sted i en række samordningsudvalg, et for hver aktion, i det følgende benævnt "udvalgene". Udvalgene har formelt status som ad hoc-arbejdsgrupper under Det Rådgivende Udvalg for Forvaltning og Koordinering vedrørende Miljø og Klimatologi, der blev oprettet ved Rådets afgørelse 84/338/Euratom, EKSF, EØF af 29. juni 1984 om strukturer og procedurer ved forvaltning og koordinering af Fællesskabets forsknings-, udviklings- og demonstrationsaktiviteter, i det følgende benævnt "CGC".

Udvalgenes mandat og sammensætning er fastlagt i bilag B.

### ARTIKEL 3

For at sikre den størst mulige effektivitet ved gennemførelsen af disse samordnede aktioner kan Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt "Kommissionen", i forståelse med udvalgene udnævne projektledere.

### ARTIKEL 4

De kontraherende parters skønnede finansielle bidrag til samordningsomkostningerne i den i artikel 1, stk. 1, nævnte periode, beløber sig til:

- COST-aktion 611/2  
720 000 ECU fra Fællesskabet  
60 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat;
- COST-aktion 612/2  
720 000 ECU fra Fællesskabet  
60 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat;
- COST-aktion 641/2  
720 000 ECU fra Fællesskabet  
60 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat;
- COST-aktion 681/2  
720 000 ECU fra Fællesskabet  
60 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat;
- COST-aktion 647/2  
720 000 ECU fra Fællesskabet  
60 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat;
- COST-aktion 613/1  
432 000 ECU fra Fællesskabet  
36 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat;

- COST-aktion 691/1
- 432 000 ECU fra Fællesskabet
- 36 000 ECU fra hver deltagende ikke-medlemsstat.

ECU'en er den, der er fastlagt ved Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 om ændring af værdien af den regningsenhed, som anvendes af Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde, ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84.

Reglerne for aftalens finansiering er anført i bilag C.

#### ARTIKEL 5

1. Gennem udvalgene udveksler staterne regelmæssigt alle nyttige oplysninger vedrørende gennemførelsen af den forskning, der er omfattet af de samordnede aktioner. De bestræber sig endvidere på at tilvejebringe oplysninger om lignende forskning, som planlægges eller udføres af andre organer. Alle oplysninger behandles fortroligt, såfremt den stat, der fremsender dem, anmoder derom.
2. De videnskabelige resultater af samordnede aktioner offentliggøres af Kommissionen, med undtagelse af dem, der meddeles som fortrolige.
3. I forståelse med udvalgene udarbejder Kommissionen på grundlag af de modtagne oplysninger årlige aktivitetsrapporter og fremsender dem til staterne.
4. Ved samordningsperiodens udløb fremsender Kommissionen i forståelse med udvalgene de sammenfattende rapporter om aktionernes gennemførelse og resultaterne til staterne. Med udvalgenes samtykke kan Kommissionen offentliggøre disse rapporter.

#### ARTIKEL 6

1. Denne aftale er åben for undertegnelse af Fællesskabet og af de deltagende ikke-medlemsstater, som deltog i ministerkonferencen i Bruxelles den 22. og 23. november 1971.
2. Som betingelse for deltagelse i de i artikel 1 nævnte samordnede aktioner skal hver af de kontraherende parter inden undertegnelsen af denne aftale, have

givet generalsekretøren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber meddelelse om de samordnede aktioner, i hvilke de ønsker at deltage, og endvidere skal de, når aftalen er undertegnet, have givet nævnte generalsekretær notifikation om afslutningen af de procedurer, som i henhold til deres nationale bestemmelser er nødvendige for iværksættelsen af denne aftale.

3. For kontraherende parter, som foretager notifikationen efter aftalens ikrafttræden, træder den i kraft på den første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken Fællesskabet og mindst en af de deltagende ikke-medlemsstater har foretaget nævnte notifikation.

For kontraherende parter, som foretager notifikationen efter aftalens ikrafttræden, træder den i kraft på den første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken de har foretaget notifikationen.

Kontraherende parter, som endnu ikke har foretaget nævnte notifikation på tidspunktet for aftalens ikrafttræden, kan uden stemmeret deltage i udvalgets arbejde.

4. Generalsekretøren for Rådet for De Europæiske Fællesskaber giver hver af de kontraherende parter meddelelse om modtagelsen af de meddelelser og notifikationer, der gives i henhold til stk. 2, og om datoen for aftalens ikrafttræden.

#### ARTIKEL 7

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de i nævnte traktat fastsatte betingelser, og på den anden side for de deltagende ikke-medlemsstaters områder.

#### ARTIKEL 8

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, som fremsender en bekræftet genpart til hver af de kontraherende parter.

*[For the signatures, see p. 224 of this volume — Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

## KONZERTIERUNGSABKOMMEN GEMEINSCHAFT-COST ÜBER SIEBEN KONZERTIERTE AKTIONEN AUF DEM GEBIET DER UMWELT

---

DIE EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT, nachstehend "Gemeinschaft" genannt,

DIE UNTERZEICHNERSTAATEN ZU DIESEM ABKOMMEN, nachstehend "die teilnehmenden Nichtmitgliedstaaten" genannt,

beide zusammen nachstehend "die Vertragsparteien" genannt:

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Umwelt könnte sich für den Umweltschutz und die wirtschaftlichere Nutzung der natürlichen Ressourcen als sehr wirksam erweisen.

Das Konzertierungsabkommen Gemeinschaft-COST über fünf konzertierte Aktionen auf dem Gebiet der Umwelt, das vom Rat der Europäischen Gemeinschaften am 10. Dezember 1984 angenommen worden war, wurde zwischen der Gemeinschaft und einigen COST-Ländern abgeschlossen und ist am 31. Dezember 1985 abgelaufen.

Die vorstehend genannten konzertierten Aktionen haben vielversprechende Ergebnisse erbracht.

Mit Beschluss vom 10. Juni 1986 nahm der Rat der Europäischen Gemeinschaften mehrjährige Forschungs- und Entwicklungsprogramme auf dem Gebiet der Umwelt an (1986-1990), die sich unter anderem auf ein Programm für den Umweltschutz einschliesslich der Durchführung von konzertierten Aktionen erstrecken.

Die Mitgliedstaaten der Gemeinschaft und die beteiligten Nichtmitgliedstaaten, zusammen nachstehend "Staaten" genannt, beabsichtigen, unter Berücksichtigung der für ihre einzelstaatlichen Programme geltenden Regeln und

Verfahren die in Anhang A beschriebenen Forschungen durchzuführen, und sind bereit, diese in ein Konzertationsverfahren einzubeziehen, das sie als beiderseits nützlich betrachten -

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

#### ARTIKEL 1

Die Vertragsparteien beteiligen sich während eines Zeitraums bis zum 31. Dezember 1990 an einer oder mehreren der nachstehend aufgeführten konzertierten Aktionen:

1. Physikalisch-chemisches Verhalten atmosphärischer Schadstoffe (COST 611/2);
2. Auswirkungen der Luftverschmutzung auf terrestrische und aquatische Ökosysteme (COST 612/2);
3. Organische Mikroschadstoffe in der aquatischen Umwelt (COST 641/2);
4. Behandlung und Verwendung von Klarschlamm und von flüssigen Abfällen aus der Landwirtschaft (COST 681/2);
5. Küstennahe benthonische Ökosysteme (COST 647/2);
6. Luftqualität in Innenräumen und ihre Wirkung auf den Menschen (COST 613/1);
7. Artenschutz (COST 691/1).

Diese Aktionen umfassen eine Konzertierung zwischen den konzertierten Aktionen der Gemeinschaft und den entsprechenden Programmen der teilnehmenden Nichtmitgliedstaaten. Die in den Geltungsbereich dieses Übereinkommens fallenden Forschungsthemen sind in Anhang A aufgeführt.

Die Staaten behalten die volle Verantwortung über die von ihren nationalen Organen oder Stellen durchgeführten Forschungen

## ARTIKEL 2

Die Konzertierung zwischen den Vertragsparteien erfolgt durch Konzertierungsausschüsse (einen je Aktion), nachstehend "Ausschüsse" genannt. Die Ausschüsse haben formell den Status von Ad-hoc-Arbeitsgruppen des Beratenden Verwaltungs- und Koordinierungsausschusses Umweltschutz und Klimatologie, nachstehend BVKA genannt, der mit dem Beschluss 84/338/Euratom, EGKS, EWG des Rates vom 29. Juni 1984 über die Verwaltungs- und Koordinierungsstrukturen und -verfahren der Forschungs-, Entwicklungs- und Demonstrationstätigkeiten der Gemeinschaft eingesetzt wurde.

Das Mandat und die Zusammensetzungen dieser Ausschüsse sind in Anhang B festgelegt.

## ARTIKEL 3

Im Hinblick auf eine grösstmögliche Wirksamkeit bei der Durchführung dieser konzertierten Aktionen kann die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, nachstehend "Kommission" genannt, im Einvernehmen mit den Ausschüssen Projektleiter benennen.

## ARTIKEL 4

Die finanziellen Beiträge der Vertragsparteien zu den Koordinierungskosten während des in Artikel 1 Absatz 1 genannten Zeitraums werden wie folgt veranschlagt:

- Aktion COST 611/2:  
720 000 ECU von der Gemeinschaft,  
60 000 ECU von jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat;
- Aktion COST 612/2:  
720 000 ECU von der Gemeinschaft,  
60 000 ECU von jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat;
- Aktion COST 641/2:  
720 000 ECU von der Gemeinschaft,  
60 000 ECU von jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat;

- Aktion COST 681/2:  
720 000 ECU von der Gemeinschaft,  
60 000 ECU von jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat:
  
- Aktion COST 647/2:  
720 000 ECU von der Gemeinschaft,  
60 000 ECU von jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat:
  
- Aktion COST 613/1:  
432 000 ECU von der Gemeinschaft,  
36 000 ECU von jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat:
  
- Aktion COST 691/1:  
432 000 ECU von der Gemeinschaft,  
36 000 ECU von jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat.

Der ECU ist definiert in der Verordnung (EWG) Nr. 3180/78 des Rates vom 18. Dezember 1978 zur Änderung des Wertes der vom Europäischen Fonds für währungspolitische Zusammenarbeit verwendeten Rechnungseinheit, in der Fassung der Verordnung (EWG) Nr. 2626/84.

Die Regeln für die Finanzierung des Ubereinkommens sind in Anhang C festgelegt.

#### ARTIKEL 5

(1) Durch Vermittlung der Ausschüsse tauschen die Staaten regelmässig sämtliche zweckdienliche Informationen aus, die bei der Durchführung der Forschungen im Bereich der konzertierten Aktionen anfallen. Ferner bemühen sie sich, Informationen über ähnliche, von sonstigen Stellen geplante oder durchgeführte Forschungen zur Verfügung zu stellen. Sämtliche Informationen werden vertraulich behandelt, wenn der Staat, der sie zur Verfügung stellt, dies wünscht.

(2) Die Kommission veröffentlicht die wissenschaftlichen Ergebnisse der konzertierten Aktionen mit Ausnahme derjenigen, die als vertraulich erklärt werden.



(3) Im Einvernehmen mit den Ausschüssen arbeitet die Kommission auf der Grundlage der erhaltenen Informationen jährliche Tätigkeitsberichte aus und übermittelt sie den Staaten.

(4) Nach Ablauf der Konzertationszeit übermittelt die Kommission den Staaten im Einvernehmen mit den Ausschüssen die Gesamtberichte über die Durchführung und Ergebnisse der Aktionen. Mit der Zustimmung der Ausschüsse können diese Berichte von der Kommission veröffentlicht werden.

#### ARTIKEL 6

(1) Dieses Abkommen steht der Gemeinschaft und den beteiligten Nichtmitgliedstaaten, die an der Ministerkonferenz vom 22. und 23. November 1971 teilgenommen haben, zur Unterzeichnung offen.

(2) Als Vorbedingung für eine Beteiligung an den konzertierten Aktionen nach Artikel 1 teilt jede Vertragspartei bei der Unterzeichnung dieses Abkommens dem Generalsekretariat des Rates der Europäischen Gemeinschaften die konzertierten Aktionen mit, an denen sie sich zu beteiligen beabsichtigt; nach Unterzeichnung des Abkommens unterrichtet sie das genannte Generalsekretariat über den Abschluss der Verfahren, die nach ihren internen Bestimmungen zur Durchführung des Abkommens notwendig sind.

(3) Für die Vertragsparteien, die die in Absatz 2 zuletzt genannte Mitteilung machen, tritt dieses Abkommen am ersten Tag des Monats nach dem Monat in Kraft, in dem die Gemeinschaft und mindestens ein beteiligter Nichtmitgliedstaat diese Mitteilungen übermittelt haben

Für die Vertragsparteien, die diese Mitteilung nach Inkrafttreten dieses Abkommens machen, tritt es am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Monat in Kraft, in dem die Mitteilung übermittelt wurde.

Die Vertragsparteien, die diese Mitteilung zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Abkommens nicht übermittelt haben, können an den Arbeiten der Ausschüsse teilnehmen, besitzen jedoch kein Stimmrecht.

(4) Das Generalsekretariat des Rates der Europäischen Gemeinschaften unterrichtet die Vertragsparteien über die nach Absatz 2 erfolgten Mitteilungen und über den Zeitpunkt des Inkrafttretens des Abkommens.

#### ARTIKEL 7

Dieses Abkommen gilt für die Gebiete, in denen der Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft angewendet wird, und nach Massgabe jenes Vertrages einerseits sowie für die Gebiete der teilnehmenden Nichtmitgliedstaaten andererseits.

#### ARTIKEL 8

Dieses Abkommen, das in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer und spanischer Sprache abgefasst ist, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, wird in den Archiven des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Gemeinschaften hinterlegt, das allen Vertragsparteien eine beglaubigte Abschrift hiervon übermittelt.

*[For the signatures, see p. 224 of this volume — Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*

## [GREEK TEXT — TEXTE GREC]

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ-COST  
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΕΠΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΕΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ  
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, που στο εξής θα αναφέρεται ως "η Κοινότητα",

ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΠΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ, που στο εξής θα αναφέρονται ως "τα συμμετέχοντα κράτη μη μέλη",

αναφερόμενα στο εξής ως "τα συμβαλλόμενα μέρη",

Εκτιμώντας :

ότι η Ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος μπορεί να συμβάλει αποτελεσματικά στην προστασία του περιβάλλοντος και την οικονομικότερη χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων,

ότι μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων κρατών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα COST έχει συναφθεί συμφωνία συντονισμού Κοινότητας-COST σχετικά με πέντε προγράμματα συντονισμένης δράσης στον τομέο του περιβάλλοντος, που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 10 Δεκεμβρίου 1984, η οποία έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1985,

ότι τα προγράμματα συντονισμένης δράσης που προαναφέρθηκαν απέδωσαν πολύ ενθαρρυντικά αποτελέσματα,

ότι με την απόφασή του της 10ης Ιουνίου 1986, το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ενέκρινε ορισμένα πολυετή προγράμματα Έρευνας και Ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος (1986-1990) που καλύπτουν μεταξύ άλλων, ένα πρόγραμμα σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος στο οποίο περιλαμβάνεται η εκτέλεση προγραμμάτων συντονισμένης δράσης,

ότι τα κράτη μέλη της Κοινότητας και τα συμμετέχοντα κράτη μη μέλη, που θα αναφέρονται στο εξής από καινού ως "τα κράτη", έχουν την πρόθεση, με βάση

τους κανόνες και τις διαδικασίες που ισχύουν στα εθνικά τους προγράμματα, να πραγματοποιήσουν τις έρευνες που περιγράφονται στο παράρτημα Α και είναι έτοιμα να προχωρήσουν στην εναρμόνιση της έρευνας αυτής στα πλαίσια μιας διαδικασίας συντονισμού, από την οποία θεωρούν ότι θα προκύψει αμοιβαίο όφελος.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ :

#### ΑΡΘΡΟ 1

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμμετέχουν για μια περίοδο που εκτείνεται ως τις 31 Δεκεμβρίου 1990, σε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα προγράμματα συντονισμένης δράσης :

1. Φυσικο-χημική συμπεριφορά ατμοσφαιρικών ρύπων (COST 611/2),
2. Επιδράσεις της ατμοσφαιρικής ρύπανσης στα χερσαία και υδάτινα οικοσυστήματα (COST 612/2),
3. Οργανικοί μικρορύποι στο υδάτινο περιβάλλον (COST 641/2),
4. Επεξεργασία και χρησιμοποίηση οργανικών ιλύων και υγρών γεωργικών αποβλήτων (COST 681/2),
5. Παράκτια βενθικά οικοσυστήματα (COST 647/2),
6. Ποιότητα του αέρο εσωτερικών χώρων και επίδρασή της στον άνθρωπο (COST 613/1),
7. Προστασία των ειδών (COST 691/1).

Τα έργα αυτά συνίστανται στο συντονισμό μεταξύ των κοινοτικών έργων συντονισμένης δράσης και των αντίστοιχων προγραμμάτων των συμμετεχόντων κρατών μη μελών. Τα ερευνητικά θέματα που καλύπτονται από τη συμφωνία αυτή περιέχονται στο παράρτημα Α.

Το κράτη παραμένουν εξ ολοκλήρου υπεύθυνα για τις έρευνες που διεξάγονται από τα εθνικά τους ιδρύματα ή όργανα.

## ΑΡΘΡΟ 2

Ο συντονισμός μεταξύ των συμβαλλομένων μερών πραγματοποιείται μέσω επιτροπών συντονισμού. μίας για κάθε πρόγραμμα, οι οποίες θα αναφέρονται στο εξής ως "οι επιτροπές". Οι επιτροπές έχουν επίσημα τη μορφή ειδικών ομάδων εργασίας της Συμβουλευτικής Επιτροπής Διαχείρισης και Συντονισμού για το περιβάλλον και την κλιματολογία, που συστάθηκε με την απόφαση 84/338/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ Συμβουλίου της 29ης Ιανυίου 1984, για τη διάρθρωση και τις διαδικασίες διευθύνσεως και συντονισμού των κοινοτικών δραστηριοτήτων έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης, και η οποία στο εξής θα αναφέρεται ως "ΣΔΣ".

Οι αρμοδιότητες και η σύνθεση των επιτροπών αυτών ορίζονται στο παράρτημα Β.

## ΑΡΘΡΟ 3

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή απόδοση κατά την εκτέλεση των προγραμμάτων αυτών συντονισμένης δράσης, είναι δυνατό να οριστούν υπεύθυνοι προγραμμάτων από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που στο εξής θα αναφέρεται ως "Επιτροπή", ύστερα από συμφωνία με τις επιτροπές.

## ΑΡΘΡΟ 4

Η εκτιμώμενη οικονομική συμμετοχή των συμβαλλομένων μερών στις δαπάνες συντονισμού για την περίοδο που αναφέρεται στην πρώτη παράγραφο του άρθρου 1 είναι :

- Πρόγραμμα COST 611/2 :  
720 000 ECU από την Κοινότητα,  
60 000 ECU από κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος.
- Πρόγραμμα COST 612/2 :  
720 000 ECU από την Κοινότητα,  
60 000 ECU από κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος.
- Πρόγραμμα COST 641/2 :  
720 000 ECU από την Κοινότητα,  
60 000 ECU από κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος.

- Πρόγραμμα COST 681/2 :  
720 000 ECU από την Κοινότητα,  
60 000 ECU από κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος,
  
- Πρόγραμμα COST 647/2 :  
720 000 ECU από την Κοινότητα,  
60 000 ECU από κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος,
  
- Πρόγραμμα COST 613/1 :  
432 000 ECU από την Κοινότητα,  
36 000 ECU από κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος,
  
- Πρόγραμμα COST 691/1 :  
432 000 ECU από την Κοινότητα,  
36 000 ECU από κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος.

Η μονάδα ECU είναι αυτή που ορίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 για τον καθορισμό της ισοτιμίας της λογιστικής μονάδας που χρησιμοποιείται από το ευρωπαϊκό ταμείο νομισματικής συνεργασίας, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84.

Οι κανόνες που διέπουν τη χρηματοδότηση της συμφωνίας εκτίθενται στο παράρτημα Γ.

#### ΑΡΘΡΟ 5

1. Μέσω των επιτροπών, τα κράτη ανταλλάσσουν σε τακτά χρονικά διαστήματα όλες τις χρήσιμες πληροφορίες που προκύπτουν από την εκτέλεση των ερευνών που καλύπτουν τα προγράμματα συντονισμένης δράσης. Επιδίδουν επίσης να παρέχουν πληροφορίες για πορόμοιες έρευνες που προγραμματίζονται ή εκτελούνται από άλλα όργανα. Κάθε πληροφορία θα αντιμετωπίζεται ως εμπιστευτική, αν το ζητά το κράτος που την παρέχει.

2. Τα επιστημονικά αποτελέσματα που προκύπτουν από το πρόγραμμα συντονισμένης δράσης, δημοσιεύονται από την Επιτροπή, εκτός από εκείνα που θεωρούνται εμπιστευτικά.

3. Με τη σύμφωνη γνώμη των επιτροπών, η Επιτροπή συντάσσει ετήσιες εκθέσεις προόδου με βάση τις παρεχόμενες πληροφορίες, και τις προωθεί στα κράτη.

4. Στο τέλος της περιόδου συντονισμού, η Επιτροπή, με τη σύμφωνη γνώμη των επιτροπών, προωθεί στα κράτη τις γενικές εκθέσεις για την εκτέλεση και τα αποτελέσματα των προγραμμάτων. Με τη σύμφωνη γνώμη των επιτροπών οι εκθέσεις αυτές μπορούν να δημοσιευθούν από την Επιτροπή.

#### ΑΡΘΡΟ 6

1. Τη συμφωνία αυτή υπογράφουν η Κοινότητα και τα συμμετέχοντα κράτη μη μέλη που έλαβαν μέρος στην υπουργική σύνοδο, των Βρυξελλών στις 22 και 23 Νοεμβρίου 1971.

2. Ως προϋπόθεση για τη συμμετοχή του στα προγράμματα συντονισμένης δράσης που ορίζονται στο άρθρο 1, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει, κατά την υπογραφή της συμφωνίας αυτής, να ενημερώσει το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τα προγράμματα συντονισμένης δράσης στα οποία προτίθεται να συμμετάσχει και, μετά την υπογραφή της συμφωνίας, να ανακοινώσει στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων την ολοκλήρωση των απαραίτητων διαδικασιών που προβλέπονται από τις εσωτερικές της διατάξεις για την εφαρμογή της συμφωνίας αυτής.

3. Για τα συμβαλλόμενα μέρη που προβαίνουν στη δεύτερη ανακοίνωση που προβλέπεται στην παράγραφο 2, η συμφωνία αυτή αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί μήνα κατά τον οποίο η Κοινότητα και τουλάχιστον ένα από τα συμμετέχοντα κράτη μη μέλη προέβησαν στις ανωτέρω ανακοινώσεις τους.

Για τα συμβαλλόμενα μέρη που προβαίνουν στην ανακοίνωση μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας αυτής, η συμφωνία αρχίζει να ισχύει κατά την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά το μήνα κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε η ανακοίνωση.

Τα συμβαλλόμενα μέρη που δεν θα έχουν προβεί στην ανακοίνωση την ημέρα έναρξης ισχύος της συμφωνίας, μπορούν να συμμετάσχουν στις εργασίες των επιτροπών χωρίς όμως δικαίωμα ψήφου.

4. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ενημερώνει κάθε συμβαλλόμενο μέρος για τις ονακοινώσεις που πραγματοποιούνται κατ'εφαρμογή της παραγράφου 2, και για την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας αυτής.

#### ΑΡΘΡΟ 7

Η συμφωνία αυτή εφαρμόζεται, αφενός, στις επικράτειες στις οποίες ισχύει η συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και με βάση τους όρους που καθορίζονται στη συνθήκη αυτή, και, αφετέρου, στις επικράτειες των ουμμετεχόντων κρατών μη μελών.

#### ΑΡΘΡΟ 8

Η συμφωνία αυτή συντάσσεται σε ένα μόνο αντίγραφο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξ ίσου αυθεντικά· κατατίθεται στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος.

*[For the signatures, see p. 224 of this volume — Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*



## COMMUNITY-COST CONCERTATION AGREEMENT<sup>1</sup> ON SEVEN CONCERTED ACTION PROJECTS IN THE FIELD OF THE EN- VIRONMENT

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY, hereinafter referred to as "the Community",

THE SIGNATORY STATES TO THIS AGREEMENT, hereinafter referred to as "the participating Non-Member States",

both hereinafter referred to as "the Contracting Parties".

Whereas European co-operation in the field of the environment is likely to contribute effectively to the protection of the environment and to a more economic use of natural resources;

Whereas a Community-COST concertation Agreement on five concerted action projects in the field of the environment approved by the Council of the European Communities on 10 December 1984, was concluded between the Community and some COST States<sup>2</sup> and expired on 31 December 1985;

Whereas the abovementioned concerted action projects have produced very encouraging results;

Whereas, by its Decision of 10 June 1986, the Council of the European Communities adopted multiannual R & D programmes in the field of the environment

<sup>1</sup> Came into force on 1 February 1989 in respect of the following State and organization, i.e., the first day of the month following that in which the Community and at least one of the participating non-member States had notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the Agreement in accordance with article 6 (3):

<i>State or organization</i>	<i>Date of the notification</i>
European Economic Community.....	18 January 1989
Switzerland.....	26 January 1989

Subsequently, the Agreement came into force for the following States on the first day of the second month following that in which they had notified the Secretary-General of the Council of the European Communities of the completion of the procedures necessary under their internal provisions for the implementation of the agreements, in accordance with article 6(3).

<i>State</i>	<i>Date of the notification</i>
Austria.....	1 March 1990
(With effect from 1 May 1990.)	
Sweden.....	31 July 1991
(With effect from 1 September 1991.)	

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1473, p. 217.

(1986 to 1990), covering, among others, a programme on protection of the environment which includes the implementation of concerted action projects.

Whereas the Member States of the Community and the participating Non-Member States, hereinafter referred to jointly as "the States", intend, subject to the rules and procedures applicable to their national programmes, to carry out the research described in Annex A and are prepared to integrate such research into a process of concertation which they consider will be of mutual benefit;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

#### ARTICLE 1

The Contracting Parties shall participate for a period extending until 31 December 1990 in one or more of the following concerted action projects:

- 1 Physico-chemical behaviour of atmospheric pollutants (COST 611/2);
- 2 Air-pollution effects on terrestrial and aquatic ecosystems, (COST 612/2);
3. Organic micropollutants in the aquatic environment, (COST 641/2);
4. Treatment and use of organic sludges and liquid agricultural wastes, (COST 681/2);
5. Coastal benthic ecology, (COST 647/2);
6. Indoor-air quality and its impact on man, (COST 613/1);
7. Protection of species, (COST 691/1).

These projects shall consist in concertation between the Community concerted action projects and the corresponding programmes of the participating Non-Member States. Research topics covered by this Agreement are listed in Annex A.

The States shall remain entirely responsible for the research carried out by their national institutions or bodies.

#### ARTICLE 2

Concertation between the Contracting Parties shall be effected through Concertation Committees, one for each project, hereinafter referred to as "the

Committees" The Committees shall formally carry the status of ad-hoc Working Parties of the Management and Co-ordination Advisory Committee on the Environment and Climatology, set up by Council Decision 84/338/Euratom, ECSC, EEC of 29 June 1984 dealing with structures and procedures for the management and co-ordination of Community research, development and demonstration activities, hereinafter referred to as the "CGC"

The terms of reference and the composition of these Committees are defined in Annex B

#### ARTICLE 3

In order to ensure optimum efficiency in the execution of these concerted action projects, project leaders may be appointed by the Commission of the European Communities, hereinafter referred to as "the Commission", in agreement with the Committees

#### ARTICLE 4

The estimated financial contributions by the Contracting Parties to the co-ordination costs for the period referred to in the first paragraph of Article 1 shall be

- COST Project 611/2:
  - 720 000 ECU from the Community,
  - 60 000 ECU from each participating Non-Member State.
- COST Project 612/2
  - 720 000 ECU from the Community,
  - 60 000 ECU from each participating Non-Member State.
- COST Project 641/2
  - 720 000 ECU from the Community,
  - 60 000 ECU from each participating Non-Member State.
- COST Project 681/2
  - 720 000 ECU from the Community,
  - 60 000 ECU from each participating Non-Member State.
- COST Project 647/2.
  - 720 000 ECU from the Community,
  - 60 000 ECU from each participating Non-Member State.

- COST Project 613/1:  
432 000 ECU from the Community,  
36 000 ECU from each participating Non-Member State;
- COST Project 691/1:  
432 000 ECU from the Community,  
36 000 ECU from each participating Non-Member State;

The ECU is that defined by the Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 changing the value of the unit of account used by the European Monetary Co-operation Fund as amended by Regulation (EEC) No 2626/84

The rules governing the financing of the Agreement are set out in Annex C

#### ARTICLE 5

- 1 The States shall, through the Committees, exchange regularly all useful information resulting from the execution of the research covered by the concerted action projects. They shall also endeavour to provide information on similar research planned or carried out by other bodies. Any information shall be treated as confidential if the State which provides it so requests.
- 2 The scientific results of the concerted action projects shall be published by the Commission, except those which are declared to be confidential.
- 3 In agreement with the Committees, the Commission shall prepare annual activity reports on the basis of the information supplied and shall forward them to the States.
- 4 At the end of the concertation period, the Commission shall, in agreement with the Committees, forward to the States the general reports on the execution and results of the projects. With the agreement of the Committees, these reports may be published by the Commission.

#### ARTICLE 6

- 1 This Agreement shall be open for signature by the Community and by the participating Non-Member States which took part in the ministerial conference held in Brussels on 22 and 23 November 1971.
- 2 As a condition precedent to its participation in the concerted action projects defined in Article 1, each of the Contracting Parties shall, when signing this Agreement, have notified the Secretary-General of the Council of the European

Communities of the concerted action projects in which it intends to participate and, after signing this Agreement, have notified the said Secretary-General of the completion of the procedures necessary under its internal provisions for the implementation of this Agreement.

3 For the Contracting Parties which transmit the latter notification provided for in the paragraph 2, this Agreement shall come into force on the first day of the month following that in which the Community and at least one of the participating Non-Member States transmitted these notifications.

For those Contracting Parties which transmit the notification after the entry into force of this Agreement, it shall come into force on the first day of the second month following the month in which the notification was transmitted.

Contracting Parties which have not transmitted this notification when this Agreement comes into force shall be able to take part in the work of the Committees without, however, having the right to vote.

4. The Secretary-General of the Council of the European Communities shall inform each of the Contracting Parties of the notifications made pursuant to paragraph 2 and of the date of entry into force of the Agreement.

#### ARTICLE 7

This Agreement shall apply, on the one hand, to the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community<sup>1</sup> is applied and under the conditions laid down in that Treaty and, on the other hand, to the territories of the participating Non-Member States

#### ARTICLE 8

This Agreement, drawn up in a single original in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish languages, each text being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities which shall transmit a certified copy to each of the Contracting Parties

*[For the signatures, see p. 224 of this volume.]*

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 298, p. 3.

## ACCORD<sup>1</sup> DE CONCERTATION COMMUNAUTÉ-COST RELATIF À SEPT PROJETS D'ACTION CONCERTÉE DANS LE DOMAINE DE L'ENVIRONNEMENT

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE, ci-après dénommée "Communauté",

LES ETATS SIGNATAIRES DU PRESENT ACCORD, ci-après dénommés "Etats non membres participants",

ci-après dénommés "parties contractantes",

considérant qu'une coopération européenne dans le domaine de l'environnement est de nature à contribuer efficacement à la protection de l'environnement et à une utilisation plus économique des ressources naturelles ;

considérant qu'un accord de concertation Communauté-COST relatif à cinq projets d'action concertée dans le domaine de l'environnement, approuvé par le Conseil des Communautés européennes le 10 décembre 1984<sup>2</sup>, a été conclu entre la Communauté et certains Etats COST et qu'il est venu à expiration le 31 décembre 1985 ;

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1989 à l'égard de l'Etat et organisation suivants, soit le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la Communauté et au moins un Etat non membre participant avaient notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'Accord, conformément au paragraphe 3 de l'article 6 :

<i>Etat ou organisation</i>	<i>Date de la notification</i>
Communauté économique européenne .....	18 janvier 1989
Suisse .....	26 janvier 1989

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour les Etats suivants le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel ils avaient notifié au Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu de leurs dispositions internes pour la mise en vigueur de l'Accord, conformément au paragraphe 3 de l'article 6 :

<i>Etat</i>	<i>Date de la notification</i>
Autriche .....	1 <sup>er</sup> mars 1990
(Avec effet au 1 <sup>er</sup> mai 1990.)	
Suède .....	31 juillet 1991
(Avec effet au 1 <sup>er</sup> septembre 1991.)	

<sup>2</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1473, p. 217.

considérant que lesdits projets d'action concertée ont donné des résultats très encourageants ,

considérant que, par décision du 10 juin 1986, le Conseil des Communautés européennes a adopté des programmes pluriannuels de recherche et de développement dans le domaine de l'environnement (1986-1990) couvrant, entre autres, un programme de protection de l'environnement comportant la mise en oeuvre de projets d'action concertée ;

considérant que les Etats membres et les Etats non membres participants, ci-après dénommés ensemble "Etats", ont l'intention de réaliser, dans le cadre des règles et procédures applicables à leurs programmes nationaux, les recherches décrites à l'annexe A et qu'ils sont disposés à les intégrer dans un processus de concertation qu'ils estiment devoir être profitable de part et d'autre,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS SUIVANTES :

#### ARTICLE 1

Les parties contractantes participent, pour une période allant jusqu'au 31 décembre 1990, à un ou plusieurs des projets d'action concertée suivants

1. Comportement physico-chimique des polluants atmosphériques (COST 611/2) ;
2. Effets de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes terrestres et aquatiques (COST 612/2) ;
3. Micropolluants organiques dans le milieu aquatique (COST 641/2) ;
4. Traitement et utilisation des boues organiques et déchets agricoles liquides (COST 681/2) ;

5. Ecosystème benthique côtier (COST 647/2) ,
6. Qualité de l'air à l'intérieur des locaux et son impact sur l'homme (COST 613/1) ;
7. Protection des espèces (COST 691/1).

Ces projets consistent dans la concertation entre les projets d'action concertée de la Communauté et les programmes correspondants des Etats non membres participants. Les domaines de recherche couverts par le présent accord sont énumérés à l'annexe A.

Les Etats demeurent entièrement responsables des recherches effectuées par leurs instituts ou organismes nationaux.

#### ARTICLE 2

La concertation entre les parties contractantes s'effectue au sein des comités de concertation, un par action, ci-après dénommés "comités". Les comités auront le statut officiel de groupes de travail ad hoc du comité consultatif de gestion et de coordination "environnement et climatologie", institué par décision 84/338/Euratom, CECA, CEE du Conseil, du 29 juin 1984, relative aux structures et procédures de gestion et de coordination des activités de recherche, de développement et de démonstration communautaires, ci-après dénommé "CGC".

Le mandat et la composition de ces comités figurent en annexe B.

#### ARTICLE 3

Pour garantir une efficacité optimale dans l'exécution des projets d'action concertée, des chefs de projet peuvent être nommés par la Commission des Communautés européennes, ci-après dénommée "Commission", en accord avec les comités.



## ARTICLE 4

Les contributions financières estimées des parties contractantes aux frais de coordination pour la période visée à l'article 1 paragraphe 1 sont :

- Projet COST 611/2 :  
720 000 Ecus pour la Communauté,  
60 000 Ecus pour chaque Etat non membre participant ;
- Projet COST 612/2 :  
720 000 Ecus pour la Communauté,  
60 000 Ecus pour chaque Etat non membre participant ;
- Projet COST 641/2 :  
720 000 Ecus pour la Communauté,  
60 000 Ecus pour chaque Etat non membre participant ;
- Projet COST 681/2 :  
720 000 Ecus pour la Communauté,  
60 000 Ecus pour chaque Etat non membre participant ;
- Projet COST 647/2 :  
720 000 Ecus pour la Communauté,  
60 000 Ecus pour chaque Etat non membre participant ;
- Projet COST 613/1 :  
432 000 Ecus pour la Communauté,  
36 000 Ecus pour chaque Etat non membre participant ;
- Projet COST 691/1 :  
432 000 Ecus pour la Communauté,  
36 000 Ecus pour chaque Etat non membre participant.

L'Ecu est celui défini par le règlement (CEE) n° 3180/78 du Conseil, du 18 décembre 1978, modifiant la valeur de l'unité de compte utilisée par le Fonds européen de coopération monétaire, modifié par le règlement (CEE) n° 2626/84.

Les règles qui régissent le financement de l'accord sont énoncées à l'annexe C.

#### ARTICLE 5

1. Dans le cadre des comités, les Etats échangent régulièrement toutes les informations utiles provenant de l'exécution des recherches faisant l'objet des projets d'action concertée. Ils s'efforcent en outre de fournir toute information relative à des recherches similaires projetées ou exécutées par d'autres organismes. Ces informations sont réputées confidentielles si l'Etat qui les fournit le demande.

2. Les résultats scientifiques des projets d'action concertée sont publiés par la Commission, sauf ceux qui sont déclarés être confidentiels.

3. En accord avec les comités, la Commission établit des rapports d'activité annuels sur la base des informations fournies et les transmet aux Etats.

4. A la fin de la période de concertation, la Commission, en accord avec les comités, transmet aux Etats les rapports de synthèse sur l'exécution et les résultats des projets. Avec l'accord des comités, ces rapports peuvent être publiés par la Commission.

#### ARTICLE 6

1. Le présent accord est ouvert à la signature de la Communauté et des Etats non membres participants qui ont participé à la conférence des ministres tenue à Bruxelles les 22 et 23 novembre 1971.

2. Comme condition préalable à sa participation aux projets d'action concertée définis à l'article 1, chacune des parties contractantes doit notifier au Secrétaire général du Conseil

des Communautés européennes, au moment de signer le présent accord, les projets d'action concertée auxquels elle entend participer et, après avoir signé cet accord, l'accomplissement des procédures nécessaires en vertu des dispositions internes pour la mise en vigueur du présent accord.

3. Pour les parties contractantes qui ont procédé à la seconde notification prévue au paragraphe 2, le présent accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant celui au cours duquel la Communauté et au moins un Etat non membre participant ont procédé auxdites notifications.

Pour les parties contractantes qui procèdent à la notification après l'entrée en vigueur du présent accord, ce dernier entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel elles ont procédé à la notification.

Les parties contractantes qui n'ont pas procédé à la notification à la date d'entrée en vigueur du présent accord peuvent participer, sans droit de vote, aux travaux des comités.

4. Le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes informe chacune des parties contractantes des notifications faites en application du paragraphe 2, ainsi que la date d'entrée en vigueur du présent accord.

#### ARTICLE 7

Le présent accord s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté économique européenne<sup>1</sup> est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'une part, et aux territoires des Etats non membres participants, d'autre part.

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 294, p. 3.

## ARTICLE 8

Le présent accord, rédigé en un exemplaire unique en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, française, grecque, italienne, néerlandaise et portugaise, tous les textes faisant également foi, est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil des Communautés européennes qui remet une copie certifiée conforme à chacune des parties contractantes.

*[Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

## ACCORDO DI CONCERTAZIONE COMUNITÀ-COST SU SETTE PROGETTI DI AZIONE CONCERTATA NEL SETTORE DELL'AMBIENTE

LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA, qui di seguito denominata "Comunità" :

GLI STATI FIRMATARI DEL PRESENTE ACCORDO, qui di seguito denominati "Stati non membri partecipanti",

in seguito denominati "parti contraenti",

considerando che una cooperazione europea nel settore dell'ambiente può contribuire efficacemente alla protezione dell'ambiente e ad un impiego più razionale delle risorse naturali :

considerando che l'accordo di concertazione Comunità-COST su cinque progetti di azione concertata nel settore dell'ambiente, approvato dal Consiglio delle Comunità europee il 10 dicembre 1984 e firmato dalla Comunità e da alcuni paesi COST, è scaduto il 31 dicembre 1985 :

considerando che i suddetti progetti d'azione concertata hanno dato risultati incoraggianti :

considerando che con la decisione del 10 giugno 1986 il Consiglio delle Comunità europee ha adottato programmi pluriennali di ricerca e sviluppo nel settore dell'ambiente (1986-1990) comprendenti tra l'altro un programma sulla protezione dell'ambiente il quale prevede la realizzazione di progetti di azione concertata :

considerando che gli Stati membri della Comunità e gli Stati non membri partecipanti, qui di seguito denominati "Stati", intendono svolgere, secondo le norme e le procedure applicabili ai rispettivi programmi nazionali, le ricerche descritte all'allegato A e sono disposti ad inserirle in un processo di concertazione ritenuto di reciproca utilità,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE :

ARTICOLO 1

Le parti contraenti partecipano per un periodo che si estende fino al 31 dicembre 1990 ad uno o più dei progetti di azione concertata seguenti :

1. Comportamento fisico-chimico degli inquinanti atmosferici (COST 611/2) ;
2. Effetti dell'inquinamento atmosferico sugli ecosistemi terrestri ed acquatici (COST 612/2) ;
3. Microinquinanti organici in ambiente acquatico (COST 641/2) ;
4. Trattamento ed utilizzazione dei fanghi organici e dei rifiuti liquidi dell'agricoltura (COST 681/2) ;
5. Ecosistemi bentonici costieri (COST 647/2) ;
6. Qualità dell'aria in ambienti chiusi e conseguenze per gli esseri umani (COST 613/1) ;
7. Protezione di alcune specie (COST 691/1).

Tali progetti riguardano la concertazione dei progetti di azione concertata della Comunità e dei corrispondenti programmi degli Stati non membri partecipanti. I temi di ricerca di cui al presente accordo sono elencati nell'allegato A.

Gli Stati sono interamente responsabili delle ricerche svolte presso i loro istituti o organismi nazionali.

ARTICOLO 2

La concertazione tra le parti contraenti avviene in sede di comitati di concertazione, un comitato per ogni progetto, qui di seguito denominati "comitati". I comitati hanno ufficialmente lo statuto di gruppi di lavoro ad

hoc del comitato consultivo in materia di gestione e coordinamento "ambiente e climatologia", costituito dalla decisione 84/338/Euratom, CECA, CEE del Consiglio del 29 giugno 1984 relativa alle strutture e alle procedure di gestione e di coordinamento delle attività di ricerca, di sviluppo e di dimostrazione comunitarie, qui di seguito denominato "CGC".

Le competenze e la composizione dei comitati sono definite nell'allegato B.

### ARTICOLO 3

Per garantire la massima efficacia dell'esecuzione dei suddetti progetti di azione concertata, la Commissione delle Comunità europee, qui di seguito denominata "Commissione", può, di comune accordo con i comitati, nominare dei responsabili di progetto.

### ARTICOLO 4

I contributi finanziari delle parti contraenti previsti per le spese di coordinamento durante il periodo indicato nell'articolo 1, primo comma, sono :

- Azione COST 611/2 :  
720 000 ECU da parte della Comunità,  
60 000 ECU da parte di ciascuno Stato non membro partecipante ;
- Azione COST 612/2 :  
720 000 ECU da parte della Comunità,  
60 000 ECU da parte di ciascuno Stato non membro partecipante ;
- Azione COST 641/2 :  
720 000 ECU da parte della Comunità,  
60 000 ECU da parte di ciascuno Stato non membro partecipante ;
- Azione COST 681/2 :  
720 000 ECU da parte della Comunità,  
60 000 ECU da parte di ciascuno Stato non membro partecipante ;

- Azione COST 647/2 :  
720 000 ECU da parte della Comunità,  
60 000 ECU da parte di ciascuno Stato non membro partecipante ;
  
- Azione COST 613/1 :  
432 000 ECU da parte della Comunità,  
36 000 ECU da parte di ciascuno Stato non membro partecipante ;
  
- Azione COST 691/1 :  
432 000 ECU da parte della Comunità,  
36 000 ECU da parte di ciascuno Stato non membro partecipante ;

L'ECU è quella definita dal regolamento (CEE) n° 3180/78 del Consiglio del 18 dicembre 1978 che modifica il valore dell'unità di conto utilizzata dal Fondo europeo di cooperazione monetaria, modificato dal regolamento (CEE) n° 2626/84 .

Le modalità di finanziamento dell'accordo sono definite nell'allegato C.

#### ARTICOLO 5

1. Nell'ambito dei comitati gli Stati provvedono periodicamente allo scambio di tutte le informazioni utili concernenti l'esecuzione delle ricerche oggetto dei progetti di azione concertata. Essi si adoperano inoltre per fornire informazioni relative a ricerche analoghe previste od effettuate da altri organismi. Le informazioni sono considerate riservate su richiesta dello Stato che le fornisce.
  
2. I risultati scientifici dei progetti di azione concertata vengono pubblicati dalla Commissione, ad eccezione di quelli considerati riservati.
  
3. D'accordo con i comitati la Commissione redige relazioni annuali sulla base delle informazioni pervenute e le invia agli Stati.
  
4. Al termine del periodo di concertazione la Commissione, d'accordo con i comitati, invia agli Stati le relazioni generali sull'esecuzione dei progetti e sui relativi risultati. Previo accordo dei comitati, tali relazioni possono essere pubblicate a cura della Commissione.



## ARTICOLO 6

1. Il presente accordo è aperto alla firma della Comunità e degli Stati non membri partecipanti che hanno partecipato alla conferenza dei ministri svoltasi a Bruxelles il 22 e 23 novembre 1971.

2. Come condizione pregiudiziale alla partecipazione ai progetti di azione concertata definiti all'articolo 1, alla firma del presente accordo ciascuna parte contraente deve notificare al Segretario Generale del Consiglio delle Comunità europee quali sono i progetti cui intende partecipare e, dopo la firma del presente accordo, deve notificare allo stesso Segretario Generale l'avvenuto espletamento delle procedure necessarie, a norma delle proprie disposizioni interne, per l'entrata in vigore del presente accordo.

3. Per le parti contraenti che hanno proceduto alla seconda notifica di cui al paragrafo 2 il presente accordo entra in vigore il primo giorno del mese successivo a quello in cui la Comunità e almeno uno Stato non membro partecipante hanno proceduto a tale notifica.

Per le parti contraenti che procedono alla notifica dopo l'entrata in vigore del presente accordo, il medesimo entra in vigore il primo giorno del secondo mese successivo a quello della notifica.

Le parti contraenti che non abbiano proceduto alla notifica all'atto dell'entrata in vigore del presente accordo possono partecipare ai lavori del comitato senza diritto di voto.

4. Il Segretario Generale del Consiglio delle Comunità europee informa ciascuna parte contraente in merito alle notifiche di cui al paragrafo 2 ed alla data di entrata in vigore del presente accordo.

## ARTICOLO 7

Il presente accordo si applica, da una parte, ai territori in cui si applica il trattato che istituisce la Comunità economica europea, alle condizioni in esso indicate e, dall'altra, ai territori degli Stati non membri partecipanti.

## ARTICOLO 8

Il presente accordo, redatto in esemplare unico in lingua danese, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola e tedesca, tutti i testi facenti ugualmente fede, è depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio delle Comunità europee il quale ne rimette copia certificata conforme a ciascuna parte contraente.

*[For the signatures, see p. 224 of this volume — Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*

[DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

OVEREENKOMST INZAKE OVERLEG GEMEENSCHAP-COST IN-  
ZAKE ZEVEN GECOÖRDINEERDE ACTIES OP HET GEBIED  
VAN HET MILIEU

DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, hierna "de Gemeenschap" genoemd,

DE STATEN DIE DE ONDERHAVIGE OVEREENKOMST ONDERTEKENEN, hierna "de deel-  
nemende derde landen" genoemd,

te zamen hierna "de overeenkomstsluitende partijen" genoemd,

overwegende dat Europese samenwerking op milieugebied daadwerkelijk kan  
bijdragen tot de bescherming van het milieu en tot een meer economisch  
gebruik van de natuurlijke hulpbronnen ;

overwegende dat een overeenkomst inzake overleg Gemeenschap-COST inzake  
vijf gecoördineerde acties op het gebied van het milieu, die door de Raad  
van de Europese Gemeenschappen werd goedgekeurd op 10 december 1984, werd  
gesloten tussen de Gemeenschap en bepaalde COST-landen en dat deze overeen-  
komst op 31 december 1985 is afgelopen ;

overwegende dat genoemde gecoördineerde acties zeer bemoedigende resultaten  
hebben opgeleverd ;

overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen bij besluit van  
10 juni 1986 zijn goedkeuring heeft gehecht aan meerjarenprogramma's voor  
onderzoek en ontwikkeling op milieugebied (1986-1990), waaronder onder  
meer een programma voor milieubescherming dat de uitvoering van gecoördi-  
neerde acties behelst ;

overwegende dat de Lid-Staten van de Gemeenschap en de deelnemende derde  
landen, hierna "de staten" genoemd, het voornemen hebben om in het kader  
van de voor de nationale programma's geldende regels en procedures het in  
bijlage A omschreven onderzoek uit te voeren en bereid zijn dit onderzoek  
in te passen in een coördinatieproces dat naar hun mening wederzijdse  
voordelen zal opleveren,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

#### ARTIKEL 1

De overeenkomstsluitende partijen nemen gedurende een periode die loopt tot en met 31 december 1990 deel aan één of meer van de volgende gecoördineerde acties :

1. Fysisch-chemisch gedrag van luchtverontreinigingen (COST 611/2) ;
2. Effecten van luchtverontreiniging op land- en waterecosystemen (COST 612/2) ;
3. Organische microverontreinigingen in het watermilieu (COST 641/2) ;
4. Behandeling en gebruik van organisch slib en vloeibare afvalstoffen uit de landbouw (COST 681/2) ;
5. Benthonische ecologie van de kustwateren (COST 647/2) ;
6. Luchtkwaliteit in het binnenmilieu en de invloed daarvan op de mens (COST 613/1) ;
7. Bescherming van de soorten (COST 691/1).

Deze acties bestaan in coördinatie van de actieprogramma's van de Gemeenschap en de dienovereenkomstige programma's van de deelnemende derde landen. De onderzoekgebieden waarop deze overeenkomst betrekking heeft zijn vermeld in bijlage A.

De staten blijven volledig verantwoordelijk voor het onderzoek dat door hun nationale instellingen of lichamen wordt verricht.

#### ARTIKEL 2

De coördinatie tussen de overeenkomstsluitende partijen vindt plaats in het kader van coördinatiecomités, één voor elke actie, hierna "de comités"

genoemd. De comités hebben formeel de status van ad hoc werkgroep van het Raadgevend Comité inzake beheer en coördinatie - Milieu en klimatologie, dat is ingesteld bij Besluit 84/338/Euratom, EGKS, EEG van de Raad van 29 juni 1984 inzake structuren en procedures voor beheer en coördinatie van de communautaire onderzoek-, ontwikkelings- en demonstratiewerkzaamheden, hierna het "CGC" genoemd.

Mandaat en samenstelling van de comités worden omschreven in bijlage B.

#### ARTIKEL 3

Ten einde een optimale doeltreffendheid bij de uitvoering van deze gecoördineerde acties te verzekeren, kan de Commissie van de Europese Gemeenschappen, hierna genoemd "de Commissie", in overleg met de comités projectleiders benoemen.

#### ARTIKEL 4

De financiële bijdragen van de overeenkomstsluitende partijen in de kosten van de coördinatie over de in artikel 1, lid 1, genoemde periode worden geraamd op :

- actie COST 611/2 :  
720 000 Ecu van de Gemeenschap,  
60 000 Ecu van elk deelnemend derde land ;
- actie COST 612/2 :  
720 000 Ecu van de Gemeenschap,  
60 000 Ecu van elk deelnemend derde land ;
- actie COST 641/2 :  
720 000 Ecu van de Gemeenschap,  
60 000 Ecu van elk deelnemend derde land ;
- actie COST 681/2 :  
720 000 Ecu van de Gemeenschap,  
60 000 Ecu van elk deelnemend derde land ;

- actie COST 647/2 :  
720 000 Ecu van de Gemeenschap,  
60 000 Ecu van elk deelnemend derde land ;
  
- actie COST 613/1 :  
432 000 Ecu van de Gemeenschap,  
36 000 Ecu van elk deelnemend derde land ;
  
- actie COST 691/1 :  
432 000 Ecu van de Gemeenschap,  
36 000 Ecu van elk deelnemend derde land.

De Ecu is die welke is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 tot wijziging van de waarde van de rekeneenheid die wordt gebruikt door het Europees Fonds voor monetaire samenwerking, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84.

De voorschriften met betrekking tot de financiering van de overeenkomst zijn vervat in bijlage C.

#### ARTIKEL 5

1. De staten wisselen in het kader van de comités regelmatig alle nuttige gegevens uit die worden verkregen bij de uitvoering van het onderzoek waarop de gecoördineerde acties betrekking hebben. Voorts stellen zij alles in het werk om gegevens te verstrekken over soortgelijk onderzoek dat door andere lichamen wordt gepland of verricht. Deze gegevens worden vertrouwelijk behandeld, indien de staat die deze ter beschikking stelt, daarom verzoekt.
  
2. De wetenschappelijke resultaten van de gecoördineerde acties worden door de Commissie gepubliceerd, met uitzondering van die welke vertrouwelijk zijn verklaard.
  
3. In overleg met de comités stelt de Commissie op grond van de verstrekte gegevens jaarlijks de voortgangsrapporten op, die zij de staten vervolgens toezendt.

4. Aan het einde van de coördinatieperiode zendt de Commissie in overleg met de comités de staten de algemene rapporten over de uitvoering en resultaten van de acties toe. Het is de Commissie toegestaan deze rapporten te publiceren met instemming van de comités.

#### ARTIKEL 6

1. Deze overeenkomst staat open voor ondertekening door de Gemeenschap en de deelnemende derde landen die hebben deelgenomen aan de minister-conferentie te Brussel op 22 en 23 november 1971.

2. Als voorwaarde voor deelneming aan de in artikel 1 omschreven gecoördineerde acties, dient elk van de overeenkomstsluitende partijen, voorafgaand aan de ondertekening van deze overeenkomst, de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen in kennis te hebben gesteld van de gecoördineerde acties waaraan zij wenst deel te nemen en dient zij, na ondertekening van deze overeenkomst, de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen in kennis te stellen van de voltooiing van de procedures die in het kader van haar interne bepalingen nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst.

3. Voor de overeenkomstsluitende partijen die de laatste in lid 2 bedoelde kennisgeving hebben verricht, treedt deze Overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de Gemeenschap en ten minste één van de deelnemende derde landen deze kennisgeving hebben gedaan.

Voor de overeenkomstsluitende partijen die deze kennisgeving doen na inwerkingtreding van deze overeenkomst, treedt deze overeenkomst in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op die waarin de kennisgeving werd gedaan.

De overeenkomstsluitende partijen die deze kennisgeving niet hebben gedaan bij de inwerkingtreding van de overeenkomst kunnen zonder stemrecht deelnemen aan de werkzaamheden van het comité.

4. De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen stelt elke overeenkomstsluitende partij in kennis van de in lid 2 bedoelde kennisgevingen en van de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst.

## ARTIKEL 7

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is, en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de deelnemende derde landen.

## ARTIKEL 8

Deze overeenkomst, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan elke overeenkomstsluitende partij.

*[For the signatures, see p. 224 of this volume — Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*



[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

## ACORDO DE CONCERTAÇÃO COMUNIDADE-COST RESPEITANTE A SETE ACÇÕES CONCERTADAS NO DOMÍNIO DO AMBIENTE

A COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA, a seguir denominada "Comunidade",

OS ESTADOS SIGNATÁRIOS DO PRESENTE ACORDO, a seguir denominados "Estados não-membros participantes",

ambos a seguir denominados "Partes Contratantes",

Considerando que uma cooperação europeia no domínio do ambiente poderá contribuir eficazmente para a redução da poluição do ambiente e para uma utilização mais económica dos recursos naturais;

Considerando que foi celebrado, entre a Comunidade e alguns Estados COST, um Acordo de Concertação Comunidade-COST respeitante a cinco acções concertadas no domínio do ambiente, aprovado pelo Conselho das Comunidades Europeias em 10 de Dezembro de 1984, e que expirou em 31 de Dezembro de 1985;

Considerando que as citadas acções concertadas produziram resultados muito animadores;

Considerando que, pela sua Decisão de 10 de Junho de 1986, o Conselho das Comunidades Europeias aprovou programas plurianuais de I & D no domínio do ambiente (1986 a 1990) que abrangeram, entre outros, um programa de protecção do ambiente que inclui a execução de acções concertadas;

Considerando que os Estados-membros da Comunidade e os Estados não-membros participantes, a seguir denominados conjuntamente "Estados", tencionam, no âmbito das regras e procedimentos aplicáveis aos seus programas nacionais, realizar os trabalhos de investigação descritos no Anexo A, e estão dispostos a integrá-los no âmbito de uma concertação que consideram ser proveitosa para ambas as partes,

ACORDAM NO SEGUINTE:

ARTIGO 1º

As Partes Contratantes participarão, durante um período que termina em 31 de Dezembro de 1990, em uma ou mais das seguintes acções concertadas:

1. Comportamento físico-químico dos poluentes atmosféricos (COST 611/2);
2. Efeitos da poluição atmosférica sobre os ecossistemas terrestres e aquáticos (COST 612/2);
3. Micropoluentes orgânicos no ambiente aquático (COST 641/2);
4. Tratamento e utilização das lamas orgânicas e dos resíduos agrícolas líquidos (COST 681/2);
5. Ecologia bântica costeira (COST 647/2);
6. Qualidade do ar em recintos fechados e o seu impacto sobre o homem (COST 613/1);
7. Protecção de espécies (COST 691/1).

Estes projectos desenvolver-se-ão numa concertação entre as acções concertadas da Comunidade e os programas correspondentes dos Estados não-membros participantes. Os tópicos de investigação abrangidos pelo Acordo encontram-se enumerados no Anexo A.

Os Estados são inteiramente responsáveis pelos trabalhos de investigação efectuados pelos seus institutos ou organismos nacionais.

ARTIGO 2º

A concertação entre as Partes Contratantes será efectuada pelos Comitês de Concertação, um para cada projecto, a seguir denominados "Comitês". Os Comitês beneficiarão do estatuto formal de Grupos de Trabalho ad-hoc do Comité Consultivo de Gestão e Coordenação em matéria de Ambiente e Climatologia, criado pela Decisão 84/338/Euratom, CECA, CEE do Conselho, de

29 de Junho de 1984, relativa às estruturas e procedimentos de gestão e de coordenação das actividades comunitárias de investigação, desenvolvimento e de demonstração, a seguir denominado "CGC".

As atribuições e composição dos Comitês são definidas no Anexo B.

#### ARTIGO 3º

Para garantir uma eficácia óptima na execução das acções concertadas, a Comissão das Comunidades Europeias, a seguir denominada "Comissão", pode nomear chefes de projecto, em acordo com os Comitês.

#### ARTIGO 4º

As contribuições financeiras estimadas das Partes Contratantes para as despesas de coordenação durante o período referido no primeiro parágrafo do artigo 1º são as seguintes:

- Acção COST 611/2:  
720 000 ECUs por parte da Comunidade,  
60 000 ECUs por parte de cada Estado não membro participante;
- Acção COST 612/2:  
720 000 ECUs por parte da Comunidade,  
60 000 ECUs por parte de cada Estado não membro participante;
- Acção COST 641/2:  
720 000 ECUs por parte da Comunidade,  
60 000 ECUs por parte de cada Estado não membro participante;
- Acção COST 681/2:  
720 000 ECUs por parte da Comunidade,  
60 000 ECUs por parte de cada Estado não membro participante;
- Acção COST 647/2:  
720 000 ECUs por parte da Comunidade,  
60 000 ECUs por parte de cada Estado não membro participante;

- Acção COST 613/1:
  - 432 000 ECUs por parte da Comunidade,
  - 36 000 ECUs por parte de cada Estado não membro participante;
  
- Acção COST 691/1:
  - 432 000 ECUs por parte da Comunidade,
  - 36 000 ECUs por parte de cada Estado não membro participante;

O ECU é definido pelo Regulamento (CEE) nº 3180/78 do Conselho, de 18 de Dezembro de 1978, que altera o valor da unidade de conta utilizada pelo Fundo Europeu de Cooperação Monetária, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CEE) nº 2626/84.

As regras que regem o financiamento do Acordo encontram-se enumeradas no Anexo C.

#### ARTIGO 5º

1. Os Estados permutarão regularmente, no âmbito dos Comitês, todas as informações decorrentes dos trabalhos de investigação efectuados no âmbito das acções concertadas. Procurão igualmente fornecer todas as informações relativas a trabalhos similares planeados ou executados por outros organismos. Essas informações serão tratadas como confidenciais, se o Estado que as fornecer assim o solicitar.
  
2. A Comissão publicará os resultados científicos das acções concertadas, excepto daqueles que tiverem sido declarados confidenciais.
  
3. A Comissão, em acordo com os Comitês, elaborará relatórios anuais de actividade com base nas informações fornecidas e envia-los-á aos Estados.
  
4. No termo do período de concertação, a Comissão, com o acordo dos Comitês, enviará aos Estados os relatórios de síntese sobre a execução e os resultados das acções. Esses relatórios podem ser publicados pela Comissão, com o acordo dos Comitês.

## ARTIGO 6º

1. O presente Acordo está aberto à assinatura da Comunidade e dos Estados não membros participantes que participaram na Conferência de Ministros realizada em Bruxelas nos dias 22 e 23 de Novembro de 1971.

2. Como condição prévia da sua participação nas acções concertadas definidas no artigo 1º, cada uma das Partes Contratantes deverá notificar o Secretário-Geral do Conselho das Comunidades Europeias, no acto de assinatura do presente Acordo, das acções em que pretende participar e, após a assinatura do Acordo, deve notificar o mesmo Secretário-Geral do cumprimento dos procedimentos necessários, nos termos das respectivas disposições internas, para a entrada em vigor do presente Acordo.

3. Para as Partes Contratantes que tenham procedido à segunda notificação prevista no número anterior, o presente Acordo entra em vigor no primeiro dia do mês seguinte àquele em que a Comunidade, e pelo menos um Estado não-membro participante, tenham procedido à referida notificação.

Para as Partes Contratantes que tenham procedido à notificação após a entrada em vigor do presente Acordo, este entra em vigor no primeiro dia do segundo mês que se seguir àquele no decorrer do qual procederam à notificação.

As Partes Contratantes que não tenham procedido à notificação à data da entrada em vigor do presente Acordo podem participar, sem contudo terem direito a voto, nos trabalhos do Comité.

4. O Secretário-Geral do Conselho das Comunidades Europeias informará cada uma das Partes Contratantes das notificações feitas nos termos do nº 2, bem como da data da entrada em vigor do presente Acordo.

## ARTIGO 7º

O presente Acordo aplica-se, por um lado, aos territórios em que é aplicável o Tratado que institui a Comunidade Económica Europeia, e nas condições previstas nesse Tratado e, por outro, aos territórios dos Estados não membros participantes.

## ARTIGO 8º

O presente Acordo, redigido num único exemplar nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, francesa, grega, inglesa, italiana, neerlandesa e portuguesa, fazendo fé qualquer dos textos, vai ser depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho das Comunidades Europeias, que dele enviará cópia autenticada a cada uma das Partes Contratantes.

*[For the signatures, see p. 224 of this volume — Pour les signatures, voir p. 224 du présent volume.]*

De conformidad con el artículo 6,

Abierto a la firma de la Comunidad y de los Estados no miembros que han participado en la Conferencia de Ministros celebrada en Bruselas los días 22 y 23 de noviembre de 1971.

I overensstemmelse med artikel 6,

Øben for undertegnelse af Fællesskabet og de ikke-medlemsstater, der har deltaget i ministerkonferencen i Bruxelles den 22. og 23. november 1971.

Gemäss Artikel 6,

Aufgelegt zur Unterzeichnung durch die Gemeinschaft und die Mitgliedstaaten, die an der am 22. und 23. November 1971 in Brüssel abgehaltenen Ministertagung teilgenommen haben.

Σύμφωνα με το άρθρο 6,

ανοικτή για υπογραφή από την Κοινότητα και από τα κράτη-μη μέλη που έλαβαν μέρος στη διάσκεψη υπουργών που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες, στις 22 και 23 Νοεμβρίου 1971.

In accordance with Article 6,

Open for signature by the Community and by the non-member which took part in the Conference of Ministers held in Brussels on 22 and 23 November 1971.

Conformément à l'article 6,

Ouvert à la signature de la Communauté et des Etats non membres qui ont participé à la Conférence des ministres tenue à Bruxelles les 22 et 23 novembre 1971.

Conformemente all'articolo 6,

Aperto alla firma della Comunità e degli Stati non membri che hanno partecipato alla Conferenza ministeriale tenutasi a Bruxelles il 22/23 novembre 1971.

Overeenkomstig artikel 6,

Ter ondertekening opengesteld voor de Gemeenschap en de Staten die geen lid van de Gemeenschap zijn, maar hebben deelgenomen aan de Ministeriële Conferentie die op 22 en 23 november 1971 te Brussel is gehouden.

Nos termos do artigo 6º,

Aberto à assinatura da Comunidade e dos Estados não membros que participaram na Conferência de Ministros realizada em Bruxelas nos dias 22 e 23 de Novembro de 1971.

Por la Comunidad Económica Europea:  
 For Det europæiske økonomiske Fællesskab:  
 Für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft:  
 Για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα:  
 For the European Economic Community:  
 Pour la Communauté économique européenne :  
 Per la Comunità Economica Europea:  
 Voor de Europese Economische Gemeenschap:  
 Pela Comunidade Económica Europeia:

[M. WESTENDORP Y CABEZA]<sup>1</sup>

[M. FASELLA]

Bruxelles le 18 janvier 1989

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:  
 Pour le Gouvernement de la Confédération suisse :  
 Per il Governo della Confederazione svizzera:  
 [For the Government of the Swiss Confederation:]<sup>2</sup>

[M. VON TSCHARNER]

25 janvier 1989

En ce qui concerne les actions<sup>3</sup>

COST 611/2, 612/2, 641/2, 681/2, 613/1

Für die Regierung der Republik Österreich:  
 [For the Government of the Republic of Austria:]  
 [Pour le Gouvernement de la République d'Autriche :]

[M. WOLTE]

1 Juni 1989

Betrifft die Aktionen<sup>4</sup>: COST 612/2, 641/2, 681/2

For the Government of the Kingdom of Sweden:  
 [Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :]

[M. BRATTSTRÖM]

1 June 1989

Concerns actions<sup>5</sup>: COST 611/2, 612/2, 641/2, 681/2,  
 647/2, 613/1, 691/1

<sup>1</sup> The names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the Secretary-General of the Council of the European Communities — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par le Secrétaire général du Conseil des Communautés européennes.

<sup>2</sup> The text within parentheses was translated by the Secretariat of the United Nations — Le texte entre parenthèses a été traduit par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

<sup>3</sup> Concerns actions: COST 611/2, 612/2, 641/2, 681/2, 613/1.

<sup>4</sup> Concerns actions: COST 611/2, 612/2, 641/2, 681/2 — En ce qui concerne les actions : COST 611/2, 612/2, 641/2, 681/2.

<sup>5</sup> Concerns actions: COST 611/2, 612/2, 641/2, 681/2 — En ce qui concerne les actions : COST 611/2, 612/2, 641/2, 647/2, 613/1, 691/1.



## [SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

ANEXO AAMBITOS DE INVESTIGACION INCLUIDOS EN EL ACUERDO

1. Comportamiento físico-químico de los contaminantes atmosféricos (COST 611/2)
  - a) Mejoramiento y normalización de métodos analíticos, sobre todo en lo que respecta a óxidos de nitrógeno, hidrocarburos y oxidantes fotoquímicos.
  - b) Estudio de los mecanismos y de las constantes de velocidad de las reacciones entre los contaminantes atmosféricos y de sus reacciones con los constituyentes naturales de la atmósfera, en particular en estado acuoso, incluidas la oxidación y la química de degradación de contaminantes atmosféricos seleccionados en aguas dulces y saladas, las reacciones con los constituyentes del suelo y la investigación de los procesos catalíticos del comportamiento químico de las nubes y del agua de lluvia.
  - c) Estudio de los procesos físico-químicos conducentes a la formación de partículas, caracterización de la naturaleza química y física de aerosoles muy finos y determinación de la composición química de los aerosoles.
  - d) Identificación y cuantificación del origen y del final de diversos contaminantes, sobre todo óxidos de nitrógeno.
  - e) Estudio de los fenómenos causantes del "depósito ácido" con particular énfasis en:
    - conversión, transporte y depósito (seco y húmedo) de  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$  y de partículas en aerosol;

- análisis de datos de la química de las precipitaciones para detectar tendencias de acidez;
  - química de  $\text{NO}_x$  en las gotas de las nubes y composición química de las nubes y del agua de lluvia;
  - depósito seco de  $\text{NO}_x$  y de  $\text{HNO}_3$ ;
  - función de los agentes oxidantes, tales como  $\text{OH}$ ,  $\text{HO}_2$ ,  $\text{H}_2\text{O}_2$ ;
  - conversión físico-química de los contaminantes atmosféricos después del depósito en medios acuáticos y en el suelo;
  - técnicas analíticas para la medición del amoníaco, del ácido nítrico y del peróxido de hidrógeno en fases gaseosa y líquida en bajas concentraciones;
  - métodos analíticos para la determinación de la acidez de los aerosoles.
- f) Elaboración de modelos de la química atmosférica relacionada con la contaminación fotoquímica y con el depósito ácido; coordinación entre equipos de obtención de datos y matemáticos para la cuantificación de las relaciones fuente-receptor, haciendo hincapié en la elaboración de modelos de emisión, transformación, transporte y depósito de precursores y de productos de reacción.
- g) Elaboración de protocolos de prueba que posibiliten la predicción de la degradabilidad abiótica de los productos químicos, sobre todo de los compuestos persistentes.

2. Efectos de la contaminación atmosférica sobre los ecosistemas terrestres y acuáticos (COST 612/2)
- a) Efectos directos de los contaminantes atmosféricos ( $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ , HCL, ozono, oxidantes fotoquímicos y sus productos de reacción atmosférica) sobre las plantas y los ecosistemas terrestres.
  - b) Efectos indirectos de dichos contaminantes atmosféricos sobre las plantas y los ecosistemas terrestres: por ejemplo, mediante la acidificación del suelo y la movilización de elementos fitotóxicos.
  - c) Nexos entre los efectos de los contaminantes atmosféricos y otros factores involucrados en el fenómeno observado de ecosistemas terrestres gravemente dañados, sobre todo bosques, tales como sequía, enfermedades de plantas, hongos y parásitos.
  - d) Efectos de los contaminantes atmosféricos y de sus productos de reacción sobre plantas cultivadas, en particular la reducción de la productividad.
  - e) Efectos de los contaminantes atmosféricos y de sus productos de reacción sobre los ecosistemas acuáticos (reducción de la población de peces y de otros organismos acuáticos debido a la acidificación y a la movilización de elementos traza).
3. Microcontaminantes orgánicos en el medio acuático (COST 641/2)
- a) Metodologías analíticas y tratamiento de datos:
    - técnicas fundamentales de análisis, con inclusión de la obtención y el tratamiento de muestras, la cromatografía en fase gaseosa, la cromatografía líquida con presión elevada, la espectrometría de masas;

- problemas analíticos específicos, en particular el análisis de clases seleccionadas de compuestos, como aquellos que pueden ser regulados por la Directiva del Consejo 76/464/CEE de 4 de mayo de 1976 sobre la contaminación provocada por determinadas sustancias peligrosas vertidas en el medio acuático de la Comunidad, parafinas cloradas, tensoactivos, abrillantadores ópticos, compuestos órgano-metálicos y órgano-fosfóricos;
  - recogida y tratamiento de datos analíticos.
- b) Comportamiento físico-químico de microcontaminantes orgánicos en el medio acuático:
- mecanismos de distribución y transporte,
  - relación estructura/actividad,
  - biodisponibilidad y bioacumulación.
- c) Reacciones de transformación en el medio acuático:
- reacciones químicas y fototécnicas,
  - transformaciones biológicas.
- d) Comportamiento y transformación de los microcontaminantes orgánicos en procesos de tratamiento de las aguas:
- infiltración,
  - tratamiento de las aguas residuales,
  - tratamiento de las aguas potables (incluida la formación de haloformas).

4. Tratamiento y utilización de los lodos orgánicos y de los residuos líquidos agrícolas (COST 681/2)

a) Tratamiento de los lodos y de los residuos agrícolas:

- mejoramiento ulterior de los métodos de tratamiento convencionales, sobre todo en lo relativo a los aspectos económicos, y de los procesos de producción de combustible a partir de lodos y estiércol;
- estudio de tecnologías aplicables en particular a plantas pequeñas y de los procesos de eliminación de los metales pesados en el lugar de origen.

b) Análisis de los lodos y de los residuos:

- desarrollo y normalización de métodos multielementos económicos para el análisis de los elementos traza en lodos, suelo y plantas y para el análisis de los contaminantes orgánicos.

c) Aspectos higiénicos del tratamiento y de la utilización de lodos:

- elaboración y mejora de métodos para la detección e identificación de bacterias, virus y otros agentes patógenos y estudio de su potencial de supervivencia y de contaminación;
- estudio de la eficacia de los procesos de higienización, definición de "organismos indicadores".

d) Elementos causantes de molestias:

- caracterización del olor y control de las emisiones.

e) efectos ambientales de la diseminación de lodos y de estiércol:

- experimentos de campo a largo plazo sobre la acumulación de metales pesados, la disponibilidad para las cosechas y la transmisión de los contaminantes a las plantas a través del suelo; valoración de diversos métodos de aplicación relativos a la contaminación de las aguas subterráneas y de superficie.

f) Mejora del empleo agrícola de los lodos y del estiércol:

- experimentos de campo a largo plazo sobre el valor fertilizante y las propiedades de mejora del suelo presentadas por los lodos y el estiércol;
- mejora de los procesos de tratamiento y del material para la diseminación para un empleo agrícola óptimo;
- estudio del valor agrícola de los residuos de los procesos de tratamiento;
- utilización de los lodos y de productos derivados para el saneamiento agrícola y para cultivos específicos (por ejemplo, la producción de biomasa).

##### 5. Ecosistema béntico costero (COST 647/2)

Aplicación de estudios de base especies clave, seleccionadas en condiciones intactas, a lo largo de la costa del Mar de Noruega y del Atlántico, en el Mediterráneo y en el Mar Báltico en los hábitat siguientes:

- sedimentos de la zona inferior a la marea,
- sedimentos de la zona de oscilación de la marea,
- fondos rocosos de la zona inferior a la marea,

- fondos rocosos de la zona de oscilación de la marea.

Valoración del papel de:

- factores físicos locales,
- interacciones biológicas,
- factores climáticos e hidrográficos sobre la dinámica de las poblaciones de componentes seleccionados de ecosistemas bénticos costeros.

El programa evolucionará gradualmente hacia una investigación global de la dinámica de los ecosistemas costeros y de su modelado.

6. Calidad del aire dentro de locales y su impacto sobre el hombre (COST 613/1)

Estudio de diversos contaminantes dentro de locales y de clases de contaminantes, en particular  $\text{NO}_2$ , PSR (partículas suspendidas respirables), formaldehído, elementos orgánicos, alérgenos, CO,  $\text{SO}_2$ , asbesto y otras fibras minerales, incluyendo:

a) Determinación y estimaciones de la exposición:

- elaboración de modelos,
- determinaciones de la importancia de la fuente de emisión,
- determinaciones del nivel de infiltración y de ventilación,

- métodos de medición sobre el terreno:
  - = toma de muestras al azar,
  - = toma de muestras integradas en el tiempo,
  - = control continuo,
  - = exposición del personal y de la población,
  - = control biológico.

b) Mediciones de los efectos sobre la salud:

- estudios de exposición humana controlada,
- diseño de estudios secuenciales,
- estudios epidemiológicos.

c) Recopilación de datos relativos a la exposición y a los efectos sobre la salud.

7. Protección de especies (COST 691/1)

- a) Selección del hábitat por parte de las aves y distribución de las crías.
- b) Migraciones paseriformes.
- c) Censo de aves acuáticas de acuerdo con el anexo V de la Directiva del Consejo 79/409/CEE, de 29 de diciembre de 1979, sobre conservación de aves silvestres
- d) Exigencias de especies de aves dependientes de habitats amenazados (en particular costas y otros terrenos húmedos, monte bajo, etc.).
- e) Exigencias del hábitat y biología de especies amenazadas.
- f) Compilación y recopilación de los resultados de la investigación sobre conservación de aves y sobre lugares de hibernación en Africa y aprovechamiento de la información ya disponible.



ANEXO B

## COMPETENCIAS Y COMPOSICION DE LOS COMITES DE CONCERTACION

1. El Comité:
  - 1.1. contribuirá a la óptima realización del proyecto emitiendo dictámenes sobre todos los aspectos de su desarrollo;
  - 1.2. evaluará los resultados del proyecto, extraerá conclusiones relativas a su aplicación y aprobará todos los informes antes de su publicación;
  - 1.3. se encargará del intercambio de información de acuerdo con lo estipulado en el apartado 1 del artículo 5 del Acuerdo;
  - 1.4. sugerirá orientaciones al jefe del proyecto, en caso de haberlo.
2. Se comunicarán a los Estados los informes y los dictámenes del Comité.
3. El Comité estará compuesto por un representante de la Comisión, en calidad de coordinador del proyecto de acción concertada de la Comunidad, dos representantes de cada Estado participante que no sea miembro de la Comunidad, dos representantes de cada Estado miembro de la Comunidad y el jefe del proyecto, en caso de haberlo.
4. Los miembros de cada Comité serán designados por las Delegaciones ante el CGC en el caso de los Estados miembros de la Comunidad y por las autoridades nacionales competentes en el caso de los Estados no miembros participantes. A la hora de designar a los miembros de los comités, las delegaciones ante el CGC procurarán asegurarse de que para cada proyecto una persona sea simultáneamente miembro del CGC y del Comité respectivo.
5. Cada Comité determinará sus propias normas de procedimiento. La constitución de cada Comité será válida mientras dure el programa en curso, garantizando la continuidad entre posteriores programas.
6. Cada Comité elegirá a su Presidente, siendo todos sus miembros elegibles.
7. La Secretaria del Comité corresponderá a la Comisión.
8. El CGC examinará con regularidad los progresos y resultados del proyecto. A tal fin, el Presidente de cada Comité presentará informes al CGC a requerimiento de este último y, en cualquier caso, al menos una vez cada dos años.

ANEXO C

## NORMAS DE FINANCIACION

## ARTICULO 1

Las presentes disposiciones establecen las normas de financiación a las que se refiere el artículo 4 del Acuerdo de Concertación Comunidad-COST.

## ARTICULO 2

A principios de cada año la Comisión enviará a cada Estado no miembro participante una solicitud de fondos correspondiente al número de proyectos de acción concertada en los que participe y a su cuota de participación en los costes anuales de coordinación previstos en el Acuerdo, calculada en proporción a las cantidades fijadas en el artículo 4 del Acuerdo.

Dicha contribución se expresará en ecus y en la moneda del Estado no miembro participante interesado, determinándose el valor del ecu en la fecha de la solicitud de fondos.

La suma de las contribuciones se destinará a la satisfacción de los gastos de viajes y de estancia de los representantes del Comité, además de los costes de coordinación.

Cada Estado no miembro participante hará efectiva su contribución anual a los costes de coordinación previstos en el Acuerdo al principio de cada año, y a más tardar, el 31 de marzo. Toda demora en el desembolso de la contribución anual dará lugar al pago de intereses por parte del Estado no miembro participante interesado a un tipo igual al tipo de descuento más elevado en vigor en los Estados en la fecha de vencimiento. El tipo se aumentará en un 0,25% por cada mes de demora. El tipo incrementado se aplicará al período total de demora. No obstante, dicho interés sólo se hará efectivo si el pago se efectúa con una demora superior a tres meses a partir de la comunicación de solicitud de fondos por parte de la Comisión.

## ARTICULO 3

Los fondos aportados por los Estados no miembros participantes se acreditarán a los proyectos de acción concertada en que estos participen como ingresos presupuestarios asignados a una partida del estado de ingresos del presupuesto general de las Comunidades Europeas (sección Comisión).

## ARTICULO 4

En el apéndice se presenta un calendario provisional para los costes de coordinación a los que se refiere el artículo 4 del Acuerdo.

## ARTICULO 5

La reglamentación financiera en vigor aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas será de aplicación a la gestión de los créditos.

## ARTICULO 6

Al término de los proyectos de acción concertada se preparará un extracto de los créditos para cada proyecto de acción concertada y se enviará a título informativo a los Estados no miembros participantes.

## A.P.C.M.D.I.C.I

## CALENDARIO PROVISIONAL PARA LOS PROYECTOS DE ACCIÓN CONCERTADA

	1986		1987		1988		1989		1990	
	CC	CP	CC	CP	CC	CP	CC	CP	CC	CP
1. Estimación inicial de las necesidades globales:										
- Personal										
- Funcionamiento administrativo	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000
- Contratos										
Total	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000
2. Estimación revisada de los costes teniendo en cuenta necesidades suplementarias derivadas del acceso de Estados no miembros participantes										
- Personal										
- Funcionamiento administrativo	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)
- Contratos										
Nuevo Total	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)	144 000 + (n+12 000)
3. Diferencia entre 1 y 2 que se cubrirá mediante contribuciones de los Estados no miembros participantes	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)	(n+12 000)

APENDICE

n = número de Estados no miembros participantes

CC = crédito de compromiso

CP = crédito de pago

NOTA: Los proyectos de acción concertada del 1 al 5 se iniciaron en 1986, mientras que los proyectos 6 y 7 se iniciarán en 1988.

## [DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

BILAG AFORSKNINGSEMNER OMFATTET AF AFTALEN

1. Luftforurenende stoffers fysisk-kemiske adfærd (COST-aktion 611/2)
  - a) Forbedring og standardisering af analysemetoder, navnlig for så vidt angår nitrogenoxider, kulbrinter og fotokemiske oxidanter.
  - b) Klarlæggelse af mekanismer og hastighedskonstanter i forbindelse med reaktioner mellem luftforurenende stoffer og disses reaktioner med luftens naturlige bestanddele, navnlig i vandig tilstand, herunder oxidering og nedbrydning af udvalgte luftforurenende stoffer i ferskvand og havvand, reaktioner med jordbundens bestanddele samt undersøgelse af katalytiske processer i skyer og regnvand.
  - c) Undersøgelse af fysisk-kemiske processer, der fører til partikeldannelse, karakterisering af meget fine aerosolers kemiske og fysiske natur samt bestemmelse af aerosolers kemiske sammensætning.
  - d) Identificering og kvantitativ bestemmelse af forskellige forurenende stoffers, navnlig nitrogenoxiders, kilder og recipienter.
  - e) Undersøgelse af fænomener, der fører til "surt nedfald", med særlig vægt på:
    - omdannelse, transport og nedfald (tørt og vådt) af SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub> og aerosolpartikler,
    - analyse af kemiske data vedrørende nedbørens surhedstendens,
    - NO<sub>x</sub>-kemi i skyernes små dråber og den kemiske sammensætning af skyernes vand og regnvand,
    - tørt nedfald af NO<sub>x</sub> og HNO<sub>3</sub>,

- betydningen af oxidanter som OH, HO<sub>2</sub> og H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>,
  - fysisk-kemisk omdannelse af luftforurenende stoffer efter nedfald, med henblik på vandområder og jordbund,
  - analyseteknikker til måling af ammoniak, salpetersyre og hydrogenperoxid i både gasfase og flydende fase ved lave koncentrationer,
  - analysemetoder til bestemmelse af aerosolers surhedsgrad.
- f) Modellering af de kemiske reaktioner i atmosfæren som følge af fotokemisk forurening og sur deposition; koordinering af data-producerende hold og matematikere med henblik på kvantitativ bestemmelse af kilde-/recipient-forholdet, med særlig vægt på modellering af emissioner, omdannelse, transport og deposition af udgangsstoffer og omdannelsesprodukter.
- g) Udarbejdelse af forsøgsprotokoller, som gør det muligt at forudsige kemikaliers abiotiske nedbrydelighed, navnlig for så vidt angår persistente forbindelser.
2. Luftforureningens indflydelse på land- og vandøkosystemer (COST-aktion 612/2)
- a) Direkte virkning af luftforurenende stoffer (SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, HCL, ozon, foto-kemiske oxidatorer samt disses atmosfæriske omdannelsesprodukter) på planter og landøkosystemer.
  - b) Sådanne luftforurenende stoffers indirekte virkninger på planter og landøkosystemer, f.eks. gennem forsuring af jordbunden og mobilisering af fytotoksiske elementer.
  - c) Forbindelser mellem virkningerne af luftforurenende stoffer og andre faktorer, der har indflydelse på den konstaterede alvorlige beskadigelse af landøkosystemer, navnlig skove, såsom tørke, plantesygdomme, svampe og skadelige organismer.
  - d) Virkninger af luftforurenende stoffer og disses omdannelsesprodukter på kulturplanter, herunder navnlig nedsat udbytte.

e) Virkninger af luftforurenende stoffer og disses omdannelsesprodukter på vandøkosystemer (formindsket population af fisk og andre organismer i vandet som følge af forsurening og mobilisering af sporstoffer).

3. Forurenende organiske mikrostofer i vandmiljø (COST-aktion 641/2)

a) Analysemetoder og databehandling:

- grundlæggende analyseteknikker, herunder udtagning og behandling af prøver, gaschromatografi, højtryksvæskechromatografi, massespektrometri,
- specifikke analytiske problemer, herunder navnlig analyse af udvalgte klasser af stoffer, såsom de klasser, der må påregnes at blive omfattet af Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø: chlorerede paraffiner, tensider, optisk hvidt og organiske metal- og phosphorforbindelser,
- indsamling og behandling af analytiske data.

b) Forurenende organiske mikrostoferes fysisk-kemiske adfærd i vandmiljø:

- fordeling og transportmekanismer,
- forholdet mellem struktur og aktivitet,
- biodisponibilitet og bioakkumulering.

c) Omdannelsesreaktioner i vandmiljøet:

- kemiske og fototekniske reaktioner,
- biologiske omdannelser.

d) Forurenende organiske mikrostoferes adfærd og omdannelse under vandbehandlingsprocesser:

- infiltration,

- spildevandsbehandling,
  - drikkevandsbehandling (inklusive haloformdannelse).
4. Behandling og anvendelse af organisk slam og flydende landbrugsaffald (COST-aktion 681/2)
- a) Behandling af slam og landbrugsaffald:
- yderligere forbedring af traditionelle behandlingsmetoder, navnlig med henblik på de økonomiske aspekter og processer til brændstofproduktion på grundlag af slam og gødning,
  - undersøgelse af teknologier, der i særlig grad egner sig til små anlæg, samt processer, der kan eliminere tunge metaller ved kilden.
- b) Analyse af slam og reststoffer:
- udvikling og standardisering af økonomiske flerelementsmetoder til analyse af sporstoffer i slam, jordbund og planter samt til analyse af forurenende organiske stoffer.
- c) Hygiejniske aspekter ved behandling og anvendelse af slam:
- udarbejdelse og forbedring af metoder til påvisning og bestemmelse af bakterier, vira og andre patogener samt undersøgelse af deres overlevelses- og kontamineringspotentiel,
  - undersøgelser af hygiejnefremmende processers nyttevirkning samt definition af "indikatororganismer".
- d) Gener:
- lugtkarakterisering og emissionskontrol.
- e) Miljøvirkninger fra spredning af slam og gødning:
- langvarige forsøg i marken vedrørende akkumulering af tunge metaller, planternes eventuelle optagelse heraf samt overførsel af forurenende



stoffer fra jordbund til planter og vurdering af forskellige anvendelsesmetoder for så vidt angår forurening af grund- og overfladevand.

f) Forbedret udnyttelse af jorden ved hjælp af slam og gødning:

- langvarige forsøg i marken vedrørende slams og gødnings gødningsværdi og jordforbedrende egenskaber,
- forbedring af behandlingsprocesser og spredningsudstyr med hensyn til optimal udnyttelse af jorden,
- undersøgelse af værdien for landbruget af reststoffer fra behandlingsprocesser,
- anvendelse af slam og afledte produkter til landvinding og særlige afgrøder (f.eks. til biomasseproduktion).

#### 5. Benthisk kystøkologi (COST-aktion 647/2)

Gennemførelse af "reference-undersøgelser" vedrørende arter, der er af nøglebetydning, i uforstyrrede omgivelser langs Nordsøens og Atlanterhavets kyster samt i Middelhavet og Østersøen i følgende typer habitat:

- blød bund - uden for tidevandszone,
- blød bund - inden for tidevandszone,
- hård bund - uden for tidevandszone,
- hård bund - inden for tidevandszone.

Vurdering af betydningen af

- lokale fysiske faktorer,
- biologiske vekselvirkninger,
- klimatiske og hydrografiske faktorer med indflydelse på populationsdynamikken for udvalgte elementer i benthiske kystøkosystemer.

Programmet bør gradvis udvikles til en overordnet undersøgelse af kystøkosystemers dynamik og opstilling af modeller herfor.

6. Indeluftens kvalitet og dens indvirkning på mennesker (COST-aktion 613/1)

Undersøgelse af en række forskellige indendørs forurenende stoffer og grupper af stoffer, herunder navnlig NO<sub>2</sub>, respirabelt svævestøv, formaldehyd, organiske stoffer, allergener, CO<sub>2</sub>, SO<sub>2</sub>, asbest og andre mineralfibre, omfattende:

a) Bestemmelse og vurdering af eksponering:

- modellering,
- bestemmelser af kildens styrke,
- bestemmelse af infiltrations- og ventilationshastighed,
- metoder til praktiske målinger:
  - = korttidsprøvetagning,
  - = tidsintegreret prøvetagning,
  - = vedvarende kontrol,
  - = eksponering af enkeltindivider og populationer,
  - = biologisk kontrol.

b) Målinger af sundsmæssige virkninger:

- kontrollerede undersøgelser af eksponering af mennesker,
- planlægning af fortløbende undersøgelser,
- epidemiologiske undersøgelser.

c) Indsamling af data vedrørende eksponering og sundhedsmæssige virkninger.

7. Beskyttelse af arter (COST 691/1)

a) Fugles valg af habitat og ynglespredning.

- b) Spurvefugletræk.
- c) Vandfugletælling i medfør af bilag V til Rådets direktiv 79/409/EØF af 2. april 1979 om beskyttelse af vilde fugle .
- d) Særlige behov hos fuglearter, der er afhængige af truede habitater (navnlig kyst- og andre vandområder, krat osv.).
- e) Truede arters habitat og biologi.
- f) Indsamling og ordning af resultaterne fra forskning i beskyttelse af fugle og i afrikanske overvintringssteder samt udnyttelse af allerede foreliggende oplysninger.

BILAG B

## DE ENKELTE SAMORDNINGSUDVALGS SAMMENSÆTNING

1. Hvert udvalg skal:
  - 1.1. bidrage til den bedst mulige gennemførelse af aktionen ved at afgive udtalelse om alle forhold i forbindelse med dens forløb;
  - 1.2. vurdere resultaterne af aktionen, drage konklusioner vedrørende deres anvendelse og godkende alle rapporter, inden de offentliggøres;
  - 1.3. påse, at den i aftalens artikel 5, stk. 1, omhandlede udveksling af oplysninger finder sted;
  - 1.4. foreslå den eventuelle projektleder retningslinjer for arbejdet.
2. Udvalgets rapporter og udtalelser fremsendes til staterne.
3. Udvalget består af en delegeret fra Kommissionen som koordinator for Fællesskabets samordnede aktion, to delegerede fra hver af de deltagende ikke-medlemsstater, to delegerede fra hver EF-medlemsstat, samt den eventuelle projektleder.
4. Hvert udvalgs medlemmer udpeges af delegationerne i CGC for EF-medlemsstaters vedkommende, og af de relevante nationale myndigheder for deltagende ikke-medlemsstaters vedkommende. Delegationerne i CGC søger ved udpegnen af medlemmer at sikre, at der for hver aktion er én person, der er medlem af både CGC og det respektive udvalg.
5. Hvert udvalg fastsætter sin egen forretningsorden. Hvert udvalg sidder, så længe det igangværende program kører, og der tages højde for kontinuitet til efterfølgende programmer.
6. Hvert udvalg vælger en formand; alle medlemmer er valgbare.
7. Kommissionen varetager udvalgets sekretariatsforretninger.
8. CGC gennemgår regelmæssigt udviklingen i og resultaterne af aktionen. Med henblik herpå rapporterer hvert udvalgs formand til CGC på sidstnævntes opfordring, og under alle omstændigheder hvert andet år.

BILAG C

## FINANSIERINGSREGLER

Artikel 1

Disse bestemmelser indeholder de finansieringsregler, der er nævnt i artikel 4 i aftalen - samordning Fællesskabet-COST.

Artikel 2

Ved hvert års begyndelse indkalder Kommissionen de deltagende ikke-medlemsstaters bidrag, som svarer til det antal samordnede aktioner, det pågældende land deltager i, og til dets andel af de i aftalen omhandlede årlige samordningsomkostninger, beregnet forholdsmæssigt på grundlag af de maksimumsbeløb, der er fastsat i artikel 4 i aftalen.

Dette bidrag udtrykkes både i ECU og i den pågældende ikke-medlemsstats valuta, idet ECU'ens værdi fastsættes på datoen for indkaldelsen af bidragene.

De samlede bidrag skal foruden de egentlige samordningsomkostninger dække rejse- og opholdsudgifter for de delegerede i udvalget.

Hver deltagende ikke-medlemsstat indbetaler det årlige bidrag til de i aftalen omhandlede samordningsomkostninger ved hvert års begyndelse, dog senest den 31. marts. Ved forsinket indbetaling af det årlige bidrag betaler den pågældende ikke-medlemsstat en rente, hvis sats er lig med staternes højeste diskontosats på forfaldsdagen. Denne sats forhøjes med 0,25 procentpoint for hver måneds forsinkelse. Rente pålægges dog kun, såfremt indbetalingen finder sted mere end tre måneder efter Kommissionens indkaldelse af bidrag.

Artikel 3

De bidrag, som indbetales af de deltagende ikke-medlemsstater, krediteres de samordnede aktioner, hvori de pågældende ikke-medlemsstater deltager, som indtægter på budgettet, og opføres under en indtægtspost i oversigten over indtægter på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (Kommissionens sektion).

Artikel 4

Den foreløbige forfaldsplan for de i aftalens artikel 4 omhandlede samordningsomkostninger er knyttet som tillæg hertil.

Artikel 5

Den gældende finansforordning vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder anvendelse ved forvaltningen af bevillingerne.

Artikel 6

Ved afslutningen af de samordnede aktioner udarbejdes der en oversigt over bevillingerne til de enkelte samordnede aktioner, som fremsendes til de deltagende ikke-medlemsstater til underretning.

Tillæg  
FORLØBET, FORFALDSPLAN FOR IVER SÅNDNET AKTION

	1986		1987		1988		1989		1990	
	FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB
1. Første overslag over de samlede behov: - Personale - Administration - Kontrakter	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000
2. Revideret overslag over udgifterne under hensyntagen til yderligere behov som følge af deltagende ikke-medlemsstaters tiltrædelse af aftalen: - personale - Administration - Kontrakter	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000+ (nx12 000)
1 alt	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000	144 000+ (nx12 000)	144 000+ (nx12 000)
3. Forskellen mellem 1 og 2, der skal dækkes ved bidrag fra deltagende ikke-medlemsstater	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)	(nx12 000)

n = Antal deltagende ikke-medlemsstater.  
FB= Forpligtelsesbevillinger.  
BB= Betalingsbevillinger.

NB: De nævnedede aktioner 1-5 startede i 1986, medens 6 og 7 starter i 1988.

## [GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

ANHANG AIN DEN GELTUNGSBEREICH DIESES ABKOMMENS FALLENDE FORSCHUNGSTHEMEN

1. Physikalisch-chemisches Verhalten atmosphärischer Schadstoffe (COST 611/2)
  - a) Verbesserung und Normung der Analysemethoden, insbesondere für Stickoxide, Kohlenwasserstoffe und photochemische Oxidantien.
  - b) Erforschung der Mechanismen und Reaktionsgeschwindigkeiten der Reaktionen zwischen atmosphärischen Schadstoffen sowie zwischen diesen und den natürlichen Bestandteilen der Atmosphäre, insbesondere in wässriger Lösung, einschliesslich des Oxidations- und Abbauchemismus ausgewählter Luftschadstoffe in Süss- und Salzwasser, Reaktionen mit Bodenbestandteilen und Untersuchung der katalysechemischen Reaktionen in Wolken und Regenwasser.
  - c) Untersuchung der physikalisch-chemischen Partikelbildungsprozesse, Charakterisierung der chemisch-physikalischen Eigenschaften sehr feiner Aerosole und Bestimmung der chemischen Zusammensetzung der Aerosole.
  - d) Identifizierung und Quantifizierung der einzelnen Schadstoffquellen und -senken, insbesondere für Stickoxide.
  - e) Untersuchung der Ursachen der sauren Niederschläge mit besonderem Augenmerk auf:
    - Umwandlung, Transport und (Trocken- und Nass-)Niederschlag von  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$  und Aerosolpartikeln,
    - Analyse der Daten über den Chemismus der Niederschläge zur Ermittlung der Aziditätstendenzen,

- Chemismus der  $\text{NO}_x$  in Regentropfen und chemische Elemente und Verbindungen in Wolken und Regenwasser.
  - $\text{NO}_x$ - und  $\text{HNO}_3$ -Trockenniederschlag.
  - Rolle von Oxidationsmitteln wie OH,  $\text{HO}_2$ ,  $\text{H}_2\text{O}_2$ .
  - Physikalisch-chemische Umwandlung von Luftschadstoffen nach ihrem Niederschlag in Gewässern und im Boden.
  - Analyseverfahren zur Messung niedriger Konzentration von Ammoniak, Salpetersäure und Wasserstoffperoxid in der Gas- und Flüssigphase.
  - Analysemethode zur Bestimmung der Azidität von Aerosolen.
- f) Modellisierung des Luftchemismus in bezug auf die photochemische Verschmutzung und den sauren Niederschlag; Koordinierung zwischen den die Daten erfassenden Diensten und den Mathematikern im Hinblick auf die Quantifizierung der Beziehungen zwischen Quellen und Rezeptoren, mit besonderem Augenmerk für Modellisierung der Emissionen, Umwandlung, Transport und Niederschlag von Vorläufern und Reaktionsprodukten.
- g) Abfassung von Prüfprotokollen zur Vorhersage der abiotischen Abbaubarkeit chemischer und insbesondere langlebiger Verbindungen.
2. Auswirkungen der Luftverschmutzung auf terrestrische und aquatische Ökosysteme (COST 612/2)
- a) Direktauswirkungen der Luftschadstoffe ( $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ , HCl, Ozon, Photooxidantien und ihre atmosphärischen Reaktionsprodukte) auf Pflanzen und terrestrische Ökosysteme.
  - b) Indirekte Auswirkungen dieser Luftschadstoffe auf Pflanzen und terrestrische Ökosysteme, z.B. durch die Versauerung des Bodens und die Freisetzung phytotoxischer Elemente.
  - c) Wechselwirkungen zwischen den Luftschadstoffen und anderen, bei ernsthaft geschädigten terrestrischen Ökosystemen - insbesondere Waldern -



festgestellten Phänomenen wie Dürre, Pflanzenkrankheiten, Pilze und Schädlinge.

- d) Auswirkungen der Luftschadstoffe und ihrer Reaktionsprodukte auf Nutzpflanzen, insbesondere im Hinblick auf verringerte Produktivität.
- e) Auswirkungen der Luftschadstoffe und ihrer Reaktionsprodukte auf aquatische Ökosysteme (Aussterben von Fischen und anderen aquatischen Lebewesen infolge der Versauerung und der Freisetzung schädlicher Elemente).

### 3. Organische Mikroschadstoffe in der aquatischen Umwelt (COST 641/2)

#### a) Analysemethoden und Datenverarbeitung:

- grundlegende Analyseverfahren einschliesslich der Probenahme und -behandlung, Gaschromatographie, Hochdruck-Flüssig-Chromatographie, Massenspektrometrie;
- spezifische Analyseprobleme, insbesondere Analyse ausgewählter Klassen von Verbindungen, z.B. diejenigen, die gegebenenfalls in den Geltungsbereich der Richtlinie 76/464/EWG des Rates vom 4. Mai 1976 betreffend die Verschmutzung infolge der Ableitung bestimmter gefährlicher Stoffe in die Gewässer der Gemeinschaft fallen, chlorierte Alkane, grenzflächenaktive Stoffe, optisch wirkende Reinigungsmittel, metallorganische und phosphororganische Verbindungen;
- Erfassung und Verarbeitung von Analysedaten.

#### b) Physikalisch-chemisches Verhalten organischer Mikroschadstoffe in der aquatischen Umwelt:

- Verteilungs- und Transportmechanismen;
- Wechselwirkungen Struktur/Aktivität;
- biologische Abbaubarkeit und Bioakkumulation.

- c) Umwandlungsreaktionen in der aquatischen Umwelt:
- chemische und photochemische Reaktionen:
  - biologische Umwandlungen.
- d) Verhalten und Umwandlung organischer Mikroschadstoffe in Wasserbehandlungsverfahren:
- Infiltration;
  - Aufbereitung von Abwässern;
  - Behandlung von Trinkwasser (einschliesslich der Bildung von Haloformen).
4. Behandlung und Verwendung von Klärschlamm und von flüssigen Abfällen aus der Landwirtschaft (COST 681/2)
- a) Behandlung von Schlamm und landwirtschaftlichen Abfällen:
- weitere Verbesserung der herkömmlichen Behandlungsmethoden, hauptsächlich im Hinblick auf ihre wirtschaftlichen Aspekte, und der Verfahren zur Erzeugung von Brennstoffen aus Schlamm und Mist;
  - Untersuchung von speziell für kleine Pflanzen geeigneten Technologien und von Verfahren zur Beseitigung von Schwermetallen an der Quelle.
- b) Analyse von Schlamm und Rückständen:
- Entwicklung und Normung von wirtschaftlichen Verfahren zum gleichzeitigen Nachweis mehrerer Spurenelemente in Schlamm, Böden und Pflanzen sowie zur Analyse von organischen Schadstoffen.
- c) Hygienische Aspekte der Behandlung und Verwendung von Schlamm:
- Ausarbeitung und Verbesserung von Methoden zur Ermittlung und Identifizierung von Bakterien, Viren und anderen Pathogenen; Untersuchung ihres Überlebens- und Kontaminierungspotentials;

- Untersuchungen über die Wirksamkeit von Verfahren zur "Hygienisierung", Definitionen von "Indikatororganismen".

d) Belästigungen:

- Geruchscharakterisierung und Emissionskontrolle.

e) Umweltauswirkungen des Ausbringens von Schlamm und Mist:

- langfristige Felduntersuchungen über die Akkumulation von Schwermetallen, ihre Verfügbarkeit in den Nutzpflanzen und den Transfer von Schadstoffen durch den Boden in die Pflanzen; Beurteilung der verschiedenen Anwendungsmethoden hinsichtlich der Verschmutzung des Bodens und der Oberflächengewässer.

f) Verbesserter Einsatz von Schlamm und Mist zur Bodenverbesserung:

- langfristige Felduntersuchungen über den Düngewert und die Bodenverbesserungseigenschaften von Schlamm und Mist;
- Verbesserung der Behandlungsverfahren und Ausbringungsgeräte im Hinblick auf eine optimale Landnutzung;
- Untersuchung des Wertes von Rückständen aus Behandlungsverfahren für die Landwirtschaft;
- Einsatz von Schlamm und Schlammderivaten zur Bodenverbesserung und für spezifische Nutzpflanzen (z.B. zur Erzeugung von Biomasse).

5. Küstennahe benthonische Ökosysteme (COST 647/2)

Durchführung von "Basisuntersuchungen" über ausgewählte Arten mit ökologischen Schlüsselfunktionen in ungestörten Regionen in der Norwegischen See und an der Atlantik-Küste, im Mittelmeer und in der Ostsee, insbesondere mit folgenden Lebensräumen:

- Sedimente unterhalb der Gezeitenzone,
- Sedimente innerhalb der Gezeitenzone,

- Fels unterhalb der Gezeitenzone.
- Fels innerhalb der Gezeitenzone.

Beurteilung der Rolle von

- örtlichen physikalischen Faktoren,
- biologischen Wechselwirkungen,
- klimatischen und hydrographischen Faktoren auf die Populationsdynamik ausgedehnter Komponenten küstennaher benthonischer Ökosysteme.

Das Programm sollte fortschreitend zu einer umfassenden Untersuchung der Dynamik küstennaher Ökosysteme und ihrer Modellisierung ausgeweitet werden.

6. Luftqualität in Innenräumen und ihre Wirkung auf den Menschen (COST 613/1)

Untersuchung einer Reihe von Innenraum-Schadstoffen und Schadstoffklassen, insbesondere NO<sub>2</sub>, RSP (einatembare suspendierte Teilchen), Formaldehyd, organische Schadstoffe, Allergentien, CO, SO<sub>2</sub>, Asbest und sonstige Mineralfasern einschliesslich:

a) Ermittlung und Schätzung der Expositionszeiten:

- Modellisierung,
- Ermittlung der Stärke der Quellen,
- Bestimmungen der Infiltration und Verteilungsrate,
- Methoden zur Messung an Ort und Stelle:
  - = Probenahme an Ort und Stelle,
  - = zeitintegrierte Probenahme,
  - = kontinuierliche Überwachung,
  - = Exposition von Einzelpersonen und Bevölkerung,
  - = biologische Überwachung.

b) Messungen der Auswirkungen auf die Gesundheit:

- kontrollierte Untersuchungen über Exposition durch den Menschen,
- Erarbeitung sequentieller Untersuchungen,
- epidemiologische Untersuchungen.

c) Erfassung von Daten über Exposition und gesundheitliche Auswirkungen.

7. Artenschutz (COST 691/1)

a) Habitatwahl durch Vögel und Verbreitung der Brutpopulationen.

b) Vogelzug (Singvögel).

c) Zählung der Wasservögel nach Anhang V der Richtlinie 79/409/EWG des Rates vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten.

d) Anforderungen von Vogelarten, die auf bedrohte Lebensräume angewiesen sind (insbesondere Küstengebiete und sonstige Feuchtgebiete, Busch und Hecken usw.)

e) Anforderungen der Lebensräume und Biologie der vom Aussterben bedrohten Arten

f) Erfassung und Zusammenstellung der Ergebnisse über die Erforschung des Vogelschutzes und über die Überwinterungsgebiete in Afrika und Auswertung der bereits verfügbaren Informationen.

ANHANG B

## MANDAT UND ZUSAMMENSETZUNG DER EINZELNEN KONZERTIERUNGS-AUSSCHÜSSE

1. Die Ausschüsse haben folgende Aufgaben:
  - 1.1. Beitrag zu einer optimalen Durchführung der Aktion durch Abgabe ihrer Stellungnahme zu sämtlichen Aspekten der laufenden Arbeiten.
  - 1.2. Beurteilung der Ergebnisse der Aktion, Ziehen von Schlussfolgerungen über ihre Anwendung und Annahme aller Berichte vor ihrer Veröffentlichung.
  - 1.3. Übernahme der Verantwortung für den Informationsaustausch nach Artikel 5 Absatz 1 des Abkommens.
  - 1.4. Gegebenenfalls Anregung von Leitlinien für den Projektleiter.
2. Die Berichte und Stellungnahmen der Ausschüsse werden den Staaten übermittelt.
3. Die Ausschüsse setzen sich zusammen aus einem Delegierten der Kommission als Koordinator der konzertierten Aktionen der Gemeinschaft, zwei Delegierten jedes beteiligten Nichtmitgliedstaats, zwei Delegierten jedes Mitgliedstaats der Gemeinschaft und gegebenenfalls dem Projektleiter.
4. Die Mitglieder der einzelnen Ausschüsse werden wie folgt benannt: im Falle der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft durch die Delegationen beim BVKA und im Falle der beteiligten Nichtmitgliedstaaten durch die zuständige einzelstaatliche Behörde. Die Delegationen beim BVKA bezeichnen für jede Aktion nach Möglichkeit eine Person, die gleichzeitig Mitglied des BVKA und des betreffenden Ausschusses ist.
5. Die Ausschüsse legen ihre Geschäftsordnung selbst fest. Die Zusammensetzung der Ausschüsse gilt für die Dauer des laufenden Programms; dadurch soll die Kontinuität mit den folgenden Programmen sichergestellt werden.
6. Jeder Ausschuss wählt seinen Vorsitzenden; alle Mitglieder sind für dieses Amt wahlbar.
7. Das Sekretariat der Ausschüsse wird von der Kommission übernommen.
8. Der BVKA prüft den Stand der Arbeiten und die Ergebnisse der Aktion regelmässig. Zu diesem Zweck berichtet der Vorsitzende der einzelnen Ausschüsse dem BVKA auf dessen Ersuchen und auf jeden Fall mindestens alle zwei Jahre.

ANHANG C

## FINANZIERUNGSREGELN

## Artikel 1

Diese Bestimmungen legen die in Artikel 4 des Konzertierungsabkommens Gemeinschaft-COST erwähnten Finanzierungsregeln fest.

## Artikel 2

Zu Beginn jedes Jahres ruft die Kommission bei jedem beteiligten Nichtmitgliedstaat die Mittel zur Finanzierung der einzelnen Aktionen ab, an denen dieser Staat teilnimmt; die Höhe dieser Mittel entspricht den im Rahmen des Abkommens anfallenden Koordinierungskosten; der Anteil der einzelnen Staaten wird in Übereinstimmung mit den in Artikel 4 des Abkommens festgelegten Beträgen berechnet.

Dieser Betrag wird sowohl in ECU als auch in Landeswährung der beteiligten Nichtmitgliedstaaten angegeben, wobei der Wert des ECU am Datum des Finanzierungsaufrufs festgelegt wird.

Die Gesamtbeiträge umfassen abgesehen von den eigentlichen Koordinierungskosten die Reise- und Aufenthaltskosten der Delegierten im Ausschuss.

Jeder beteiligte Nichtmitgliedstaat zahlt seinen Jahresbeitrag zu den Koordinierungskosten im Rahmen des Abkommens zu Beginn jedes Jahres und bis spätestens zum 31. März. Jeder Verzug in der Zahlung des Jahresbeitrags verpflichtet den betreffenden Nichtmitgliedstaat zur Zahlung von Zinsen in Höhe des höchsten zum betreffenden Datum in den Staaten geltenden Diskontsatzes. Dieser Satz wird für jeden Monat des Verzugs um 0,25 Prozentpunkte erhöht. Die erhöhte Rate gilt für die gesamte Verzugsdauer. Diese Zinsen werden jedoch nur gefordert, wenn die Zahlung mehr als drei Monate nach dem Finanzierungsaufruf der Kommission erfolgt.

## Artikel 3

Die von den beteiligten Nichtmitgliedstaaten eingezahlten Beträge werden unter einem Titel im Einnahmenansatz des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaft (Teil der Kommission) als Einnahmen der konzertierten Aktionen verbucht, an denen sich diese Staaten beteiligen.

## Artikel 4

Der vorläufige Zeitplan der Koordinierungskosten nach Artikel 4 des Abkommens ist beigefügt.

## Artikel 5

Die für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften anwendbare, derzeit geltende Haushaltsordnung gilt auch für die Bewirtschaftung der für diese Aktionen bereitgestellten Mittel.

## Artikel 6

Nach Ablauf jeder konzertierten Aktion wird eine Erklärung über die zu ihrer Durchführung aufgewendeten Mittel ausgearbeitet und den beteiligten Nichtmitgliedstaaten informationshalber vorgelegt.



## ANHANG

## VORLAUFIGER ZEITPLAN FÜR DIE EINZELNEN KONZERTIERTEN AKTIONEN

	1986		1987		1988		1989		1990	
	VE	ZE	VE	ZE	VE	ZE	VE	ZE	VE	ZE
1. Erste Schätzung der Gesamtanforderungen: - Personal - Verwaltungs- und Betriebskosten - Verträge	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
Insgesamt	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
2. Überarbeitete Schätzung der Ausgaben unter Einbeziehung der zusätzlichen Anforderungen infolge des Beitritts von Nichtmitgliedstaaten: - Personal - Verwaltungs- und Betriebskosten - Verträge	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
Neuer Gesamtbetrag	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
3. Differenz zwischen 1 und 2, zu decken durch Beiträge aus den Nichtmitgliedstaaten	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)

n = Anzahl der beteiligten Nichtmitgliedstaaten  
 VE = Verpflichtungsermächtigungen  
 ZE = Zahlungsermächtigungen

ANMERKUNG: Die konzertierten Aktionen 1 bis 5 sind 1986 angelaufen, die Aktionen 6 und 7 laufen 1988 an.

## [GREEK TEXT — TEXTE GREC]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΑΤΟΜΕΙΣ ΕΡΕΥΝΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

1. Φυσικο-χημική συμπεριφορά ατμοσφαιρικών ρύπων (COST 611/2)
- α) Βελτίωση και τυποποίηση αναλυτικών μεθόδων, ιδιαίτερα για οξειδία του αζώτου, υδρογονάνθρακες και φωτοχημικά οξειδωτικά,
- β) Διευκρίνιση των μηχανισμών και των κινηματικών σταθερών των αντιδράσεων μεταξύ ατμοσφαιρικών ρύπων, καθώς και των αντιδράσεών τους με φυσικά συστατικά της ατμόσφαιρας, ιδιαίτερα σε υδάτινο περιβάλλον, όπου περιλαμβάνονται : χημεία οξείδωσης και αποικοδόμησης επιλεγμένων ατμοσφαιρικών ρύπων σε γλυκό και θαλάσσιο νερό, αντιδράσεις με συστατικό του εδάφους και διερεύνηση των καταλυτικών διεργασιών στη χημεία των νεφών και του βρόχινου νερού,
- γ) Διερεύνηση των φυσικο-χημικών διεργασιών που οδηγούν στο σχηματισμό σωματιδίων, χαρακτηρισμός της χημικής και φυσικής δομής πολύ λεπτών αερολυμάτων και καθορισμός της χημικής σύστασης των αερολυμάτων,
- δ) Τακτοποίηση και ποσοτικός υπολογισμός των πηγών και των καταβοθρών διαφόρων ρύπων, ιδιαίτερα για τα οξειδία του αζώτου,
- ε) Διερεύνηση φαινομένων που οδηγούν σε όξινες εναποθέσεις με ιδιαίτερη έμφαση :
- στη μετατροπή, τη μεταφορά και την εναπόθεση (σε ξηρή και υγρή μορφή) του  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$  και των σωματιδίων αερολυμάτων,
  - στην ανάλυση των χημικών δεδομένων κατακρημνισμάτων για τις τάσεις όσον αφορά την οξύτητα,
  - στη χημεία των  $\text{NO}_x$  που βρίσκονται στα σταγονίδια των νεφών και στη χημική σύσταση του νερού των νεφών και της βροχής.

- στη ξηρή εναπόθεση  $\text{NO}_x$  και  $\text{HNO}_3$ ,
- στο ρόλο των οξειδωτικών παραγόντων όπως  $\text{OH}$ ,  $\text{HO}_2$ ,  $\text{H}_2\text{O}_2$ ,
- στη φυσικοχημική μετατροπή των ατμοσφαιρικών ρύπων μετά την απόθεσή τους, όπου εξετάζονται οι υδάτινες μάζες και το έδαφος, στις αναλυτικές μεθόδους για τη μέτρηση της αμμωνίας, του νιτρικού οξέος και του υπεροξειδίου του υδρογόνου, τόσο σε αέρια όσο και σε υγρή φάση σε χαμηλές συγκεντρώσεις,
- στις αναλυτικές τεχνικές δοσομετρίας της αμμωνίας, του νιτρικού οξέος και του υπεροξειδίου του υδρογόνου σε υγρή και αέρια φάση, σε χαμηλές συγκεντρώσεις,
- στις αναλυτικές μεθόδους για τον προσδιορισμό της οξύτητας των αερολυμάτων,

στ) Δημιουργία μοντέλων ατμοσφαιρικής χημείας όσον αφορά τη φωτοχημική ρύπανση και την εναπόθεση οξέων· συντονισμός μεταξύ ομάδων συλλογής δεδομένων και μαθηματικών για την ποσοτικοποίηση των σχέσεων πηγής-δέκτη με έμφαση στη δημιουργία μοντέλων για τις εκπομπές, το μετασχηματισμό, τη μεταφορά και την εναπόθεση αρχικών ουσιών και προϊόντων χημικών αντιδράσεων.

ζ) Κατάρτιση πρωτοκόλλων δοκιμών με τη βοήθεια των οποίων γίνεται δυνατή η πρόβλεψη της αβιοτικής αποικοδομησιμότητας χημικών ουσιών, ιδιαίτερα για ανθεκτικές ενώσεις.

## 2. Επιδράσεις της ατμοσφαιρικής ρύπανσης στα χερσαία και υδάτινα οικοσυστήματα (COST 612/2)

- α) Άμεσες επιδράσεις των ατμοσφαιρικών ρύπων ( $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ ,  $\text{HCl}$ , όζον, φωτοχημικά οξειδωτικά και τα προϊόντα των ατμοσφαιρικών αντιδράσεών τους, στα φυτά και τα χερσαία οικοσυστήματα
- β) Έμμεσες επιδράσεις των ατμοσφαιρικών αυτών ρύπων στα φυτά και τα χερσαία οικοσυστήματα π.χ. με την αύξηση της οξύτητας του εδάφους και την ενεργοποίηση φυτο-τοξικών στοιχείων,

- γ) Σχέσεις μεταξύ των επιδράσεων των ατμοσφαιρικών ρύπων και άλλων παραγόντων που υπεισέρχονται στα παρατηρούμενα φαινόμενα σοβαρά κατεστραμμένων χερσαίων οικοσυστημάτων, ιδίως δασών (π.χ. Ξηρασία, ασθένειες των φυτών, μύκητες και παράσιτα),
- δ) Επιδράσεις των ατμοσφαιρικών ρύπων και των προϊόντων των αντιδράσεών τους στις καλλιέργειες, ιδίως δε η μειωμένη παραγωγικότητα,
- ε) Επιδράσεις των ατμοσφαιρικών ρύπων και των προϊόντων των αντιδράσεών τους στα υδάτινα οικοσυστήματα (μείωση των ιχθυοπληθυσμών και άλλων υδρόβιων οργανισμών, λόγω της μεγαλύτερης οξύτητας και της ενεργοποίησης ιχνοστοιχείων).
3. Οργανικοί μικρορύποι στο υδάτινο περιβάλλον (COST 641/2)
- α) Αναλυτικές μεθοδολογίες και επεξεργασία δεδομένων :
- Βασικές αναλυτικές τεχνικές όπου περιλαμβάνεται η δειγματοληψία και η επεξεργασία δειγμάτων, η αέριο χρωματογραφία, η υγρή χρωματογραφία, η υγρή χρωματογραφία υπό υψηλή πίεση και η φασματομετρία μάζας,
  - Συγκεκριμένο αναλυτικά προβλήματα, ιδιαίτερα ανάλυση επιλεγμένων κατηγοριών ενώσεων, όπως οι ενώσεις που θα υπαχθούν ενδεχόμενα στις διατάξεις της οδηγίας 76/464/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαΐου 1976 για την μόλυνση που προέρχεται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που απορρίπτονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας :  
χλωριωμένες παραφίνες, τασιενεργές ουσίες, παράγοντες οπτικής λαμπρότητας, οργανομεταλλικές και οργανοφωσφορικές ενώσεις,
  - Συλλογή και επεξεργασία αναλυτικών δεδομένων,
- β) Φυσικο-χημική συμπεριφορά οργανικών μικρορύπων στο υδάτινο περιβάλλον :
- μηχανισμοί διανομής και μεταφοράς,
  - σχέση δομής/δραστικότητας,

- βιοδιοθεσιμότητα και βιοσυσσώρευση,
- γ) αντιδράσεις μετασχηματισμού στο υδάτινο περιβάλλον :
- χημικές και φωτοχημικές αντιδράσεις.
  - βιολογικοί μετασχηματισμοί.
- δ) Συμπεριφορά και μετασχηματισμός οργανικών μικρορύπων σε διαδικασίες επεξεργασίας νερού :
- διείσδυση.
  - επεξεργασία λυμάτων.
  - επεξεργασία πόσιμου νερού (περιλαμβανομένου του σχηματισμού αλογονοφορμίων).
4. Επεξεργασία και χρησιμοποίηση οργανικών ιλύων και υγρών γεωργικών αποβλήτων (COST 681/2)
- α) Επεξεργασία ιλύων και γεωργικών αποβλήτων :
- περαιτέρω βελτίωση των συμβατικών μεθόδων επεξεργασίας, κυρίως όσον αφορά τις οικονομικές πλευρές τους, και των διαδικασιών για την παραγωγή καυσίμων από ιλύ και κόπρο.
  - μελέτη τεχνολογιών που μπορούν να εφαρμοστούν ιδιαίτερα σε μικρά εργοστάσια, καθώς και μελέτη διαδικασιών για την εξάλειψη των βαρέων μετάλλων στην πηγή τους,
- β) Ανάλυση ιλύος και καταλοίπων :
- ανάπτυξη και τυποποίηση οικονομικών μεθόδων πολλών στοιχείων για την ανάλυση ιχνοστοιχείων στις ιλύες, τα εδάφη και τα φυτά, καθώς και για την ανάλυση των οργανικών ρύπων.

γ) Υγειονομικά θέματα συνυφασμένα με την επεξεργασία και χρησιμοποίηση των ιλύων :

- κατάρτιση και βελτίωση μεθόδων για την ανίχνευση και αναγνώριση βακτηριδίων, ιών και άλλων παθογόνων, και μελέτη της ικανότητάς τους να επιζούν και να μολύνουν,
- διερεύνηση της απόδοσης εξυγειαντικών διαδικασιών, ορισμοί "οργανισμών δεικτών",

δ) Οχλήσεις :

- χαρακτηρισμός οσμών και έλεγχος εκπομπών.

ε) Περιβαλλαντικές συνέπειες από τα διασκορπισιά ιλύων και κόπρου :

- επιτόπια πειράματα μακράς διάρκειας για τη συσσώρευση βρέων μετάλλων, τη διαθεσιμότητά τους στις καλλιέργειες και τη μεταφορά των ρύπων μέσω του εδάφους στα φυτά, καθώς και εκτίμηση των διαφόρων μεθόδων εφαρμογής, όσον αφορά τη ρύπανση υπόγειων και επιφανειακών υδάτων.

στ) Βελτίωση της χρήσης της ιλύος και της κόπρου για τα έδαφος :

- επιτόπια πειράματα μακράς διάρκειας για τη λιπαντική αξία και τις ιδιότητες που έχουν οι ιλύες και η κόπρος για τη βελτίωση του εδάφους.
- βελτίωση των διαδικασιών επεξεργασίας και του εξοπλισμού διασκορπισίας, όσον αφορά τη βέλτιστη χρησιμοποίηση του εδάφους.
- μελέτη της γεωργικής αξίας των καταλοίπων που προέρχονται από διαδικασίες επεξεργασίας.
- χρησιμοποίηση ιλύων και παραγώγων προϊόντων για την ανάκτηση γης και για συγκεκριμένες καλλιέργειες (π.χ. παραγωγή βιομάζας).

5. Παράκτια βενθικά οικασυστήματα (COST 647/2)

Υλοποίηση "μελετών βάσης" για ορισμένα επιλεγμένα βασικά είδη υπό αδιαιτάρακτες συνθήκες κατά μήκος των ακτών της Νορβηγικής θάλασσας και του Ατλαντικού, στη Μεσόγειο και τη Βολτική, για τους ακόλουθους βιότοπους :

- ιζήματα των παραλιακών περιοχών,
- υποπαλιρροιακά ιζήματα,
- υποπαλιρροιακοί βράχοι,
- μεσοπαλιρροιακοί βράχοι.

Εκτίμηση του ρόλου των :

- τοπικών φυσικών παραγόντων,
- βιολογικών αλληλεπιδράσεων,
- κλιματικών και υδρογραφικών συντελεστών για την πληθυσμιακή δυναμική που παρουσιάζουν ορισμένα επιλεγμένα στοιχεία των παράκτιων βενθικών οικασυστημάτων.

Το πρόγραμμα θα μπορούσε να εξελιχθεί σταδιακά σε μια ευρεία διερεύνηση της δυναμικής των παράκτιων οικασυστημάτων και της δημιουργίας μοντέλων για τα συστήματα αυτά.

6. Παιότητα του αέρα εσωτερικών χώρων και επίδρασή της στον άνθρωπο (COST 613/1)

Διερεύνηση διαφόρων ρύπων και κατηγοριών ρύπων εσωτερικών χώρων, ιδιαίτερα δε του NO<sub>2</sub> των RSP (respirable suspended particulate-αναπνεύσιμο αιωρούμενα σωματίδια), της φορμαλδεϋδης,

διαφόρων οργανικών ουσιών, ουσιών που προκαλούν αλλεργία του CO<sub>2</sub>, του SO<sub>2</sub>, της σαβέστου και άλλων ορυκτών ινών, στην οποία περιλαμβάνονται:

α) Προσδιορισμός της έκθεσης και εκτιμήσεις :

- δημιουργία μοντέλων,
- προσδιορισμός της έντασης της πηγής,
- προσδιορισμός του ρυθμού διείσδυσης και αερισμού,
- μέθοδοι μέτρησης πεδίων :
  - = οημειακή δειγματοληψία,
  - = χρονικά ολοκληρωμένη δειγματοληψία,
  - = συνεχής έλεγχος και παρακολούθηση,
  - = ατομική έκθεση και έκθεση πληθυσμού,
  - = βιολογικές μετρήσεις,

β) Μετρήσεις των επιπτώσεων στην υγεία :

- μελέτες ελεγχόμενης έκθεσης του ανθρώπου,
- σχεδιασμός επακόλουθων μελετών,
- επιδημιολογικές μελέτες,

γ) Συλλογή δεδομένων όσον αφορά την έκθεση και τις επιπτώσεις στην υγεία.

#### 7. Προστασία των ειδών (COST 691/1)

- α) Επιλογή βιότοπου από πουλιά και κατανομή φυλών,
- β) Αποδημία στρουθοειδών πτηνών,



- γ) Απογραφή υδρόβιων πτηνών, σύμφωνα με το παράρτημα V της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979, για τη διατήρηση των άγριων πτηνών.
- δ) Απαιτήσεις ειδών πτηνών που εξαρτώνται από απειλούμενους βιότοπους (ιδιαίτερο σε παράκτιες και βαλτώδεις περιοχές, σε περιοχές με θαμνώδη βλάστηση κλπ),
- ε) Απαιτήσεις βιοτόπων και βιολογία ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση.
- στ) Συλλογή και συγκέντρωση των αποτελεσμάτων της έρευνας για τη διατήρηση των πτηνών και για τους τόπους της χειμερινής διαβίωσής τους στην Αφρική, καθώς και αξιολόγηση των ήδη διαθέσιμων πληροφοριών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

## ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΤΟΝΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ

1. Η Επιτροπή :
  - 1.1. συμβάλλει στη βέλτιστη εκτέλεση του έργου παρέχοντας τη γνώμη της για όλα τα θέματα στα οποία έχει επιτελέσει κάποια πρόοδο,
  - 1.2. αξιολογεί τα αποτελέσματα του έργου, εξάγει συμπεράσματα όσον αφορά την εφαρμογή τους και εγκρίνει όλες τις εκθέσεις πριν από τη δημοσίευσή τους,
  - 1.3. είναι υπεύθυνη για την ανταλλαγή πληροφοριών που προβλέπεται στο άρθρο 5 (1) της συμφωνίας,
  - 1.4. προτείνει ενδεχόμενες κατευθυντήριες γραμμές στον υπεύθυνο του έργου.
2. Οι εκθέσεις και οι γνώμες της Επιτροπής καινοποιούνται στα κράτη.
3. Η επιτροπή αποτελείται από έναν εκπρόσωπο της Επιτροπής ως συντονιστή του Κοινοτικού προγράμματος συντονισμένης δράσης, έναν εκπρόσωπο κάθε κράτους μη μέλους έναν εκπρόσωπο κάθε κράτους μέλους της Κοινότητας και τον υπεύθυνο του προγράμματος, αν υπάρχει.
4. Τα μέλη κάθε επιτροπής υποδεικνύονται από τις αντιπροσωπίες στη ΣΔΣ για τα κράτη μέλη της Κοινότητας, και από τις αρμόδιες εθνικές αρχές για τα συμμετέχοντα κράτη μη μέλη. Κατά την υπόδειξη των μελών αυτών στη ΣΔΣ, οι αντιπροσωπίες πρέπει να επιδιώκουν να εξασφαλίσουν ότι για κάθε πρόγραμμα ένα πρόσωπο είναι μέλος τόσο της ΣΔΣ, όσο και της αντίστοιχης επιτροπής.
5. Κάθε επιτροπή ορίζει τις δικές της αρμοδιότητες. Η σύνθεση κάθε επιτροπής ισχύει για όλη τη διάρκεια του προγράμματος, λαμβανομένης υπόψη της συνέχειας μεταξύ διαδοχικών προγραμμάτων.
6. Κάθε επιτροπή εκλέγει τον πρόεδρό της· όλα τα μέλη είναι εκλέξιμα.
7. Οι εργασίες γραμματείας της επιτροπής αναλαμβάνονται από την Επιτροπή.
8. Η ΣΔΣ εξετάζει τακτικά την πρόοδο και τα αποτελέσματα του έργου. Για το σκοπό αυτό, ο πρόεδρος κάθε επιτροπής αναφέρει στη ΣΔΣ ύστερα από πρόσκληση της τελευταίας, και εν πάση περιπτώσει τουλάχιστον μια φορά κάθε δυό χρόνια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΣ

## ΑΡΘΡΟ 1

Με τις παρούσες διατάξεις καθορίζονται οι χρηματοδοτικοί κανόνες που αναφέρονται στο άρθρο 4 της συμφωνίας συντονισμού Κινότητας-COST.

## ΑΡΘΡΟ 2

Με την έναρξη κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή στέλνει σε κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος μια πρόσκληση για διάθεση κονδυλίων που αντιστοιχεί στον αριθμό των προγραμμάτων συντονισμένης δράσης στα οποία συμμετέχει και στο μερίδιό του στο ετήσιο κόστος συντονισμού με βάση τη συμφωνία, το οποίο υπολογίζεται ανάλογα με τα ποσά που καθορίστηκαν στο άρθρο 4 της συμφωνίας.

Η συμμετοχή εκφράζεται τόσο σε ECU, όσο και στο νόμισμα του ενδιαφερομένου κράτους μη μέλους· η τιμή της ECU υπολογίζεται την ημερομηνία της πρόσκλησης διάθεσης κονδυλίων.

Το σύνολο των συμμετοχών καλύπτει, εκτός από τα κυρίως έξοδα συντονισμού, και τα έξοδα ταξιδιού και παραμονής των αντιπροσώπων της Επιτροπής.

Κάθε συμμετέχον κράτος μη μέλος καταβάλλει την ετήσια συμμετοχή του στα έξοδα συντονισμού με βάση τη συμφωνία, στις αρχές κάθε χρόνου και το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου. Κάθε καθυστέρηση στην καταβολή της ετήσιας συμμετοχής θα έχει ως αποτέλεσμα την καταβολή τόκων από το ενδιαφερόμενο συμμετέχον κράτος μη μέλος με επιτόκιο ίσο προς το ισχύον ανώτερο επιτόκιο στο κράτη κατά την ημερομηνία πληρωμής. Το επιτόκιο θα αυξάνεται κατά 0,25% για κάθε μήνα καθυστέρησης. Το αυξημένο επιτόκιο θα ισχύει για ολόκληρη την περίοδο της καθυστέρησης. Εντούτοις, το επιτόκιο αυτό επιβάλλεται μόνο όταν η πληρωμή πραγματοποιηθεί σε διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών μετά την πρόσκληση της Επιτροπής για διάθεση κονδυλίων.

## ΑΡΘΡΟ 3

Τα κονδύλια που θα καταβληθούν από το συμμετέχοντα κράτη μη μέλη φέρονται σε πίστωση των προγραμμάτων συντονισμένης δράσης στα οποία συμμετέχουν, ως έσοδα του προϋπολογισμού που διατίθενται για ένα κονδύλιο στην κατάστοση εσόδων του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (τμήμα Επιτροπής).

## ΑΡΘΡΟ 4

Το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα των εξόδων συντονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 4 της συμφωνίας, παρατίθεται στο προσάρτημα.

## ΑΡΘΡΟ 5

Ο ισχύων δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται και για τη διαχείριση των πιστώσεων.

## ΑΡΘΡΟ 6

Στο τέλος των προγραμμάτων συντονισμένης δράσης, συντάσσεται κατάσταση πιστώσεων για κάθε πρόγραμμα συντονισμένης δράσης, η οποία διαβιβάζεται στα συμμετέχοντα κράτη μη μέλη προς ενημέρωση.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ

	1986		1987		1988		1989		1990	
	ΠΛΥ	ΠΠ	ΠΑΥ	ΠΠ	ΠΛΥ	ΠΠ	ΠΛΥ	ΠΠ	ΠΛΥ	ΠΠ
1. Αρχική εκτίμηση συνολικών απαιτήσεων : - Προσωπικό - Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας - Συμβάσεις	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
ΣΥΝΟΛΟ	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
2. Αναθεωρημένη εκτίμηση δαπάνων στην οποία λαμβάνονται υπόψη πρόσθετες απαιτήσεις λόγω προχώρησης συμμετεχόντων κρατών μη μελών : - Προσωπικό - Δαπάνες διοικητικής λειτουργίας - Συμβάσεις	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
Νέο Σύνολο	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
3. Διαφορά μεταξύ του 1 και 2 που θα καλυφθεί με πληρωμές συμμετεχόντων κρατών μη μελών.										
	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

η = αριθμός συμμετεχόντων κρατών μη μελών.  
ΠΛΥ = Πιστώσεις ανάλογης υποχρέωσης.  
ΠΠ = ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΑΡΗΜΕΙΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Τα προγράμματα αντοντισμένης δράσης 1 έως 5 άρχισαν το 1986, ενώ τα προγράμματα 6 και 7 θα αρχίσουν το 1988.

ANNEX ARESEARCH TOPICS COVERED BY THE AGREEMENT

1. Physico-Chemical Behaviour of Atmospheric Pollutants, (COST 611/2)
  - (a) Improvement and standardization of analytical methods, especially for nitrogen oxides, hydrocarbons and photochemical oxidants;
  - (b) Elucidation of mechanisms and rate constants of the reactions between atmospheric pollutants and of their reactions with natural constituents of the atmosphere, in particular in the aqueous state, including oxidation and degradation chemistry of selected atmospheric pollutants in fresh and sea water, reactions with soil constituents, and the investigation of catalytic processes in cloud and rainwater chemistry;
  - (c) Investigation of the physico-chemical processes leading to the formation of particles, characterization of the chemical and physical nature of very fine aerosols, and determination of the chemical composition of aerosols, and determination of the chemical composition of aerosols;
  - (d) Identification and quantification of sources and sinks of various pollutants, especially for nitrogen oxides;
  - (e) Investigation of phenomena leading to acid deposition with particular emphasis on:
    - conversion, transport and deposition (dry and wet) of  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$  and aerosol particles,
    - analysis of precipitation chemistry data for acidity trends,
    - $\text{NO}_x$  chemistry in cloud droplets and chemical composition of cloud and rain water,
    - dry deposition of  $\text{NO}_x$  and  $\text{HNO}_3$ .

- the role of oxidizing agents such as OH, HO<sub>2</sub>, H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>,
  - physico-chemical conversion of air pollutants after deposition, considering water bodies and soil,
  - analytical techniques for the measurement of ammonia, nitric acid and hydrogen peroxide in both gas and liquid phases at low concentrations,
  - analytical methods for the determination of acidity of aerosols;
- (f) modelling of atmospheric chemistry related to photochemical pollution and acid deposition, co-ordination between data-producing teams and mathematicians for the quantification of source-receptor relationships with emphasis on modelling of emissions, transformation, transport and deposition of precursors and reaction products;
- (g) drawing up test protocols which permit the prediction of abiotic degradability of chemicals, in particular for persistent compounds.
2. Air pollution effects on terrestrial and aquatic ecosystems, (COST 612/2)
- (a) Direct effect of air pollutants, (SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, HCL, ozone, photochemical oxidants and their atmospheric reaction products) on plants and terrestrial ecosystems;
  - (b) indirect effects of such air pollutants on plants and terrestrial ecosystems, e.g. via the acidification of soil and the mobilization of phytotoxic elements;
  - (c) links between the effects of air pollutants and other factors involved in the observed phenomenon of severely damaged terrestrial ecosystems, in particular forests, such as drought, plant diseases, fungi and pests;
  - (d) effects of air pollutants and their reaction products on crop plants, in particular reduced productivity.
  - (e) effects of air pollutants and their reaction products on aquatic ecosystems (reduction of the population of fish and other aquatic organisms due to acidification and mobilization of trace elements).

3. Organic micropollutants in the aquatic environment (COST 641/2)

(a) Analytical methodologies and data treatment:

- Basic analytical techniques, including sampling and sample treatment, gas chromatography, high pressure liquid chromatography, mass spectrometry,
- Specific analytical problems, in particular analysis of selected classes of compounds, such as those likely to be regulated by Council Directive 76/464/EEC of 4 May 1976 on pollution caused by certain dangerous substances discharged into the aquatic environment of the Community, chlorinated paraffins, tensides, optical brighteners, organo-metallic and organo-phosphorus compounds,
- Collection and treatment of analytical data:

(b) physical/chemical behaviour of organic micropollutants in the aquatic environment:

- distribution and transport mechanisms,
- structure/activity relationship,
- bioavailability and bioaccumulation:

(c) transformation reactions in the aquatic environment:

- chemical and phototechnical reactions,
- biological transformations;

(d) behaviour and transformation of organic micropollutants in water-treatment processes:

- infiltration,
- waste-water treatment,
- drinking-water treatment (including haloform formation).



4. Treatment and use of organic sludges and liquid agricultural wastes,  
(COST 681/2)

(a) Treatment of sludges and agricultural wastes:

- further improvement of conventional treatment methods, mainly with regard to their economic aspects, and of processes for fuel production from sludges and manures,
- study of technologies specifically applicable to small plants and of processes to eliminate heavy metals at their source:

(b) analysis of sludges and residues:

- development and standardization of economic multi-element methods for the analysis of trace elements in sludges, soils and plants, and for the analysis of organic pollutants;

(c) hygienic aspects of treatment and use of sludges:

- elaboration and improvement of methods for the detection and identification of bacteria, viruses and other pathogens, and study of their survival and contamination potential,
- investigations of the efficiency of hygienization processes, definitions of "indicator organisms".

(d) nuisances:

- odour characterization and emission control;

(e) environmental effects of spreading of sludges and manure:

- long-term field experiments on the accumulation of heavy metals, their availability to crops and on transfer of pollutants via soil to plants, and assessment of various application methods with regard to ground and surface water pollution;

(f) improvement of land-use of sludge and manure:

- long-term field experiments on fertilizing value and soil-improvement properties of sludges and manures,
- improvement of treatment processes and spreading equipment with regard to optimum land use.
- study of the agricultural value of residues from treatment processes,
- use of sludges and derived products for land reclamation and specific crops (e.g. biomass production).

5. Coastal benthic ecology (COST 647/2)

Implementation of "baseline studies" for selected key species in undisturbed conditions along the Norwegian Sea and Atlantic coast, in the Mediterranean and in the Baltic Sea for the following habitats:

- subtidal sediments,
- intertidal sediments,
- subtidal rock,
- intertidal rock.

Assessment of the role of

- local physical factors,
- biological interactions,
- climatic and hydrographic factors on the population dynamics of selected components of benthic coastal ecosystems.

The programme should gradually evolve into a comprehensive investigation of the dynamics of coastal ecosystems and their modelling.

6. Indoor-air quality and its impact on man (COST 613/1)

Investigation of a variety of indoor pollutants and pollutant classes, in particular NO<sub>2</sub>, RSP (respirable suspended particulate), formaldehyde, organics, allergens, CO<sub>2</sub>, SO<sub>2</sub>, asbestos and other mineral fibres, comprising

(a) Exposure determination and estimates:

- modelling,
- source strength determinations,
- infiltration and ventilation rate determinations,
- methods of field measurements:
  - = spot sampling,
  - = time integrated sampling,
  - = continuous monitoring,
  - = personal and population exposure,
  - = biological monitoring;

(b) health effects measurements:

- controlled human exposure studies,
- design of sequential studies,
- epidemiological studies;

(c) collection of exposure and health effect related data.

7. Protection of species, (COST 691/1)

(a) Habitat selection by birds and breeding distribution:

(b) passerine migrations;

(c) waterfowl census according to the Annex V of Council Directive 79/409/EEC of 2 April 1979 on the Conservation of Wild Birds:

- 
- (d) requirements of bird species dependent upon threatened habitats (notably coastal and other wetlands, scrubland, etc.);
  - (e) habitat requirements and biology of endangered species;
  - (f) collection and compilation of the results of research on bird conservation and on wintering sites in Africa and exploitation of the information already available

ANNEX B

## TERMS OF REFERENCE AND COMPOSITION OF EACH CONCERTATION COMMITTEE

1. The Committee shall:
  - 1.1. contribute to the optimum execution of the project by giving its opinion on all aspects of its progress;
  - 1.2. evaluate the results of the project, draw conclusions regarding their application and approve all reports prior to their publication;
  - 1.3. be responsible for the exchange of information provided for in Article 5(1) of the Agreement;
  - 1.4. suggest guidelines to the project leader, if any.
2. The Committee's reports and the opinions shall be communicated to the States.
3. The Committee shall be composed of one delegate from the Commission, as co-ordinator of the Community concerted action project, two delegates from each participating Non-Member State, and two delegates from each Community Member State and the project leader, if any.
4. The members of each Committee shall be nominated by the Delegations to the CGC for Community Member States, and by the competent national authorities for the participating Non-Member States. In designating members, the Delegations to the CGC shall attempt to ensure that for each project one person is a member of both the CGC and the respective Committee.
5. Each Committee shall establish its own Rules of Procedure. The constitution of each Committee is valid for the duration of the on-going programme, allowing for continuity between subsequent programmes.
6. Each Committee shall elect its own Chairman, with all members being eligible for election.
7. The Secretariat of the Committee shall be provided by the Commission.
8. The CGC shall regularly examine the progress and results of the project. To this end, the Chairman of each Committee will report to the CGC upon the latter's invitation, and in any case at least once every two years.

ANNEX C

## FINANCING RULES

Article 1

These provisions lay down the financial rules referred to in Article 4 of the Community - COST Concertation Agreement.

Article 2

At the beginning of each year, the Commission shall send to each participating Non-Member State a call for funds corresponding to the number of concerted action projects in which it participates and to its share of the annual co-ordination costs under the Agreement, calculated in proportion to the amounts laid down in Article 4 of the Agreement.

This contribution shall be expressed both in ECU and the currency of the participating Non-Member State concerned, the value of the ECU being determined on the date of the call for funds.

The total contributions shall cover the travel and subsistence costs of the delegates to the Committee, in addition to the co-ordination costs proper.

Each participating Non-Member State shall pay its annual contribution to the co-ordination costs under the Agreement at the beginning of each year, and by 31 March at the latest. Any delay in the payment of the annual contribution shall give rise to the payment of interest by the participating Non-Member State concerned at a rate equal to the highest discount rate ruling in the States on the due date. The rate shall be increased by 0.25 of a percentage point for each month of delay. The increased rate shall be applied to the entire period of delay. However, such interest shall be chargeable only if payment is effected more than three months after the issue of a call for funds by the Commission.

Article 3

The funds paid by participating Non-Member States shall be credited to the concerted action projects in which they participate as budget receipts allocated to a heading in the statement of the revenue of the general budget of the European Communities (Commission Section).

Article 4

The provisional timetable for the co-ordination costs referred to in Article 4 of the Agreement is appended hereto.

Article 5

The Financial Regulation in force applicable to the general budget of the European Communities shall apply to the management of the appropriations.

Article 6

At the end of the concerted action projects, a statement of appropriations for each concerted action project shall be prepared and transmitted to the participating Non-Member States for information.

## APPENDIX

APPENDIX  
PROVISIONAL TIMETABLE FOR EACH CONCERTED ACTION PROJECT

	1986		1987		1988		1989		1990	
	CA	PA	CA	PA	CA	PA	CA	PA	CA	PA
1. Initial estimate of overall requirements:										
- Staff	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Administrative operating expenditure	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
- Contracts	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
2. Revised estimate of expenditure taking into account additional requirements arising from the accession of participating Non-Member States:										
- Staff	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Administrative operating expenditure	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
- Contracts	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
New Total	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
3. Difference between 1 and 2 to be covered by contributions from participating Non-Member States	(nx12,000)	(nx17,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)

n = number of participating Non-Member States.

CA = commitment appropriations.

PA = payment appropriations.

REMARK : Concerted action projects 1 to 5 started in 1986, while projects 6 and 7 start in 1988.

ANNEXE ADOMAINES DE RECHERCHES COUVERTS PAR L'ACCORD

1. Comportement physico-chimique des polluants atmosphériques (COST 611/2)
  - a) amélioration et harmonisation des méthodes analytiques, particulièrement pour les oxydes d'azote (NO), les hydrocarbures et les oxydants photochimiques ,
  - b) étude des mécanismes et des constantes cinétiques de réactions entre les polluants atmosphériques et de leurs réactions avec les composantes naturelles de l'atmosphère, notamment à l'état aqueux, y compris : chimie de l'oxydation et de la dégradation de polluants atmosphériques sélectionnés dans les eaux douces et l'eau de mer, réactions avec les composantes du sol et étude des procédés de catalyse dans la chimie des nuages et de l'eau de pluie ;
  - c) étude des processus physico-chimiques entraînant la formation de particules, caractérisation de la nature chimique et physique d'aérosols très fins et détermination de la composition chimique des aérosols ,
  - d) identification et quantification des sources et des dépôts de différents polluants notamment pour les oxydes d'azote ;
  - e) études des phénomènes entraînant des "dépôts acides", en mettant particulièrement l'accent sur :
    - la conversion, la propagation et le dépôt (sec et humide) de SO<sub>2</sub>, des NO<sub>x</sub> et des particules d'aérosol,



- l'analyse des données relatives à la chimie des précipitations pour déterminer les tendances de l'acidité,
  - la chimie des  $\text{NO}_x$ , dans les gouttes des nuages et la composition chimique de l'eau des nuages et de l'eau de pluie,
  - les dépôts secs de  $\text{NO}_x$  et de  $\text{HNO}_3$ ,
  - le rôle des agents oxydants tels le OH, le  $\text{HO}_2$ , le  $\text{H}_2\text{O}_2$ ,
  - la conversion physico-chimique des polluants atmosphériques après dépôt, en considérant les corps aqueux et les sols,
  - les techniques analytiques de dosage de l'ammoniaque, de l'acide nitrique et du peroxyde d'hydrogène en phases gazeuse et liquide à faibles concentrations,
  - les méthodes analytiques de détermination de l'acidité des aérosols ;
- f) modélisation de la chimie atmosphérique en relation avec la pollution photochimique et les dépôts acides ; coordination entre les équipes génératrices de données et les mathématiciens en vue de la quantification des relations source-récepteur, en mettant l'accent sur la modélisation des émissions, la transformation, la propagation et le dépôt des précurseurs et des produits de réaction ;
- g) élaboration de protocoles d'essais permettant de prévoir la dégradabilité abiotique des produits chimiques, notamment pour les composés persistants.

2. Effets de la pollution atmosphérique sur les écosystèmes terrestres et aquatiques (COST 612/2)
  - a) effets directs de polluants atmosphériques ( $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ , HCL, ozone, oxydants photochimiques et leurs produits de réaction atmosphérique) sur la végétation et les écosystèmes terrestres ;
  - b) effets indirects de ces polluants atmosphériques sur la végétation et les écosystèmes terrestres, par exemple par l'acidification des sols et la mobilisation d'éléments phytotoxiques ;
  - c) rapports entre les effets des polluants atmosphériques et d'autres facteurs intervenant dans le phénomène observé de graves dégradations des écosystèmes terrestres, notamment des forêts, comme la sécheresse, les maladies des végétaux, les champignons et les parasites ;
  - d) effets des polluants atmosphériques et de leurs produits de réaction sur les cultures et notamment réduction de la productivité ;
  - e) effets des polluants atmosphériques et de leurs produits de réaction sur les écosystèmes aquatiques (diminution de la population des poissons et des autres organismes aquatiques due à l'acidification et à la mobilisation des éléments en trace).
3. Micropolluants organiques dans le milieu aquatique (COST 641/2)
  - a) méthodologies analytiques et traitement des données :
    - techniques analytiques de base, y compris l'échantillonnage et le traitement des échantillons, la chromatographie en phase gazeuse, la chromatographie en phase liquide à haute pression, la spectrométrie de masse,

- problèmes analytiques spécifiques, et notamment analyse des catégories sélectionnées de composés, et plus particulièrement ceux qui sont susceptibles d'être réglementés par la directive 76/464/CEE du Conseil, du 4 mai 1976, concernant la pollution causée par certaines substances dangereuses déversées dans le milieu aquatique de la Communauté : paraffines chlorées, agents tensio-actifs et de blanchiment optique, composés organométalliques et organophosphorés,
- collecte et traitement des données analytiques ;
- b) comportement physico-chimique des micropolluants organiques dans le milieu aquatiques :
  - mécanismes de répartition et de propagation,
  - rapports structure/activité,
  - biodisponibilité et bio-accumulation ;
- c) réactions de transformation dans le milieu aquatique :
  - réactions chimiques et photochimiques,
  - transformations biologiques ;
- d) comportement et transformation des micropolluants organiques dans les procédés de traitement des eaux
  - infiltration,
  - traitement des eaux usées,
  - traitement des eaux potables (y compris la formation d'haloformes).

4. Traitement et utilisation des boues organiques et des déchets agricoles liquides (COST 681/2)

a) traitement des boues et des déchets agricoles :

- amélioration des méthodes de traitement traditionnelles, principalement en ce qui concerne leurs aspects économiques, et des procédés de production de biogaz à partir des boues et des fumiers,
- étude de technologies spécifiques applicables à des petites installations et de procédés destinés à éliminer les métaux lourds à la source ,

b) analyse des boues et des résidus :

- mise au point et standardisation de méthodes d'analyse économique multi-éléments des éléments en trace dans les boues, les sols et les plantes et d'analyses des polluants organiques ,

c) aspects hygiéniques du traitement et de l'utilisation des boues

- élaboration et amélioration de méthodes de détection et d'identification des bactéries, des virus et autres agents pathogènes, et étude de leur potentiel de survie et de contamination,
- étude de l'efficacité des procédés d'hygiénisation, définition des "organismes indicateurs" ;

d) nuisances :

- caractérisation des odeurs et contrôle des émissions ;

e) effets sur l'environnement de la dispersion des boues et des fumiers :

- expériences à long terme sur le terrain concernant l'accumulation des métaux lourds, leur disponibilité pour les cultures, ainsi que le transfert des polluants dans les plantes via le sol et évaluation de différentes méthodes d'application en ce qui concerne la pollution des eaux souterraines et de surface ;

f) amélioration de l'utilisation des boues et des fumiers sur les terres :

- expériences à long terme sur le terrain concernant la valeur fertilisante des boues et des fumiers et leurs propriétés d'amélioration des sols,
- amélioration des procédés de traitement et de l'équipement de dispersion en ce qui concerne l'utilisation optimale sur les terres,
- étude de la valeur agricole des résidus provenant des procédés de traitement,
- utilisation des boues et des produits dérivés pour la mise en valeur des terres et cultures spécifiques (production de biomasse, par exemple).

##### 5. Ecosystème benthique côtier (COST 647/2)

Exécution d'études "de lignes de base" pour des espèces clés sélectionnées dans les zones non perturbées le long des côtes de la mer de Norvège et de l'Atlantique, en Méditerranée et dans la mer Baltique pour les habitats suivants :

- sédiments de zones infralittorales,
- sédiments de zones intertidales,

- fonds rocheux de zones infralittorales,
- fonds rocheux de zones intertidales.

Evaluation du rôle des :

- facteurs physiques locaux,
- interactions biologiques,
- facteurs climatiques et hydrographiques sur la dynamique des populations de composants sélectionnés des écosystèmes benthiques côtiers.

Le programme devrait pouvoir déboucher progressivement sur une étude globale de la dynamique des écosystèmes côtiers et sur leur modélisation.

6. Qualité de l'air à l'intérieur des locaux et son impact sur l'homme (COST 613/1)

Etude d'une série de polluants et de catégories de polluants se trouvant en espaces clos, notamment le NO<sub>2</sub>, les PRS (particules respirables en suspension), le formaldéhyde, les composés organiques, les allergènes, le CO<sub>2</sub>, le SO<sub>2</sub>, l'amiante et autres fibres minérales, comprenant :

a) détermination et estimation des expositions :

- modélisation,
- détermination de la force des sources,
- détermination de la vitesse d'infiltration et d'aération,
- méthodes de mesures sur le terrain :
  - = échantillonnage sur le terrain,

- = échantillonnage intégré dans le temps,
- = contrôle continu,
- = exposition des personnes et de la population,
- = contrôle biologique ;

b) mesures des effets sur la santé :

- étude sur l'exposition humaine contrôlée,
- conception d'études séquentielles,
- études épidémiologiques ;

c) collecte de données relatives à l'exposition et à ses effets sur la santé.

7. Protection des espèces (COST 691/1)

a) sélection des habitats par oiseaux et répartition des aires de reproduction ;

b) migration des passereaux ;

c) recensement des oiseaux aquatiques conformément à l'annexe V de la directive 79/409/CEE du Conseil, du 2 avril 1979, concernant la conservation des oiseaux sauvages ;

d) besoins des espèces d'oiseaux en fonction des habitats menacés (notamment les zones côtières et marécageuses, les zones broussailleuses, etc.) ;

e) besoins en matière d'habitats et biologie des espèces menacées ;

f) collecte et compilation des résultats des recherches sur la conservation des oiseaux et sur les sites d'hivernage en Afrique, et exploitation des informations déjà disponibles.

ANNEXE B

## MANDAT ET COMPOSITION DE CHAQUE COMITE DE CONCERTATION

1. Le Comité :
  - 1.1. contribue à la réalisation optimale de l'action en donnant son avis sur tous les aspects de son déroulement ;
  - 1.2. évalue les résultats de l'action, tire les conclusions qui s'imposent quant à leur application et approuve tous les rapports avant leur publication ;
  - 1.3. assure l'échange d'informations visées à l'article 5 paragraphe 1 de l'accord ;
  - 1.4. propose des orientations à l'éventuel chef de projet.
2. Les rapports et les avis du Comité sont transmis aux Etats.
3. Le Comité est composé d'un délégué de la Commission, en qualité de coordinateur du projet d'action concertée de la Communauté, de deux délégués de chaque Etat non membre participant, de deux délégués de chaque Etat membre de la Communauté et de l'éventuel chef de projet.
4. Les membres de chaque comité sont nommés par les délégations auprès du CGC pour les Etats membres de la Communauté et par les autorités nationales compétentes pour les Etats non membres participants. Lors de la désignation des membres, les délégations auprès du CGC veillent à ce qu'il y ait, pour chaque projet, une personne qui soit à la fois membre du CGC et du comité concerné.
5. Chaque comité établit son propre règlement intérieur. La composition de chaque comité est valable pour la durée du programme en cours et permet d'assurer la continuité entre les programmes successifs.
6. Chaque comité élit son propre président, tous les membres étant éligibles.
7. Le secrétariat du comité est assuré par les services de la Commission.
8. Le CGC examine régulièrement les progrès et les résultats du projet. A cet effet, le président de chaque comité présente son rapport au CGC à la demande de celui-ci et, de toute manière, au moins une fois tous les deux ans.



ANNEXE C

## REGLES DE FINANCEMENT

Article premier

Les présentes dispositions fixent les règles de financement visées à l'article 4 de l'accord de concertation Communauté-COST.

Article 2

Au début de chaque année, la Commission adresse à chacun des Etats non membres participants un appel de fonds correspondant au nombre de projets d'action concertée auxquels il participe et à sa contribution aux frais de coordination annuels prévus par l'accord, calculé proportionnellement aux montants fixés à l'article 4 de l'accord.

Cette contribution est exprimée à la fois en Ecus et dans la monnaie de l'Etat non membre participant concerné, la valeur de l'Ecu étant fixée à la date de l'appel de fonds.

Les contributions totales couvrent, outre les frais de coordination proprement dits, les frais de voyage et de séjour des délégués au comité.

Chaque Etat non membre participant verse sa contribution annuelle aux frais de coordination prévus par l'accord au début de chaque année, et au plus tard le 31 mars. Tout retard dans le versement de la contribution annuelle entraîne le paiement par l'Etat non membre participant concerné d'un intérêt d'un taux égal au taux d'escompte le plus élevé dans les Etats à l'échéance. Ce taux est augmenté de 0,25 % pour chaque mois de retard. Le taux augmenté est appliqué durant toute la période du retard. Toutefois, cet intérêt n'est exigible que si le versement est effectué plus de trois mois après l'envoi d'un appel de fonds par la Commission.

Article 3

Les fonds versés par les Etats non membres participants sont portés au crédit des projets d'action concertée auxquels ils participent en tant que recettes du budget affectées à un chapitre de l'état des recettes du budget général des Communautés européennes (section Commission).

Article 4

L'échéancier prévisionnel des frais de coordination visés à l'article 4 de l'accord figure en appendice.

Article 5

Le règlement financier en vigueur applicable au budget général des Communautés européennes s'applique à la gestion des crédits.

Article 6

A la fin de chaque projet d'action concertée une situation des crédits relatifs à chaque projet d'action concertée est établie et transmise pour information aux Etats non membres participants.

## ECHANCIER PREVISIONNEL POUR CHAQUE PROJET D'ACTION CONCERTEE

	1986		1987		1988		1989		1990	
	CE	CP	CE	CP	CE	CP	CE	CP	CE	CP
1. Evaluation initiale des besoins globaux :										
- Personnel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Fonctionnement administratif	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
- Contrats	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
2. Estimation révisée des dépenses compte tenu des besoins supplémentaires découlant de l'adhésion des Etats non membres participants :										
- Personnel	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Fonctionnement administratif	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
- Contrats	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NOUVEAU TOTAL	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)	144,000+ (nx12,000)
3. Différence entre 1 et 2 à couvrir par les contributions des Etats non membres participants	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)	(nx12,000)

n = nombre des Etats non membres participants

CE = crédits d'engagement

CP = crédits de paiement

Remarque : Les projets d'action concertée 1 à 5 ont commencé en 1986 alors que les projets 6 et 7 débuteront en 1988.

APPENDICE

## [ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

ALLEGATO ASETTORI DI RICERCA PREVISTI DALL'ACCORDO

- 1 Comportamento fisico-chimico degli inquinanti atmosferici (COST 611/2)
- a) Miglioramento e normalizzazione di metodi analitici, in particolare per ossidi di azoto, idrocarburi e ossidanti fotochimici.
  - b) Determinazione dei meccanismi e delle costanti di velocità relativi alle reazioni degli inquinanti atmosferici tra loro e con i costituenti naturali dell'atmosfera, specialmente allo stato liquido, la quale comprenda : ossidazione e chimica della degradazione di specifici inquinanti atmosferici in acque dolci e saline, reazione con i costituenti del suolo, studio dei processi catalitici nel comportamento chimico delle nuvole e dell'acqua piovana.
  - c) Studio dei processi fisico-chimici che portano alla formazione di particelle, caratterizzazione della natura chimica e fisica di aerosol a forte dispersione e determinazione della composizione chimica degli aerosol.
  - d) Identificazione e quantificazione dell'origine e della sorte di vari inquinanti, in particolare gli ossidi di azoto.
  - e) Studio di fenomeni che portano alla "deposizione acida", svolto dando particolare risalto a :
    - conversione, trasporto e deposizione (secca e umida) di  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$  e delle particelle di aerosol,
    - analisi dei dati sulla composizione chimica della precipitazione volta a stabilire le tendenze in fatto di acidità,

- chimica degli  $\text{NO}_x$  nelle goccioline che costituiscono le nuvole e composizione chimica delle nuvole e dell'acqua piovana,
  - deposizione a secco di  $\text{NO}_x$  e di  $\text{HNO}_3$ ,
  - ruolo di agenti ossidanti quali  $\text{OH}$ ,  $\text{HO}_2$ ,  $\text{H}_2\text{O}_2$ ,
  - conversione fisico-chimica degli inquinanti atmosferici dopo la deposizione, tanto negli specchi d'acqua quanto nel suolo,
  - tecniche analitiche per la misurazione di basse concentrazioni d'ammoniaca, acido nitrico e perossido d'idrogeno in fase tanto liquida quanto gassosa,
  - metodi analitici per la determinazione dell'acidità degli aerosol.
- f) Modellizzazione della chimica dell'atmosfera connessa all'inquinamento fotochimico ed ai fenomeni di deposizione acida; coordinamento dei gruppi incaricati di raccogliere i dati con i matematici allo scopo di quantificare le relazioni fonte/recettore, con particolare riguardo alla modellizzazione di emissione, trasformazione, trasporto e deposizione di precursori chimici e prodotti di reazione.
- g) Elaborazione di protocolli di prova che permettano di prevedere la degradabilità abiotica dei prodotti chimici, ed in particolare dei composti stabili.
2. Effetti dell'inquinamento atmosferico sugli ecosistemi terrestri ed acquatici (COST 612/2)
- a) Effetti diretti degli inquinanti atmosferici ( $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ ,  $\text{HCl}$ , ozono, ossidanti fotochimici e prodotti delle loro reazioni con l'atmosfera) sulle piante e sugli ecosistemi terrestri.
  - b) Effetti indiretti di tali inquinanti sulle piante e sugli ecosistemi terrestri, ad esempio attraverso l'acidificazione del suolo e la mobilitazione di elementi fitotossici.

- c) Legami tra gli effetti degli inquinanti atmosferici ed altri fattori coinvolti nei gravi fenomeni osservati di danneggiamento di ecosistemi terrestri, in particolare foreste, quali siccità, malattie delle piante, micosi e infestazione d'insetti dannosi.
  - d) Effetti degli inquinanti atmosferici e dei loro prodotti di reazione sulle piante coltivate, in particolare ridotta produttività.
  - e) Effetti degli inquinanti atmosferici e loro prodotti di reazione sugli ecosistemi acquatici (riduzione della popolazione ittica e di altri organismi dovuta all'acidificazione e alla liberazione di elementi in tracce)
3. Microinquinanti organici in ambiente acquatico (COST 641/2)
- a) Metodologie analitiche e trattamento dati :
    - tecniche fondamentali di analisi, ivi compreso il prelievo ed il trattamento di campioni, la gascromatografia, la cromatografia ad alta pressione a fase mobile liquida, la spettrometria di massa ;
    - problemi analitici particolari, specialmente analisi di classi selezionate di composti, quali quelli che possono rientrare nel campo d'applicazione della direttiva 76/464/CEE del Consiglio del 4 maggio 1976 concernente l'inquinamento provocato da certe sostanze pericolose scaricate nell'ambiente idrico della Comunità, paraffine clorate, tensioattivi, azzurranti e composti organo-metallici e organo-fosforici ;
    - raccolta e trattamento di dati analitici ;
  - b) Comportamento fisico-chimico dei microinquinanti organici nell'ambiente acquatico :
    - distribuzione e meccanismi di trasporto,
    - rapporti struttura/attività,

- biodisponibilità e bioaccumulazione.
  - c) Reazioni di trasformazione in ambiente acquatico
    - reazioni chimiche e fotochimiche,
    - trasformazioni biologiche.
  - d) Comportamento e trasformazione dei microinquinanti organici in processi di trattamento delle acque :
    - infiltrazione,
    - trattamento delle acque di rifiuto,
    - trattamento delle acque potabili (ivi compresa la formazione di aloformi).
4. Trattamento e utilizzazione dei fanghi organici e dei rifiuti liquidi dell'agricoltura (COST 681/2)
- a) Trattamento dei fanghi e dei rifiuti dell'agricoltura :
    - ulteriore miglioramento dei metodi classici di trattamento, soprattutto per quel che riguarda gli aspetti economici e dei processi di produzione di biogas da fanghi e concimi organici ;
    - studio di tecnologie applicabili in particolare a piantine e di processi per eliminare i metalli pesanti alla fonte.
  - b) Analisi dei fanghi e dei residui :
    - sviluppo e normalizzazione dei metodi economici plurielementi per analizzare gli elementi in tracce in fanghi, suolo e piante nonché gli inquinanti organici.

- c) Aspetti igienici del trattamento e dell'utilizzazione dei fanghi delle acque di fogna :
- elaborazione e miglioramento di metodi per il rilevamento e l'identificazione di batteri, virus ed altri agenti patogeni e studio del potenziale di sopravvivenza e contaminazione ;
  - studio dell'efficacia dei processi di igienizzazione, definizione di "organismi indicatori".
- d) Elementi di disturbo :
- caratterizzazione dell'odore e controllo delle emissioni.
- e) Effetti ambientali dello spargimento dei fanghi delle acque di fogna e dei concimi organici sui terreni :
- esperimenti pratici prolungati riguardanti l'accumulo dei metalli pesanti e la loro disponibilità per i raccolti, il trasferimento degli inquinanti attraverso il suolo alle piante ; valutazione di vari metodi di applicazione per quel che riguarda l'inquinamento delle acque profonde e di superficie.
- f) Miglioramento dell'impiego agricolo dei fanghi delle acque di fogna e dei concimi organici :
- esperimenti pratici prolungati sul valore fertilizzante e le proprietà di miglioramento del suolo dei fanghi delle acque di fogna e dei concimi organici ;
  - miglioramento dei processi di trattamento e delle attrezzature di spargimento per un'utilizzazione ottimale del suolo ;
  - studio del valore agricolo dei residui dei processi di trattamento ;
  - utilizzazione dei fanghi delle acque di fogna e dei prodotti derivati per la bonifica agricola e per particolari raccolti (ad esempio, produzione di biomassa).



5. Ecosistemi bentonici costieri (COST 647/2)

Realizzazione di studi atti a fornire dati di riferimento su alcune specie significative selezionate che vivono indisturbate nel Mare di Norvegia, lungo la costa dell'Atlantico, nel Mediterraneo e nel Mar Baltico negli habitat seguenti :

- sedimenti di zona sotto la marea,
- sedimenti di zona d'oscillazione della marea,
- fondi rocciosi di zona sotto la marea,
- fondi rocciosi di zona d'oscillazione della marea.

Valutazione del ruolo di :

- fattori fisici locali,
- interazioni biologiche,
- fattori climatici ed idrografici che agiscono sulla dinamica delle popolazioni di componenti selezionati degli ecosistemi bentonici costieri.

Questo programma dovrebbe gradualmente trasformarsi in uno studio di ampia portata sulla dinamica degli ecosistemi costieri e sulla sua modellizzazione.

6. Qualità dell'aria in ambienti chiusi e conseguenze per gli esseri umani (COST 613/1)

Studio di vari inquinanti interni e classi di inquinanti, in particolare  $\text{NO}_2$ , particelle sospese respirabili, formaldeide, elementi organici, agenti allergizzanti,  $\text{CO}_2$ ,  $\text{SO}_2$ , amianto e altre fibre minerali ivi compreso :

a) determinazione e stime dell'esposizione :

- elaborazione di modelli,

- determinazione dell'importanza delle fonti d'origine,
  - determinazione dell'infiltrazione e del tasso di ventilazione,
  - metodi di misurazione pratica :
    - = campionamento localizzato,
    - = campionamento integrato nel tempo,
    - = controllo continuo,
    - = esposizione personale e della popolazione,
    - = sorveglianza biologica.
  - b) misurazione degli effetti sulla salute :
    - studi sull'esposizione umana controllata,
    - progettazione di studi sequenziali,
    - studi epidemiologici.
  - c) raccolta di dati relativi all'esposizione e agli effetti sulla salute.
7. Protezione di alcune specie (COST 691/1)
- a) Selezione dell'habitat per tipo di uccelli e distribuzione per specie
  - b) Migrazione dei passeracei
  - c) Censimento delle specie acquatiche conformemente all'allegato V della direttiva 79/409/CEE del Consiglio del 2 aprile 1979 concernente la conservazione degli uccelli selvatici
  - d) Esigenze delle specie di uccelli che dipendono da habitat minacciati (in particolare costieri e di altre zone paludose, di macchia, ecc.)
  - e) Esigenze di habitat e biologia di specie minacciate o in pericolo
  - f) Raccolta e compilazione dei risultati della ricerca sulla tutela dell'avifauna e sui siti di svernamento in Africa con impiego delle informazioni già disponibili.

ALLEGATO B

## COMPETENZE E COMPOSIZIONE DI CIASCUN COMITATO DI CONCERTAZIONE

1. Il Comitato :
  - 1.1. contribuisce all'esecuzione ottimale del progetto, esprimendo il proprio parere su tutti gli aspetti del suo svolgimento ;
  - 1.2. valuta i risultati del progetto, trae le conclusioni circa la loro applicazione ed approva tutte le relazioni prima della loro pubblicazione ;
  - 1.3. provvede allo scambio di informazioni di cui all'articolo 5, paragrafo 1 dell'accordo ;
  - 1.4. propone gli orientamenti all'eventuale responsabile del progetto.
2. Le relazioni ed i pareri del Comitato vengono comunicati agli Stati.
3. Il Comitato è composto da un delegato della Commissione, responsabile del coordinamento del progetto di azione comunitaria concertata, da due delegati di ciascuno Stato non membro partecipante, da due delegati di ciascuno Stato membro della Comunità e dall'eventuale responsabile del progetto.
4. I membri di ciascun comitato vengono nominati dalle delegazioni presso il CGC per gli Stati membri della Comunità e dalle autorità nazionali competenti per gli Stati non membri partecipanti. Nella designazione dei membri, le delegazioni presso il CGC devono garantire l'assegnazione ad ogni progetto di una persona nominata quale rappresentante del CGC e del comitato rispettivo.
5. Ciascun comitato stabilisce il proprio regolamento interno. Ogni comitato resta in carica per tutta la durata del programma in corso e garantisce la continuità tra programmi successivi.
6. Ciascun comitato elegge il proprio presidente ; tutti i membri possono concorrere all'elezione.
7. I servizi di segreteria del comitato sono forniti dalla Commissione.
8. Il CGC esamina regolarmente lo stato di avanzamento ed i risultati del progetto. A tal fine, il presidente di ogni comitato riferisce al CGC, su invito di quest'ultimo, ed in ogni caso almeno una volta ogni due anni.

ALLEGATO C

## MODALITA' DI FINANZIAMENTO

Articolo 1

Le presenti disposizioni definiscono le modalità di finanziamento di cui all'articolo 4 dell'accordo di concertazione Comunità-COST.

Articolo 2

All'inizio di ogni anno la Commissione invia ad ogni Stato non membro partecipante una richiesta di fondi corrispondente al numero di progetti a cui partecipa e alla sua quota di partecipazione alle spese di coordinamento annuali previste dall'accordo, calcolata in proporzione agli importi fissati all'articolo 4 dell'accordo.

Tale contributo è espresso in ECU e nella moneta dello Stato non membro partecipante in questione; il valore dell'ECU è quello fissato alla data di richiesta di fondi.

Il totale di contributi è destinato a coprire le spese di viaggio e di soggiorno dei delegati del comitato, oltre alle spese di coordinamento vere e proprie.

Ciascuno Stato non membro partecipante versa il proprio contributo annuo alle spese di coordinamento previste dall'accordo all'inizio di ogni anno e al più tardi il 31 marzo. Ogni ritardo nel versamento del contributo annuo comporta il pagamento degli interessi, da parte dello Stato non membro partecipante, ad un tasso pari al tasso di sconto più elevato in vigore negli Stati alla scadenza prevista. Il tasso è aumentato dello 0,25 di un punto percentuale per ciascun mese di ritardo. Il tasso aumentato è applicato all'intero periodo di ritardo. Tuttavia, tale interesse è applicabile soltanto se il pagamento è effettuato con un ritardo superiore ai tre mesi dalla comunicazione di richiesta di fondi da parte della Commissione.

Articolo 3

Le quote versate dagli Stati non membri partecipanti sono accreditate alle azioni concertate a cui essi partecipano come entrate di bilancio imputate ad una voce nello "Stato delle entrate del bilancio generale delle Comunità europee (sezione Commissione)".

Articolo 4

Lo scadenziario provvisorio per le spese di coordinamento di cui all'articolo 4 dell'accordo figura in appendice.

Articolo 5

Per la gestione degli stanziamenti viene applicato il regolamento finanziario in vigore per il bilancio generale delle Comunità europee.

Articolo 6

Al termine di ciascun progetto di azione concertata viene preparato un bilancio degli stanziamenti relativi a ciascun progetto ed esso viene inviato, per informazione, agli Stati non membri partecipanti.

## SCADENZARIO PROVVISORIO PER OGNI PROGETTO DI AZIONE CONCRETATA

	1986		1987		1988		1989		1990	
	CE	CP	CE	CP	CE	CP	CE	CP	CE	CP
1. Previsione iniziale del fabbisogno complessivo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Personale	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
- Funzionamento amministrativo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Contratti	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>T O T A L E</b>	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
2. Previsione riveduta dello stesso, tenuto conto del fabbisogno supplementare derivante dall'adesione di Stati non membri partecipanti	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Personale	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
- Funzionamento amministrativo	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)
- Contratti	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>N U O V O T O T A L E</b>	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)
3. Differenza tra 1 e 2 da coprirsi con contributi degli Stati non membri partecipanti	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)	(ns12,000)

n = numero di Stati non membri partecipanti.

SI = stanziamenti d'impegno.

SP = stanziamenti di pagamento.

Nota: I progetti da 1 a 5 sono stati avviati nel 1986 mentre i progetti 6 e 7 avranno inizio nel 1988.

APPENDICE

## [DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

BIJLAGE AONDERZOEKGEBIEDEN WAAROP DE OVEREENKOMST BETREKKING HEEFT

1. Fysisch-chemisch gedrag van luchtverontreinigingen (COST 611/2)
  - a) Verbetering en standaardisering van analytische methoden, in het bijzonder voor stikstofoxiden, koolwaterstoffen en fotochemische oxidanten.
  - b) Opheldering van mechanismen en snelheidsconstanten van de reacties tussen luchtverontreinigingscomponenten onderling en van de reacties daarvan met natuurlijke bestanddelen van de atmosfeer, meer in het bijzonder in de waterfase, zoals oxidatie en afbraak van bepaalde luchtverontreinigingscomponenten in zoetwater en zeewater, reacties met bodembestanddelen en katalytische processen in wolken en regenwater.
  - c) Onderzoek naar de fysisch-chemische processen die leiden tot de vorming van deeltjes, chemische en fysische karakterisering van zeer fijne aërosolen en bepaling van de chemische samenstelling van aërosolen.
  - d) Identificatie en kwantificering van bronnen van verschillende verontreinigende stoffen, in het bijzonder stikstofoxiden.
  - e) Onderzoek naar verschijnselen die leiden tot zure neerslag, met speciale aandacht voor :
    - omzetting, transport en depositie (droog en nat) van zwaveldioxide, stikstofoxiden en zwevende deeltjes,
    - analyse van chemische neerslaggegevens voor trends in de zuurgraad,
    - chemie van stikstofoxiden in wolkendruppels en chemische samenstelling van wolk- en regenwater.

- droge depositie van stikstofoxiden en salpeterzuur,
  - de rol van oxideringsstoffen als hydroxyl- en hydroperoxygroepen en waterstofperoxide,
  - fysisch-chemische omzetting van luchtverontreinigingen na depositie waarbij aandacht wordt besteed aan het water en de bodem,
  - analytische technieken voor het meten van ammoniak, salpeterzuur en waterstofperoxide zowel in de gas- als in de vloeistoffase bij lage concentraties,
  - analytische methoden voor het bepalen van de zuurgraad van aerosolen.
- f) Modelleren van het chemisch gedrag van de atmosfeer in verband met fotochemische verontreiniging en zure neerslag ; coördinatie van de werkzaamheden van de teams die de gegevens leveren en wiskundigen ten behoeve van de kwantificering van bronreceptorrelaties waarbij de nadruk ligt op de modellering van de emissie, de omzetting, het transport en de depositie van precursors en reactieproducten.
- g) Het opstellen van testprocedures die een voorspelling mogelijk maken van de abiotische afbreekbaarheid van chemicaliën, vooral van persistente verbindingen.
2. Effecten van luchtverontreiniging op land- en waterecosystemen (COST 612/2)
- a) Direct effect van luchtverontreinigingen ( $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ , HCl, ozon, fotochemische oxidanten en de reactieproducten daarvan in de atmosfeer) op planten en terrestrische ecosystemen.
  - b) Indirecte effecten van die luchtverontreinigingen op planten en terrestrische ecosystemen bijvoorbeeld via bodemverzuring en vrijmaking van fytotoxische elementen.
  - c) Verbanden tussen de effecten van luchtverontreinigingen en andere factoren die een rol spelen bij de waargenomen ernstige beschadiging

van terrestrische ecosystemen, vooral bossen, zoals droogte, planteziekten, schimmels en ongedierte.

- d) Effecten van luchtverontreinigingen en reactieproducten ervan op gewassen, in het bijzonder verminderde produktiviteit.
- e) Effecten van luchtverontreinigingen en reactieproducten ervan op aquatische ecosystemen (achteruitgang van de visstand en van het bestand van andere organismen als gevolg van verzuring en vrijmaking van spoorelementen).

### 3. Organische microverontreinigingen in het watermilieu (COST 641/2)

#### a) Analytische methodieken en gegevensverwerking :

- analytische basistechnieken, waaronder monsterneming en monsterbehandeling, gaschromatografie, hogedruk-vloeistofchromatografie, massaspectrometrie,
- specifieke analytische problemen, vooral de analyse van bepaalde groepen verbindingen, zoals die welke vermoedelijk zullen vallen onder Richtlijn 76/464/EEG van de Raad van 4 mei 1976 betreffende de verontreiniging veroorzaakt door bepaalde gevaarlijke stoffen die in het aquatisch milieu van de Gemeenschap worden geloosd, gechloreerde parafinen, oppervlakte-actieve stoffen, witmakers en organische metaalverbindingen,
- verzameling en verwerking van analytische gegevens.

#### b) Fysisch/chemisch gedrag van organische microverontreinigingen in het watermilieu :

- verdelings- en transportmechanismen,
- verbanden tussen structuur en activiteit,
- biologische beschikbaarheid en bioaccumulatie.



c) Omzettingsreacties in het watermilieu :

- chemische en fotochemische reacties,
- biologische omzettingen.

d) Eigenschappen en omzetting van organische microverontreinigingen bij waterbehandelingsprocessen :

- infiltratie,
- afvalwaterzuivering,
- drinkwaterzuivering (onder andere haloform-reactie).

4. Behandeling en gebruik van organisch slib en vloeibare afvalstoffen uit de landbouw (COST 681/2)

a) Behandeling van slib en landbouwafval :

- verdere verbetering van conventionele behandelingsmethoden, vooral met het oog op de economische aspecten, en van processen voor de produktie van biogas uit slib, gier en mest,
- bestudering van speciale technieken voor kleine installaties en voor processen ter verwijdering van zware metalen bij de bron.

b) Analyse van slib en residuen :

- ontwikkeling en standaardisering van efficiënte multi-element-methoden voor de analyse van sporelementen in slib, bodem en planten en voor de analyse van organische verontreinigingen.

c) Hygienische aspecten van de behandeling en het gebruik van slib :

- uitwerking en verbetering van methoden voor de opsporing en herkenning van bacteriën, virussen en andere ziekteverwekkers en bestudering van hun vermogen tot overleven en besmetten,

- onderzoeken naar het rendement van gezondheidsbevorderende processen, omschrijving van "indicatororganismen".

d) Hinder :

- geurkarakterisering en stankbestrijding.

e) Milieu-effecten van de verspreiding van slib, mest en gier :

- veldproeven van lange duur inzake accumulatie van zware metalen, nut daarvan voor gewassen en inzake de overdracht van verontreinigingen via de bodem naar planten en beoordeling van de uiteenlopende gebruiksmethoden voor wat betreft de verontreiniging van grond- en oppervlaktewater.

f) Verbetering van gebruik van slib, mest en gier op het land :

- veldproeven van lange duur ter bepaling van de bemestingswaarde en de grondverbeterende eigenschappen van slib, mest en gier,
- verbetering van behandelingsprocessen en verspreidingsstoestellen met het oog op een optimaal landgebruik,
- bestudering van de waarde voor de landbouw van residuen uit behandelingsprocessen,
- gebruik van slib en afgeleide produkten voor het terugwinnen van land en speciale gewassen (bijvoorbeeld biomassa-productie).

5. Benthonische ecologie van de kustwateren (COST 647/2)

Uitvoering van "basislijn"-studies voor een aantal belangrijke soorten onder niet verstoorde omstandigheden langs de kust van de Noorse Zee en de Atlantische Kust, in de Middellandse Zee en de Oostzee voor de volgende leefgebieden :

- sublitorale afzettingen,
- litorale afzettingen,

- sublitoraal gesteente,

- litoraal gesteente.

Beoordeling van de rol van :

- lokale natuurlijke omstandigheden,

- biologische wisselwerkingen,

- klimatologische en hydrografische factoren in de populatiedynamica van bepaalde componenten van benthonische litorale ecosystemen.

Dit programma dient zich geleidelijk te ontwikkelen tot een allesomvattend onderzoek van de dynamica van litorale ecosystemen en de modellering daarvan.

6. Luchtkwaliteit in het binnenmilieu en de invloed daarvan op de mens  
(COST 613/1)

Onderzoek naar een reeks stoffen en categorieën stoffen die het binnenmilieu verontreinigen, met name NO<sub>2</sub>, RSP (respirable suspended particulate, zwevende deeltjes die kunnen worden ingeademd), formaldehyde, organische stoffen, allergenen, CO<sub>2</sub>, SO<sub>2</sub>, asbest en andere minerale vezels. Dit onderzoek omvat :

a) Bepaling en schatting van de blootstelling :

- modellering,

- bepaling van de bronsterkte,

- bepaling van de infiltratie- en ventilatiesnelheid,

- methode van meting in de praktijk :

= aselecte monsterneming,

= over de tijd geïntegreerde monsterneming,

- = continue monitoring.
- = persoonlijke blootstelling en totale blootstelling van de bevolking.
- = biologische monitoring.

b) Meting van de gezondheidseffecten :

- studies van gecontroleerde blootstelling van de mens.
- ontwikkeling van sequentiële studies.
- epidemiologisch onderzoek.

c) Verzamelen van gegevens met betrekking tot de blootstelling en gezondheidseffecten.

7. Bescherming van de soorten (COST 691/1)

a) Habitatkeuze van vogels en spreiding van broedplaatsen.

b) Migratie van musachtigen.

c) Tellingen van watervogels overeenkomstig bijlage V van Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 29 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand.

d) Vereisten voor vogelsoorten die afhankelijk zijn van bedreigde habitat (met name aan de kust gelegen en andere waterrijke natuurgebieden, landschappen met lage begroeiing, enz.).

e) Aan de habitat gestelde eisen en biologie van bedreigde soorten.

f) Verzameling en bundeling van de onderzoekresultaten met betrekking tot het behoud van de vogelstand en met betrekking tot overwinteringsgebieden in Afrika, en benutting van de al beschikbare informatie.

BIJLAGE BMANDAAT EN SAMENSTELLING VAN DE COORDINATIECOMITES

1. Het comité :
  - 1.1. draagt bij tot de optimale uitvoering van de actie door advies uit te brengen over alle aspecten ervan ;
  - 1.2. beoordeelt de resultaten van de actie, trekt conclusies over de toepassing ervan en keurt alle rapporten goed voor publikatie ;
  - 1.3. draagt zorg voor de uitwisseling van gegevens bedoeld in artikel 5, lid 1, van de overeenkomst ;
  - 1.4. geeft richtsnoeren aan de eventuele projectleider.
2. De rapporten en adviezen van het comité worden ter kennis gebracht van de staten.
3. Het comité bestaat uit één afgevaardigde van de Commissie als coördinator van de gecoördineerde actie van de Gemeenschap, twee afgevaardigden van elk deelnemend derde land, twee afgevaardigden van elke Lid-Staat van de Gemeenschap en de eventuele projectleider.
4. De leden van elk comité worden benoemd door de afvaardigingen van de Lid-Staten van de Gemeenschap in het CGC en door de bevoegde nationale instanties van de deelnemende derde landen. Bij deze benoeming trachten de afvaardigingen in het CGC ervoor te zorgen dat voor ieder project één persoon zowel lid is van het CGC als van het betreffende comité.
5. Elk comité stelt zijn eigen reglement van orde vast. De samenstelling van elk comité is geldig voor de duur van het lopende programma. Er dient te worden gezorgd voor aansluiting op volgende programma's.
6. Ieder comité kiest zijn eigen voorzitter. Alle leden van het comité zijn verkiesbaar.
7. De Commissie neemt het secretariaat van het comité waar.
8. Het CGC bestudeert regelmatig de vorderingen en resultaten van de actie. Daartoe brengt de Voorzitter van elk comité op verzoek van het CGC maar tenminste elke twee jaar rapport uit aan het CGC.

BIJLAGE CFINANCIËLE REGELING

## ARTIKEL 1

Bij de onderhavige bepalingen wordt de financiële regeling vastgesteld waarnaar wordt verwezen in artikel 4 van de overeenkomst inzake overleg Gemeenschap-COST.

## ARTIKEL 2

Aan het begin van elk jaar verzoekt de Commissie alle deelnemende derde landen om storting van de financiële bijdrage overeenkomende met het aantal gecoördineerde acties waaraan zij deelnemen en met hun aandeel in de jaarlijkse kosten van de coördinatie in het kader van de overeenkomst, berekend in verhouding tot de maximale bijdragen die zijn vastgesteld in artikel 4 van de overeenkomst.

Deze bijdrage wordt uitgedrukt zowel in Ecu als in de valuta van het betrokken deelnemende derde land, waarbij de waarde van de Ecu wordt bepaald op de datum van het verzoek tot storting.

Naast de eigenlijke kosten van de coördinatie omvat de totale bijdrage de reis- en verblijfkosten van de afgevaardigden in het comité.

Elk deelnemend derde land betaalt zijn jaarlijkse bijdrage in de kosten van de coördinatie in het kader van de overeenkomst aan het begin van elk jaar en uiterlijk op 31 maart. Elke vertraging van de betaling van de jaarlijkse bijdrage geeft aanleiding tot de betaling van rente door het betrokken deelnemende derde land tegen een rentevoet gelijk aan de hoogste discontofoet die op de betrokken datum in de staten geldt. Deze rentevoet wordt verhoogd met 0,25 percent-punt per maand vertraging. De verhoogde rentevoet wordt toegepast over de volledige periode van vertraging. Een dergelijke rente wordt evenwel slechts in rekening gebracht, indien de betaling meer dan drie maanden na het stortingsverzoek van de Commissie plaatsvindt.

## ARTIKEL 3

De door deelnemende derde landen overgemaakte bedragen worden als krediet geboekt voor de gecoördineerde acties waaraan zij deelnemen als begrotingsontvangsten bestemd voor een hoofdstuk van de staat van inkomsten van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (afdeling Commissie).

## ARTIKEL 4

Een indicatief tijdschema van de kosten van coördinatie als bedoeld in artikel 4 van de overeenkomst is opgenomen in de appendix.

## ARTIKEL 5

Het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen geldt eveneens voor het beheer van de kredieten.

## ARTIKEL 6

Aan het eind van de gecoördineerde acties wordt een staat van de kredieten voor elke gecoördineerde actie opgesteld en ter informatie aan de deelnemende derde landen toegezonden

## APPENDIX

## INDICATIEF TIJDSCHHEMA VOOR DE GEOÛRDINEERDE ACTIES

	1986		1987		1988		1989		1990	
	VK	BK	VK	BK	VK	BK	VK	BK	VK	BK
1. Aanvangsraming van de globale behoeften:										
- personeel										
- huishoudelijke uitgaven	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000
- contracten	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Totaal	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000
2. Herziening van de uitgaven, gelet op de aanvullende behoeften ten gevolge van de toetreding van deelnemende derde landen:										
- personeel										
- huishoudelijke uitgaven	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000
- contracten	(na 17 000)	(na 12 000)	(na 17 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)
Nieuw totaal	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000	144 000
	(na 17 000)	(na 12 000)	(na 17 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)
3. Verschil tussen 1 en 2, te dekken door middel van de bijdragen van de deelnemende derde landen										
	(na 17 000)	(na 12 000)	(na 17 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)	(na 12 000)

n = aantal deelnemende derde landen

VK = vastlegging/kredieten

BK = betalingskredieten

OPMERKING : De gecoördineerde acties 1 t/m 5 zijn in 1986 van start gegaan terwijl de acties 6 en 7 in 1988 zullen beginnen.



## [PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

ANEXO ADOMÍNIOS DE INVESTIGAÇÃO ABRANGIDOS PELO ACORDO

1. Comportamento físico-químico dos poluentes atmosféricos, (COST 611/2)
  - a) Aperfeiçoamento e harmonização dos métodos analíticos, principalmente para os óxidos de azoto, os hidrocarbonetos e os oxidantes fotoquímicos;
  - b) Estudo dos mecanismos e das constantes cinéticas das reacções entre os poluentes atmosféricos e das suas reacções com os componentes naturais da atmosfera, designadamente no estado aquoso, incluindo a química da oxidação e da degradação de poluentes atmosféricos seleccionados em águas doces e na água do mar, reacção com os componentes do solo e estudo dos processos de catálise na química das nuvens e da água da chuva;
  - c) Estudo dos processos físico-químicos que provocam a formação de partículas, caracterização da natureza química e física de aerossóis muito finos e determinação da composição química dos aerossóis.
  - d) Determinação e quantificação das fontes e dos depósitos de diversos poluentes, nomeadamente para os óxidos de azoto;
  - e) Estudo dos fenómenos que provocam depósitos ácidos, salientando sobretudo:
    - a conversão, propagação e deposição ácida (seca e húmida) dos  $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$  e das partículas de aerossóis.
    - a análise dos dados relativos à química das precipitações, para determinação da tendência para a acidez.

- a química dos  $\text{NO}_x$  nas gotas das nuvens e a composição química da água das nuvens e da água da chuva,
  - os depósitos secos de  $\text{NO}_x$  e de  $\text{HNO}_3$ ,
  - o papel de agentes oxidantes tais como o OH,  $\text{HO}_2$ , e  $\text{H}_2\text{O}_2$ ,
  - a conversão físico-química dos poluentes atmosféricos após deposição, considerando os corpos aquosos e os solos,
  - as técnicas analíticas de pesagem do amoníaco, do ácido nítrico e do peróxido de hidrogénio em fase gasosa e líquida em fracas concentrações,
  - os métodos analíticos de determinação da acidez dos aerossóis.
- f) Modelização da química atmosférica relacionada com a poluição fotoquímica e a deposição ácida; coordenação entre as equipas fornecedoras de dados e os matemáticos para a quantificação das relações fonte-receptor, com essencial relevo para modelização de emissões, transformação, propagação e deposição de precursores e produtos de reacção;
- g) Elaboração de protocolos de ensaio que permitam prever a degradabilidade abiótica dos produtos químicos, nomeadamente para os compostos persistentes.
2. Efeitos da poluição atmosférica sobre os ecossistemas terrestres e aquáticos (COST 612/2)
- a) Efeito directo dos poluentes atmosféricos, ( $\text{SO}_2$ ,  $\text{NO}_x$ , HCL, ozono, oxidantes fotoquímicos e seus produtos de reacção atmosférica) sobre a vegetação e os ecossistemas terrestres;
- b) Efeitos indirectos destes poluentes sobre a vegetação e os ecossistemas terrestres, por exemplo pela acidificação dos solos e mobilização de elementos fitotóxicos;

- c) Relações entre os efeitos dos poluentes atmosféricos e outros factores que intervêm na degradação grave dos ecossistemas terrestres, designadamente nas florestas, tais como a seca, as doenças vegetais, os fungos e os parasitas;
- d) Efeitos dos poluentes atmosféricos e dos seus produtos de reacção sobre as culturas, nomeadamente redução de produtividade;
- e) Efeitos dos poluentes atmosféricos e dos seus produtos de reacção sobre os ecossistemas aquáticos (diminuição da população de peixes e de outros organismos aquáticos devido à acidificação e à mobilização de vestígios de elementos).
3. Micropoluentes orgânicos no meio aquático (COST 641/2)
- a) Metodologias analíticas e tratamento de dados:
- Técnicas analíticas de base, incluindo a amostragem e o tratamento de amostras, a cromatografia em fase gasosa, a cromatografia em fase líquida a alta pressão, a espectrometria de massa,
  - Problemas analíticos específicos, nomeadamente análise de categorias seleccionadas de compostos, e mais particularmente os que são susceptíveis de serem regulamentados pela Directiva 76/464/CEE do Conselho, de 4 de Maio de 1976, relativa à poluição causada por determinadas substâncias perigosas lançadas no meio aquático da Comunidade: parafinas cloradas, agentes tenso-activos, agentes de branqueamento óptico, e compostos organometálicos e organofosfóricos,
  - Colheita e tratamento de dados analíticos.
- b) Comportamento físico-químico dos micropoluentes orgânicos no meio aquático:
- Mecanismos de repartição e de propagação,
  - Relações estrutura/actividade,

- Biodisponibilidade e bioacumulação.
- c) Reacções de transformação no meio aquático:
- reacções químicas e fotoquímicas,
  - transformações biológicas.
- d) Comportamento e transformação dos micropoluentes orgânicos nos processos de tratamento das águas:
- infiltração,
  - tratamento das águas usadas,
  - tratamento das águas potáveis (incluindo a formação de haloformas).
4. Tratamento e utilização das lamas orgânicas e dos resíduos agrícolas líquidos (COST 681/2)
- a) Tratamento das lamas e dos resíduos agrícolas:
- aperfeiçoamento dos métodos tradicionais de tratamento principalmente no que respeita aos seus aspectos económicos, e dos processos de produção de biogás a partir de lamas e de estrumes,
  - estudo de tecnologias especificamente aplicáveis a pequenas instalações e de processos destinados a eliminar os metais pesados na origem;
- b) Análise das lamas e dos resíduos:
- aperfeiçoamento e harmonização de métodos multi-elementos económicos para análise dos oligoelementos nas lamas, solos e plantas, e para a análise dos poluentes orgânicos.

- c) Aspectos higiênicos do tratamento e utilização das lamas:
- elaboração e aperfeiçoamento de métodos de detecção e identificação de bactérias, vírus e outros agentes patogênicos, e estudo da sua resistência e do seu potencial de contaminação,
  - estudo da eficácia dos processos de higienização, definição dos "organismos indicadores".
- d) Efeitos nocivos:
- caracterização dos cheiros e controle das emissões.
- e) Efeitos da dispersão das lamas e dos estrumes sobre o ambiente:
- experiências a longo prazo no terreno sobre a acumulação de metais pesados e sua influência sobre as culturas, bem como a propagação de poluentes para as plantas e para o solo, e avaliação de diferentes métodos de aplicação no que respeita à poluição das águas subterrâneas e de superfície.
- f) Aperfeiçoamento da utilização das lamas e estrumes nas terras:
- experiências a longo prazo no terreno sobre o valor fertilizante das lamas e estrumes e das suas propriedades de enriquecimento dos solos,
  - aperfeiçoamento dos processos de tratamento e de equipamento de dispersão no que respeita à sua utilização ótima nas terras,
  - estudo do valor agrícola dos resíduos provenientes dos processos de tratamento,
  - utilização das lamas e dos produtos derivados na recuperação de terras e em culturas específicas (por exemplo produção de biomassa).

5. Ecologia bântica costeira (COST 647/2)

Execução de "estudos de linhas de base" para espécies-chave seleccionadas em zonas não perturbadas ao longo das costas do Mar da Noruega e do Atlântico, no Mediterrâneo e no Báltico, para os seguintes "habitats":

- sedimentos de zona infralitoral,
- sedimentos de zona intertidal,
- fundos rochosos de zona infralitoral,
- fundos rochosos de zona intertidal.

Avaliação do papel dos:

- factores físicos locais,
- interacções biológicas,
- factores climáticos e hidrográficos sobre a dinâmica das populações de componentes seleccionados de entre os ecossistemas bânticos costeiros

Este programa deverá evoluir gradualmente no sentido de uma investigação completa da dinâmica dos ecossistemas costeiros e da sua modelização.

6. Qualidade do ar em recintos fechados e o seu impacte sobre o homem (COST 613/1)

Estudo de vários poluentes do ar em recintos fechados e de classes de poluentes, nomeadamente o  $\text{NO}_2$ , o RSP (partículas em suspensão respiráveis), o formaldeído, os compostos orgânicos, os alérgenos, o  $\text{CO}_2$ , o  $\text{SO}_2$ , o amianto e outras fibras minerais, incluindo:

a) Determinação e estimativas da exposição:

- modelização,

- determinação da intensidade da fonte,
- determinação das taxas de infiltração e ventilação,
- métodos de medição no terreno:
  - = amostragem aleatória,
  - = amostragem integrada no tempo,
  - = monitorização contínua,
  - = exposição individual e da população,
  - = monitorização biológica;

b) Medições dos efeitos sobre a saúde:

- estudos controlados da exposição humana,
- concepção de estudos sequenciais,
- estudos epidemiológicos.

c) Recolha de dados relacionados com a exposição e os efeitos sobre a saúde.

7. Protecção de espécies (COST 691/1)

- a) Seleção de habitats por aves e distribuição da nidificação;
- b) Migrações de aves;
- c) Recenseamento de aves aquáticas nos termos do Anexo V da Directiva 79/409/CEE do Conselho, de 2 de Abril de 1979, respeitante à conservação das aves selvagens;
- d) Requisitos das espécies de aves que dependem de habitats ameaçados (nomeadamente das zonas costeiras e outras zonas húmidas, das zonas de vegetação rasteira, etc.);
- e) Requisitos de habitat e biologia das espécies ameaçadas;

- f) Recolha e compilação dos resultados dos estudos de investigação sobre a conservação de aves e sobre os locais de invernada em África e utilização das informações já disponíveis.



ANEXO B

## ATRIBUIÇÕES E COMPOSIÇÃO DE CADA COMITÉ DE CONCERTAÇÃO

1. O Comité:
  - 1.1. contribui para a realização óptima da acção, dando parecer sobre todos os aspectos da sua evolução;
  - 1.2. avalia os resultados da acção, tira as conclusões necessárias quanto à sua aplicação e aprova todos os relatórios antes da publicação;
  - 1.3. é responsável pela troca de informações prevista no nº 1 do artigo 5º do Acordo;
  - 1.4. propõe orientações ao eventual chefe de projecto.
2. Os relatórios e pareceres do Comité são enviados aos Estados.
3. O Comité compõe-se de um delegado da Comissão, como coordenador da acção concertada da Comunidade, dois delegados de cada Estado não membro participante, dois delegados de cada Estado-membro comunitário e o chefe de projecto, se existir.
4. Os membros de cada Comité serão nomeados pelas delegações junto do CGC, quanto aos Estados-membros comunitários, e pelas entidades nacionais competentes, quanto aos Estados não membros participantes. Ao nomear os membros, as delegações junto do CGC devem tentar garantir que em cada projecto haja uma pessoa que seja tanto membro do CGC como do respectivo Comité.
5. Cada Comité determina as suas próprias atribuições. A composição de cada Comité é válida pelo período de duração do programa em curso, mas deve permitir uma continuidade entre os sucessivos programas.
6. Cada Comité elege o seu próprio presidente, podendo todos os membros ser candidatos.
7. O secretariado do Comité é assegurado pela Comissão.
8. O CGC examina regularmente a evolução e os resultados da acção. Para o efeito, o presidente de cada Comité apresenta um relatório ao CGC a convite deste último e, em qualquer caso, pelo menos uma vez de dois em dois anos.

ANEXO C

## REGRAS DE FINANCIAMENTO

## Artigo 1º

As presentes disposições fixam as regras de financiamento referidas no artigo 4º do Acordo de Concertação Comunidade-COST.

## Artigo 2º

No início de cada exercício, a Comissão solicitará a cada um dos Estados não membros participantes a verba correspondente ao número de acções concertadas em que participe e à sua contribuição para as despesas anuais de coordenação previstas pelo Acordo, verba essa que será calculada proporcionalmente aos montantes fixados no artigo 4º do Acordo.

Esta contribuição será simultaneamente expressa em ECUs e na moeda do Estado não membro participante em causa, sendo o valor do ECU fixado na data do pedido de pagamento da contribuição.

As contribuições totais cobrem, além das despesas de coordenação propriamente ditas, as despesas de viagem e de estadia dos delegados do Comité.

Os Estados não membros participantes pagarão as suas contribuições anuais para as despesas de coordenação previstas no Acordo no início de cada ano, e o mais tardar em 31 de Março. Qualquer atraso no pagamento da contribuição anual implicará o pagamento, pelo Estado não membro participante, de um juro cuja taxa é igual à taxa de desconto mais elevada aplicada nos Estados na data do vencimento. Essa taxa será acrescida de 0,25% por cada mês de atraso. O acréscimo da taxa será aplicado durante todo o período de atraso. Todavia, este juro só será exigível se o pagamento for efectuado mais de três meses após o envio de um pedido de pagamento da contribuição apresentado pela Comissão.

## Artigo 3º

Os fundos liquidados pelos Estados não membros participantes serão inscritos nas dotações para as acções concertadas em que participam como receitas do orçamento afectas a um capítulo do balanço das receitas do orçamento geral das Comunidades Europeias (Secção Comissão).

## Artigo 4º

O calendário previsional das despesas de coordenação referidas no artigo 4º do Acordo encontra-se em apêndice ao presente Anexo.

Artigo 5º

O regulamento financeiro em vigor aplicável ao orçamento geral das Comunidades Europeias aplica-se igualmente à gestão das dotações.

Artigo 6º

No final de cada acção concertada será elaborada e enviada aos Estados não membros participantes, para informação, a relação das dotações relativa a cada uma das acções concertadas.

## APENDICE

## CALENDÁRIO PREVISIONAL PARA AS AÇÕES CONCERTADAS

	1986		1987		1988		1989		1990	
	DA	DP	DA	DP	DA	DP	DA	DP	DA	DP
1. Avaliação inicial das necessidades globais:										
- pessoal										
- despesas administrativas	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
- contratos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
2. Estimativa revista das despesas, tendo em conta as necessidades suplementares resultantes da adesão dos Estados não-membros participantes:										
- pessoal										
- despesas administrativas	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
- contratos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Novo Total	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000
3. Diferença entre 1 e 2 a cobrir pelas contribuições dos Estados não-membros participantes	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000	144,000

n = número de Estados não-membros participantes

DA = dotações para autorizações

DP = dotações para pagamentos

NOTA: As acções concertadas 1 a 5 começaram em 1986, e as acções concertadas 6 a 8 começaram em 1988.